

/// PARKSIDE®



Klarwasser-Tauchpumpe / Submersible Clear Water Pump / Pompe à eau claire immergée PTPK 400 C1

(DE) (AT) (CH)

Klarwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

Pompe à eau claire immergée

Traduction du mode d'emploi d'origine

(PL)

Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Ponorné čerpadlo na čistú vodu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

Bomba sumergible para aguas limpias

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Tisztavíz búvárszivattyú

Az eredeti útmutató fordítása

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Submersible Clear Water Pump

Translation of the Original Instruction Manual

(NL) (BE)

Schoon water-dompelpomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Ponorné čerpadlo na čistou vodu

Preklad originálního návodu k použití

(DK)

Dykpumpe til rent vand

Oversættelse af den originale brugsanvisning

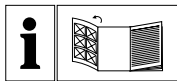
(IT) (MT) (CH)

Pompa a immersione

Traduzione del manuale di istruzioni originale

IAN 446668_2307

(DE) (BE) (NL) (CZ) (FR) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE NI CY MT

Before reading, fold out the page containing the illustrations and then familiarize yourself with the appliance's features.

FR BE CH

Avant de lire ce document, dépliez les deux pages réunissant les illustrations, puis familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques de l'appareil.

NL BE

Vouw voor het lezen de pagina met de illustraties uit en maak uzelf vertrouwd met de eigenschappen van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem rozłóż stronę zawierającą ilustracje i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Než začnete číst, rozložte stranu s ilustracemi a poté se obeznamte s funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa s funkciami zariadenia.

DK

Før du begynder at læse brugsanvisningen, skal du folde de to sider med illustrationer ud og derefter få et overblik over maskinens funktioner.

ES

Antes de leer, despliegue la página que contiene las ilustraciones y, a continuación, familiarícese con todas las características del aparato.

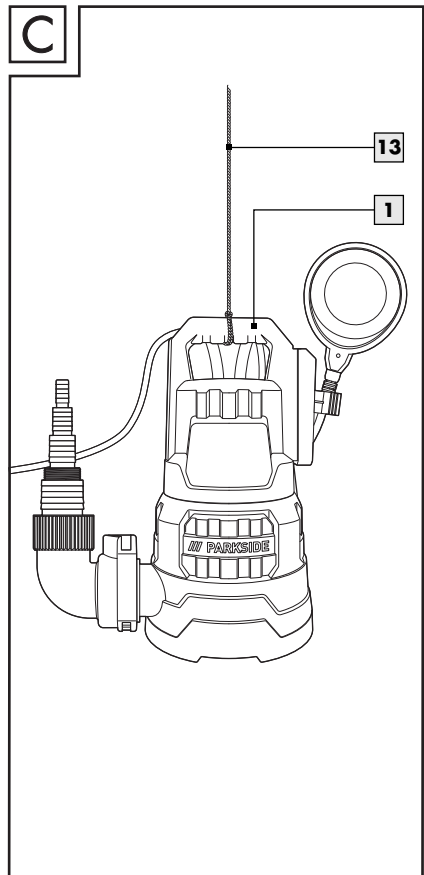
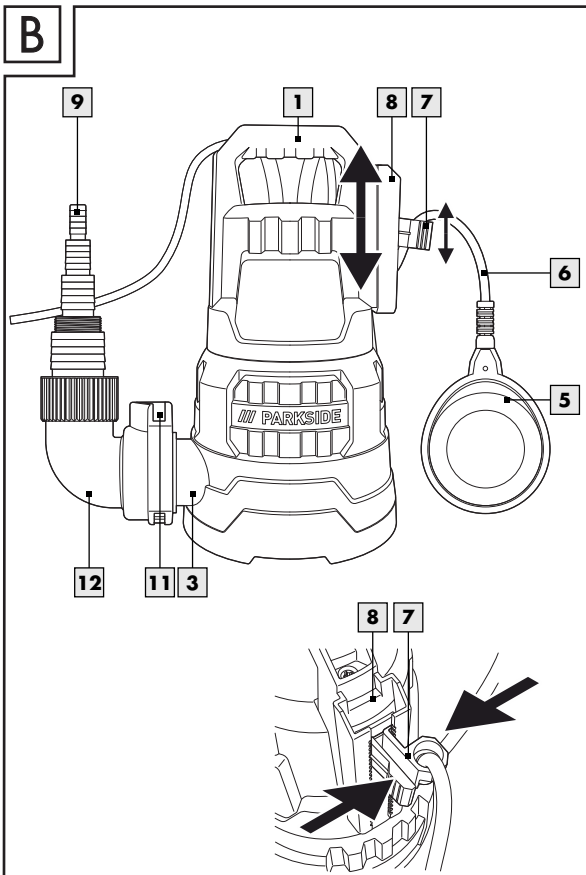
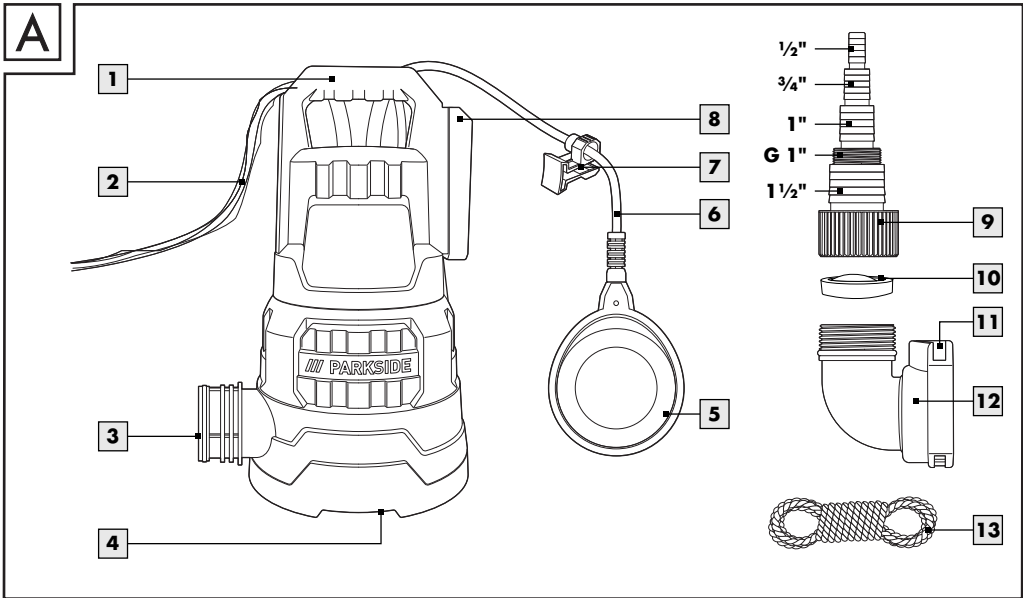
IT MT CH

Prima di iniziare la lettura, ripiegare le due pagine contenenti le illustrazioni e prendere familiarità con le caratteristiche dell'apparecchio.

HU

Mielőtt elolvassa, hajtsa ki az illusztrációkat tartalmazó oldalt, majd ismerje meg a készülék funkcióit.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE / NI / CY / MT	Translation of the Original Instruction Manual	Page	17
FR / BE / CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	58
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Strana	71
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	83
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	95
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	107
IT / MT / CH	Traduzione del manuale di istruzioni originale	Pagina	120
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	oldal	133



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 5
Einleitung	Seite 5
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 5
Lieferumfang	Seite 5
Teilebeschreibung	Seite 5
Technische Daten	Seite 6
Sicherheit	Seite 6
Erklärung der Signalwörter	Seite 6
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 6
Restrisiken	Seite 9
Vorbereitung	Seite 9
Montage	Seite 9
Anbringen von Adapter und Halteseil	Seite 9
Anbringen von Druckschlauch oder Druckleitung	Seite 9
Bedienung und Betrieb	Seite 10
Einstellen des Schwimmschalters	Seite 10
Gerät ins Wasser lassen	Seite 11
Wartung und Reinigung	Seite 11
Störungsbehebung	Seite 12
Lagerung	Seite 13
Entsorgung	Seite 13
Garantie und Service	Seite 14
Garantie	Seite 14
Reparaturservice	Seite 15
Service Center	Seite 16
Importeur	Seite 16
Original-EG-Konformitätserklärung	Seite 148

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.		Das Prüfsiegel „GS“ (Geprüfte Sicherheit) bestätigt die Konformität des Gerätes mit dem deutschen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).
	Von Stromnetz trennen wenn Leitung beschädigt		Warnung vor hoher Temperatur
	Maximale Tauchtiefe		Wechselstrom/-spannung

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die vollständige Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidlservice.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer IAN 446668_2307 diese Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt. Sie ist z. B. zum Leeren von Becken und Behältern geeignet.

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Gerätes.

- 1 Klarwasser-Tauchpumpe
- 1 Anschlussstück 12
- 1 Rückschlagklappe 10
- 1 Adapter 9
- 1 Halteseil 13
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Tragegriff
- 2 Anschlusskabel
- 3 Druckanschluss
- 4 Ansaugbereich
- 5 Schwimmschalter
- 6 Schwimmschalterkabel
- 7 Schwimmschalterhalterung
- 8 Schwimmschalter-Höhenverstellung
- 9 Adapter
- 10 Rückschlagklappe
- 11 Verriegelungstaste
- 12 Anschlussstück
- 13 Halteseil

● Technische Daten

Netzanschluss:	230 V ~; 50 Hz
Aufnahmeleistung:	400 Watt
Fördermenge Q max.:	10.000 l/h
Förderhöhe H max.:	7 m
Förderdruck max.:	0,7 bar
Tauchtiefe max.:	7 m
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme:	50 mm
Schlauchanschluss:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm) am Anschlussstück - G 1 ½"
Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde:	(44,9 mm) am Adapter - G 1" (33,3 mm)
Länge des Halteseils:	ca. 8 m
Wassertemperatur max.:	35 °C
maximale Korngröße (saugbare Schwefelstoffe):	Ø 5 mm
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IPX8

● Sicherheit



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sachoder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

● Erklärung der Signalwörter

Die folgenden Signalworte werden in dieser Anleitung verwendet:

⚠ **WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ **VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

● Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Netzkabel nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzkabel in einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt,

- die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.
- Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel nie am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel.
- Graben Sie das Netzkabel nicht ein.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Gewitter. Schalten Sie es aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Gerät sollte bei Frost nicht im Außenbereich verbleiben.
- Trennen Sie das Gerät vor der Montage, Demontage oder Reinigung vom Stromnetz.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten wie die Reinigung des Filters durchführen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den

Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Bei Verwendung fremder Teile erlöschen sofort alle Gewährleistungsansprüche.
- Das geförderte Wasser kann durch austretende Schmiermittel verschmutzt werden.

Sicherheitshinweise für Personen

⚠️ WARNUNG! GEFAHREN FÜR KINDER UND PERSONEN MIT VERRINGERTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER MENTALEN FÄHIGKEITEN (BEISPIELSWEISE TEILWEISE BEHINDERTE, ÄLTERE PERSONEN MIT EINSCHRÄNKUNG IHRER PHYSISCHEN UND MENTALEN FÄHIGKEITEN) ODER MANGEL AN ERFAHRUNG UND WISSEN (BEISPIELSWEISE ÄLTERE KINDER).

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann schwere Verletzungen oder Schäden des Geräts zur Folge haben.

- Gestatten Sie anderen erst dann Zugang zum Gerät, nachdem diese die Anleitung vollständig gelesen und sinngemäß verstanden haben oder über den bestimmungsgemäßen Ge-

brauch und die damit verbundenen Gefahren unterrichtet wurden.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR DURCH MANGELNDE QUALIFIKATION!

Mangelnde Erfahrung oder Fertigkeit im Umgang mit benötigten Werkzeugen und fehlende Kenntnis regionaler oder normativer Bestimmungen für erforderliche handwerkliche Arbeiten kann schwerste Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

- Beauftragen Sie für alle Arbeiten, deren Risiken Sie nicht durch ausreichend persönliche Erfahrung abschätzen können, eine qualifizierte Fachkraft.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in

beeinträchtigt Zustand (z. B.: unter Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder im Fall von Müdigkeit).

HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Lassen Sie das Gerät nicht trocken (ohne Wasser) laufen.

HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Frost kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Deinstallieren Sie das Gerät bzw. nehmen Sie es aus dem Wasser, wenn Frostgefahr besteht.

⚠️ WARNUNG! DIESES PRODUKT IST ZUM PUMPEN VON WASSER IN EINER HAUSANWENDUNG GEDACHT. VERWENDEN SIE ES NICHT FÜR ÄTZENDE, ABRASIVE, EXPLOSIVE ODER GEFÄHRLICHE FLÜSSIGKEITEN.

⚠️ WARNUNG! DIE PUMPE DARF NICHT VERWENDET WERDEN, WENN SICH PERSONEN IM WASSER AUFHALTEN.

● Restrisiken

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTROMAGNETISCHES FELD.

Das während des Betriebs auftretende elektromagnetische Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

- Konsultieren Sie Ihren Arzt oder den Hersteller des medizinischen Implantats bevor Sie das Gerät bedienen.

● **Vorbereitung**

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliche Schutzfolien.

● **Montage**

● **Anbringen von Adapter und Halteseil**

- Drücken und halten Sie die Verriegelungstaste **11**.
- Schieben Sie das Anschlussstück **12** vollständig auf den Druckanschluss **3**.
- Lassen Sie die Verriegelungstaste **11** los. Stellen Sie sicher, dass sich die Verriegelungstaste **11** in seiner Ausgangsposition befindet und das Anschlussstück **12** fest auf dem Druckanschluss **3** sitzt.
- Legen Sie die Rückschlagklappe **10** in die Anschlussöffnung des Anschlussstücks **12**. Stellen Sie sicher, dass die Aufschrift UP von außen sichtbar bleibt.
- Schrauben Sie den Adapter **9** im Uhrzeigersinn handfest auf das Anschlussstück **12**.
- Befestigen Sie das Halteseil **13** am Tragegriff **1**.

● **Anbringen von Druckschlauch oder Druckleitung**



Druckschlauch bzw. Druckrohr sowie weiteres Zubehör (z. B. Schlauchklemmen) sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- Verwenden Sie für die nicht stationäre Installation einen Druckschlauch.
- Verwenden Sie für die Festinstallation ein Druckrohr mit Rückschlagventil.



Für die nachfolgenden Schritte ist ein Kürzen des Adapters erforderlich.
Lesen Sie sich die Anwendungsmöglichkeiten genau durch, bevor Sie den Adapter kürzen.

Anbringen Druckschlauch 1/2"

- Schieben Sie eine passende Schlauchklemme auf den Druckschlauch.
- Stecken Sie den Druckschlauch auf den Adapter **9**.
- Verschieben Sie die Schlauchklemme, sodass Sie über dem Druckschlauch und dem Adapterstück liegt.
- Ziehen Sie die Schlauchklemme fest.

Anbringen Druckschlauch 3/4"-, 1"- oder 1 1/2"



Kürzen Sie den Adapter **9** für einen besseren Durchfluss.

- Schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss am Adapter **9** mit einer Säge (nicht im Lieferumfang enthalten) ab.
- Stecken Sie eine passende Schlauchklemme auf den Druckschlauch.
- Stecken Sie den Druckschlauch auf den Adapter **9**.
- Verschieben Sie die Schlauchklemme so, dass Sie über dem Druckschlauch und dem Adapterstück liegt.
- Ziehen Sie die Schlauchklemme fest.

Anbringen Druckschlauch-Stecksystem 33,3 mm (G 1")

- Schneiden Sie den Adapter **9** mit einer Säge (nicht im Lieferumfang enthalten) direkt über dem G 1"-Rohrgewinde ab.
- Entgraten Sie die Schnittstelle ggf. mit einer Feile oder Schleifpapier.
- Schrauben Sie das Stecksystem im Uhrzeigersinn handfest auf das G 1"-Rohrgewinde.

- Bringen Sie das Gegenstück des Stecksystems am Druckschlauch an und stecken Sie beide Teile ineinander.

Anbringen des Druckschlauch-Anschlussystems G 1 1/2"

- Schrauben Sie den Adapter **9** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Anschlussstück **12** ab.
- Platzieren Sie die Rückschlagklappe **10** in der Anschlussöffnung des Anschlussstücks **12**.
- Schrauben Sie das Anschlussystem im Uhrzeigersinn auf das G 1 1/2"-Rohrgewinde, bis es fest sitzt.
- Befestigen Sie das Gegenstück zum Anschlussystem am Druckschlauch und stecken Sie beide Teile ineinander.

● Bedienung und Betrieb

● Einstellen des Schwimmerschalters

HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Stellen Sie sicher, dass sich der Schwimmerschalter nicht an Fremdkörpern (z. B. Wurzeln, Gittern etc.) verfangen kann.
Durch den Schwimmerschalter **5** wird das Gerät automatisch ein- und ausgeschaltet.
Das Gerät schaltet sich ab, wenn der Schwimmerschalter **5** mehr als 45° nach unten geneigt ist. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn der Schwimmerschalter **5** mehr als 45° nach oben geneigt wird.

Der Schwimmerschalter **5** muss so eingestellt werden, dass er sich an seinem Einsatzort leicht anheben und absenken kann. Achten Sie darauf, dass der Schwimmerschalter **5** nicht vor dem Ausschalten des Geräts den Boden berührt.

- Drücken Sie die Klammer der Schwimmerschalter-Höhenverstellung **8** zusammen und schieben Sie sie in die Schwimmerschalterhalterung **7**. Lassen Sie die Klammer anschließend los.
- Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltzeitpunkt, indem Sie
 - die Position der Schwimmerschalter-Höhenverstellung **8** verstellen.

- die Länge des Schwimmschaltekabels **6** anpassen. Schieben bzw. ziehen Sie das Schwimmschaltekabel **6** durch die Öse an der Schwimmschalter-Höhenverstellung **8**. Eine tiefer eingestellte Position und ein kürzer eingestelltes Kabel sind für einen niedrigen Wasserstand geeignet. Eine höher eingestellte Position und ein länger eingestelltes Kabel sind für einen hohen Wasserstand geeignet.

● Gerät ins Wasser lassen

⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Stellen Sie sicher, dass sich die Steckdose in einem überflutungssicheren Bereich befindet.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in dem Bereich befinden, der abgepumpt werden soll.

HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Montieren Sie das Gerät nicht freihängend am Druckschlauch oder am Netzkabel.
- Beachten Sie die maximale Absenktiefe.
- Beachten Sie die mögliche Förderhöhe.
- Stellen Sie sicher, dass die maximale Wassertemperatur nicht überschritten wird.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung fest am Gerät angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Bereich, der abgepumpt werden soll, mindestens 40 x 40 x 50 cm groß ist, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.
- Tauchen Sie das Gerät schräg ins Wasser ein, sodass sich im Ansaugbereich **4** keine Luftblasen bilden.
- Richten Sie das Gerät auf, wenn es vollständig eingetaucht ist.
- Lassen Sie das Gerät am Halteseil **13** langsam auf den Grund sinken.
- Führen Sie bei geringem Wasserstand einen Anlaufversuch durch.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest auf dem Boden des Arbeitsbereichs steht.
- Stecken Sie den Netzstecker des Anschluss-

kabels **2** in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.

Das Gerät beginnt automatisch zu pumpen.

● Wartung und Reinigung

Reinigung

HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Bei einer nicht stationären Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Ziehen Sie das Gerät an dem Halteseil **13** aus dem Wasser.
- Lösen Sie den Druckschlauch, den Adapter **9** sowie das Anschlussstück **12**.
- Entfernen Sie die Verschmutzungen im Ansaugbereich **4**.
- Säubern Sie alle Teile (ausgenommen Netzstecker) mit einem Tuch und sauberem Wasser.
- Lösen Sie hartnäckige Verschmutzungen zusätzlich mit einer weichen Bürste.
- Spülen Sie das Gerät mit sauberem Wasser ab.

Wartung

- Prüfen Sie den Zustand des Halteseils **13**. Tauschen Sie es aus, wenn es brüchig oder verschlissen ist.

Bei Festinstallation (alle 3 Monate):

- Testen Sie die Funktion des Schwimmschalters **5**.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem weichen Tuch.
- Beseitigen Sie sämtliche Verunreinigungen im Arbeitsbereich.

● Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät läuft, aber pumpt nicht.	Ansaugbereich 4 blockiert	Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel "Reinigung").
	Gerät zieht Luft	Tauchen Sie das Gerät schräg ins Wasser ein (siehe Kapitel "Gerät ins Wasser lassen").
	Druckschlauch ist geknickt	Stellen Sie sicher, dass der Druckschlauch nicht geknickt ist.
	Förderhöhe wurde überschritten	Beachten Sie die Förderhöhe der Pumpe.
Das Gerät läuft nicht.	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Gerät abkühlen lassen
	Schwimmerschalter 5 ist defekt	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
	Motor ist defekt	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
	Schwimmerschalter 5 schaltet nicht	<p>Bringen Sie den Schwimmerschalter 5 in eine höhere Position (siehe Kapitel "Einstellen des Schwimmerschalters").</p> <p>Stellen Sie sicher, dass sich genug Wasser im Arbeitsbereich befindet, damit der Schwimmerschalter 5 schalten kann.</p>

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Pumpleistung ist zu gering.	Förderhöhe ist zu groß	Beachten Sie die mögliche Förderhöhe.
	Ansaugbereich 4 blockiert	Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel "Reinigung")
	Durchmesser des Druckschlauchs zu gering	Nutzen Sie einen Druckschlauch mit größerem Durchmesser.
	Druckschlauch undicht	Prüfen Sie, ob die Druckleitung fest am Gerät angebracht und dicht ist.
Gerät macht ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.	Gerät zieht Luft	Stellen Sie sicher, dass genug Wasser vorhanden ist.
		<p>Stellen Sie den Schwimmerschalter 5 auf die richtige Länge ein (siehe Kapitel "Einstellen des Schwimmerschalters").</p> <p>Tauchen Sie das Gerät schräg ins Wasser ein (siehe Kapitel "Gerät ins Wasser lassen").</p>
Gerät schaltet nicht ab.	Schwimmerschalter 5 erreicht die untere Position nicht.	Stellen Sie sicher, dass sich der Schwimmerschalter 5 frei bewegen kann (siehe Kapitel "Einstellen des Schwimmerschalters").
	Schwimmerschalter 5 ist defekt	Kontaktieren Sie den Kundendienst.

● Lagerung

1. Ziehen Sie das Gerät am Halteseil **13** aus dem Wasser bzw. deinstallieren Sie es.
2. Reinigen Sie das Gerät gründlich (siehe Kapitel „Reinigung“).
3. Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung vollständig trocknen.
4. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort ($\geq +5$ °C) ohne direkter Sonneneinstrahlung.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen

(a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe; 20-22: Papier und Pappe; 80-98: Verbundstoffe.

Die folgende Erklärung gilt nur für Deutschland:



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können. Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im

Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Bitte geben Sie das Altgerät in Ihrer LIDL-Filiale zurück. Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertrieber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertrieber, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertrieber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertriebers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten. Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung. Entnehmen Sie die Batterie zerstörungsfrei vor der Entsorgung und entsorgen Sie diese getrennt (siehe Entsorgung der Batterien).

Die folgende Erklärung gilt für alle Länder, ausgenommen Deutschland:



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertriebern eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Diese kostenlose Rücknahmepflicht gilt sowohl bei Kauf im Geschäft als auch bei einer Lieferung an die Wohnadresse. Erfüllungsort der Rücknahmepflicht ist gleich dem Erfüllungsort der Lieferung. Transportkosten dürfen für die zurückgenommenen Geräte nicht verrechnet werden.

Generell haben Vertrieber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertrieber, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertrieber hat den Verbraucher

bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertriebers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

● Garantie und Service

● Garantie

Sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten für dieses Gerät eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum.
Im Fall von Mängeln haben Sie rechtliche Ansprüche gegenüber dem Verkäufer des Produkts. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch unsere nachfolgende Garantie nicht beschränkt.

Garantiebestimmungen

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg auf. Er gilt als Kaufnachweis.

Wenn innerhalb von drei Jahren ab Kaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftritt, werden wir das Produkt für Sie kostenlos nach eigenem Ermessen reparieren oder ersetzen. Um Ansprüche aus dieser Garantie geltend zu machen, müssen uns das defekte Gerät und der Kaufbeleg innerhalb des Zeitraumes von drei Jahren zusammen mit einer schriftlichen Beschreibung des Mangels und unter Angabe des Zeitpunkts des Eintretens vorliegen.

Wenn der Mangel durch unsere Garantie abgedeckt ist, erhalten Sie entweder das reparierte Produkt zurück oder ein neues Produkt. Nach der Reparatur bzw. dem Ersetzen des Produkts beginnt die Garantiezeit nicht erneut.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelhaftung

Die Garantiezeit wird durch die Garantieleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für reparierte oder ersetzte Teile. Zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Schäden und Defekte müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Reparaturen, die nach Ablauf der Garantiezeit anfallen, sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde mit größter Sorgfalt gemäß strenger Qualitätsstandards gefertigt und vor der Auslieferung gründlich geprüft.

Die Garantie bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht für Teile, die normalem Verschleiß ausgesetzt sind und aufgrund ihrer Eigenschaft als Verschleißteile gelten (z. B. Filter oder Befestigungsteile). Schäden an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Batterien oder Teile aus Glas) sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt, unsachgemäß verwendet oder nicht gewartet wurde. Für den sachgemäßen Gebrauch des Produkts ist die strenge Einhaltung aller Anweisungen in diesem Handbuch unerlässlich. Die unsachgemäße Verwendung sowie sonstige Vorgänge, vor denen in der Bedienungsanleitung gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist für den Privatgebrauch und nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

Die Garantie erlischt bei missbräuchlicher Verwendung, unsachgemäßer oder gewaltsamer Bedienung oder bei Eingriffen, die nicht durch unsere autorisierten Servicestellen vorgenommen wurden.

Vorgehensweise im Garantiefall

Um eine schnelle Abwicklung Ihres Vorgangs zu gewährleisten, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Halten Sie bei allen Anfragen zum Nachweis des Kaufes den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN 446668_2307) bereit.
- Die Artikelnummer befindet sich auf dem Typenschild, einer gravierten Platte, auf der Vorderseite Ihres Handbuchs (unten links) oder auf einem Etikett auf der Rück- oder Unterseite.

- Wenden Sie sich bei auftretenden Funktionsstörungen oder sonstigen Mängeln zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten angegebene Kundendienstadresse. Sie werden dann weitere Informationen über das weitere Vorgehen erhalten. Nach Rücksprache mit unserem Kundendienst kann ein Produkt, das sich als defekt erwiesen hat, portofrei an die Ihnen mitgeteilte Kundendienst-Adresse gesendet werden. Der Kaufbeleg (Quittung), die Beschreibung des Mangels und der Zeitpunkt des Auftretens sind beizufügen. Verwenden Sie ausschließlich die Ihnen genannte Adresse, um Probleme mit der Annahme und unnötige Kosten zu vermeiden. Schicken Sie die Sendung nicht per Nachnahme, als Sperrgut, per Express oder als sonstige Sonderfracht. Senden Sie das Gerät einschließlich aller beim Kauf im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile zurück und sorgen Sie für eine angemessene und sichere Transportverpackung.

● Reparaturservice

Reparaturen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind, werden kostenpflichtig in unserer Serviceniederlassung durchgeführt, wo man Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag unterbreitet.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die mit angemessener Verpackung und Frankierung eingeschickt werden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät in sauberem Zustand und mit entsprechender Kennzeichnung der fehlerhaften Stelle an unsere Serviceniederlassung.

Geräte, die per Nachnahme, als Sperrgut, per Express oder als sonstige Sonderfracht gesendet werden, können nicht angenommen werden.

Wenn Sie uns Ihr defektes Gerät zusenden, übernehmen wir die kostenlose Entsorgung.

● Service-Center

Service Deutschland

E-Mail: service-de@ga-po.de

Tel.: +49 2152 9603 100

Service Österreich

E-Mail: service-at@ga-po.de

Tel.: 0800 012345

Service Schweiz

E-Mail: service-ch@ga-po.de

Tel.: +41 215750005

IAN 446668_2307

● Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Kundendienst-Adresse ist.

Wenden Sie sich bitte zuerst an das o. g. Service-Center.









Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen

DEUTSCHLAND

Key to pictograms used	Page 18
Introduction	Page 18
Proper Use.....	Page 18
Distribution package.....	Page 18
Part description	Page 18
Technical data	Page 19
Safety	Page 19
Explanation of signal words.....	Page 19
General Safety Information	Page 19
Residual risks	Page 22
Preparation	Page 22
Assembly	Page 22
Attaching the Adapter and the Retaining Cable	Page 22
Attaching the Pressure Hose or Pressure Cable.....	Page 22
Operating and servicing the appliance	Page 23
Adjusting the Float Switch	Page 23
Immersing the Appliance in Water	Page 23
Maintenance and Cleaning	Page 24
Troubleshooting	Page 24
Storage	Page 25
Disposal	Page 25
Warranty and Service	Page 27
Warranty	Page 27
Repair service.....	Page 28
Service Center.....	Page 28
Importer	Page 28
Translation of the Original EC Declaration of Conformity	Page 149

Key to pictograms used			
	Read the operating instructions!		Observe warning and safety instructions!
	Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations of the European Economic Area.		The certification mark "GS" (Certified Safety) attests to the appliance's conformity with the German Product Safety Act (ProdSG).
	Disconnect from power supply if cable is damaged		High temperature warning
	Maximum immersion depth		Alternating current/voltage

● Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions form a component of this product. It contains important information regarding safety, use and disposal. Familiarize yourself with all operating and safety information before using the product. Use the product only as described and for the application ranges indicated. When transferring the product to a third party, all documents must be delivered to the third party together with the product.

This document constitutes the complete operating instructions. By scanning the QR code, you will be transferred directly to the Lidl Service webpage (www.lidl-service.com) where, by entering the item number IAN 446668_2307, you will be able to examine and download these operating instructions.

● Proper Use

- The Submersible Clear Water Pump is designed to extract water up to a maximum temperature of 35 °C. It is suitable for the emptying of tanks and containers, for example.

● Distribution package

After unpacking, always check immediately to ensure that the distribution package is complete, and that the appliance is in flawless condition.

- 1 Submersible Clear Water Pump
- 1 connecting piece [12](#)
- 1 non-return valve [10](#)
- 1 adapter [9](#)
- 1 retaining cable [13](#)
- 1 Operating Manual

● Part description

- [1](#) Carrying handle
- [2](#) Connecting cable
- [3](#) Pressure connection
- [4](#) Suction area
- [5](#) Float switch
- [6](#) Float switch cable
- [7](#) Float switch mount
- [8](#) Float switch height adjustment mechanism
- [9](#) Adapter
- [10](#) Non-return valve
- [11](#) Locking button
- [12](#) Connecting piece
- [13](#) Retaining cable

● Technical data

Network connection:	230 V ~; 50 Hz
Input power:	400 watts
Flow rate Q max.:	10000 l/h
Discharge head H max.:	7m
Pump pressure max.:	0.7 bar
Immersion depth max.:	7m
Minimum water level upon commissioning:	50mm
Hose connection:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm) at the connecting piece - G 1 ½" (44.9 mm) at the adapter - G 1" (33.3 mm)
Connection for tap connector with internal thread:	
Length of retaining cable:	approximately 8 m
Water temperature max.:	35 °C
Maximum particle size (suspended solids that can be sucked in)	Ø 5 mm
Protection class:	I
Protection type:	IPX8

● Safety



The warranty claim shall lapse where damages or injuries occur as a result of non-observance of these operating instructions! The manufacturer shall assume no liability for consequential damages! No liability shall be assumed for property damage or personal injury caused as a result of improper handling or non-observance of the safety instructions.

● Explanation of signal words

The following signal words are used in these instructions:

⚠ **WARNING!**

This signal symbol/word indicates a hazard with a medium level of risk that, if not avoided, may result in death or serious injury.

⚠ **CAUTION!**

This signal symbol/word indicates a hazard with a low level of risk that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE!

This signal word warns of possible damage to property.

● General Safety Information

⚠ **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Faulty electrical installation or excessive system voltage can result in electric shock.

- Connect the power cable only if the supply voltage of the power outlet corresponds to the information on the type plate.
- Connect the power cable only to a power outlet that may be easily accessed, so that you can quickly disconnect the power cable from the power supply in the event of a malfunction.
- Only operate the appliance using a power outlet with a protective contact safeguarded with at least 16A.
- Do not use the appliance while persons are present in the water.
- The power supply for the appliance must be provided via a residual

- current circuit breaker (RCCB) with a rated residual current that does not exceed 30 mA.
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged or if the power cable and/or power plug is broken or defective.
 - Do not open the appliance. Leave repairs to be carried out by specialists instead. Liability and warranty claims are excluded in the event of repairs carried out independently, improper connection or incorrect operation.
 - Never touch the power cable with wet hands.
 - Never pull the power cable out of the power plug by the cable. Instead, always take hold of the power plug.
 - Never use the power cable as a carrying handle.
 - Keep the appliance and the power cable away from open flames and hot surfaces.
 - Do not place any objects on the power cable.
 - Do not bury the power cable.
 - Do not lay the cable in such a way as to render it a tripping hazard.
 - Do not bend or fold the cable and do not lay it over top of any sharp edges.
 - When required, use only extension cables that are also suitable for use outdoors. The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - Do not use the appliance during a storm. Switch it off and pull the cable out of the power plug.
 - The appliance should not remain outdoors in freezing temperatures.
 - Disconnect the appliance from the power supply before assembly, disassembly, or cleaning.
 - Disconnect the appliance from the power supply before carrying out maintenance tasks, such as cleaning the filter.
 - When you are not using the appliance, or when you are cleaning it or if a malfunction occurs, always switch off the appliance and disconnect it from the power supply.
 - Only parts that correspond to the original appliance data may be used for repairs. There are electrical and mechanical parts in this device which are essential for protection against sources of danger.
 - If the power cable for the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person to avoid hazards.
 - Use only replacement parts and accessories that have been provided or recommended by the manufacturer. All warranty claims shall lapse immediately if foreign parts are used.
 - The pumped water can be contaminated by escaping lubricants.

Personal Safety Information

⚠️ WARNING! RISK TO CHILDREN AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPACITY (FOR EXAMPLE PARTIALLY DISABLED ELDERLY PERSONS WITH RESTRICTED PHYSICAL OR MENTAL ABILITIES) OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE (FOR EXAMPLE OLDER CHILDREN).

Improper handling of the appliance can result in serious personal injury or damage to the appliance.

- Only permit others to access the appliance after they have read and understood the operating manual in its entirety or have received instructions regarding the proper use of the appliance as well as the risks associated therewith.
- This appliance may be operated by persons with reduced physical, sensory, or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed concerning safe use of the appliance and have understood the dangers resulting from use.
- This appliance must not be operated by children. Keep the appliance and its connection cable away from children.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

⚠️ WARNING! RISK OF PERSONAL INJURY DUE TO LACK OF QUALIFICATIONS!

Lack of qualifications or skill in handling the required tools and deficient knowledge of regional or normative provisions regarding technical tasks can result in serious personal injury or material damage.

- All tasks, the risks of which you are not able to adequately assess on the basis of personal experience, must be performed by a qualified specialist.
- Do not operate the appliance while you are in impaired condition (e.g. under the influence of drugs or medication or when you are tired).

NOTE! RISK OF DAMAGE!

Improper handling of the appliance can result in damage to the appliance.

- Do not permit the appliance to run dry (without water).

NOTE! RISK OF DAMAGE!

Exposure to frost may result in damage to the appliance.

- Uninstall the appliance and/or remove it from the water if there is a risk of frost.

⚠️ WARNING! THIS PRODUCT IS INTENDED FOR PUMPING WATER IN A HOME DOMESTIC APPLICATION. DO NOT USE IT FOR CORROSIVE, ABRASIVE,

EXPLOSIVE OR DANGEROUS LIQUIDS.

⚠ WARNING! THE PUMP MUST NOT BE USED WHEN PEOPLE ARE IN THE WATER.

● Residual risks

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE DUE TO ELECTROMAGNETIC FIELD.

Under certain conditions, the electromagnetic field that develops during operation can adversely affect active or passive medical implants.

- Consult your doctor or the manufacturer of the medical implants before operating the appliance.

● Preparation

Note: Remove all packaging material from the product. Remove all protective films before using the appliance for the first time.

● Assembly

● Attaching the Adapter and the Retaining Cable

- Press and hold the locking button **11**.
- Push the connecting piece **12** onto the pressure connection **3** completely.
- Release the locking button **11**.
Make sure that the locking button **11** is in its original position and the connecting piece **12** is sitting firmly on the pressure connection **3**.
- Place the non-return valve **10** in the connection opening of the connecting piece **12**.
Make sure that the UP label is visible from the outside.
- Screw the adapter **9** firmly onto the connecting piece **12** counter-clockwise.
- Fasten the retaining cable **13** to the Carrying handle **1**.

● Attaching the Pressure Hose or Pressure Cable



Pressure hose and/or pressure pipe as well as additional accessories (e.g. hose clamps) are not included in delivery.

- Use a pressure hose when the pump is being operated in an unfixed installation setting.
- Use a pressure pipe with non-return valve to operate the pump in a permanent installation setting.



The adapter must be trimmed in order to perform the following steps. **Read through the application options carefully before trimming the adapter.**

Attaching the Pressure Hose 1/2"

- Push a suitable hose clamp onto the pressure hose.
- Plug the pressure hose onto the adapter **9**.
- Push the hose clamp so that it comes to rest upon the pressure hose and the adapter piece.
- Tighten the hose clamp.

Attaching the Pressure Hose 3/4"-, 1"- or 1 1/2"



Trim the adapter **9** to achieve a better flow rate.

- Using a saw (not included in delivery), cut off the connection to the adapter **9** resting upon it.
- Stick a suitable hose clamp onto the pressure hose.
- Plug the pressure hose onto the adapter **9**.
- Push the hose clamp so that it comes to rest upon the pressure hose and the adapter piece.
- Tighten the hose clamp.

Attaching the Pressure Hose Connection System 33.3 mm (G 1")

- Using a saw (not included in delivery) cut the adapter **9** off directly above the G 1"-pipe thread.
- If necessary, deburr the interface with the aid of a file or sandpaper.

- Screw the connection system onto the G 1"-pipe thread clockwise until it is firmly attached.
- Attach the companion piece for the connection system to the pressure hose and stick both parts into one another.

Attaching the Pressure Pipe Connection System G1½"

- Screw the adopter [9] off the connecting piece [12] by rotating in anti-clockwise direction .
- Place the non-return valve [10] in the connection opening of the connecting piece [12].
- Screw the connection system onto the G1½" pipe thread clockwise until it is firmly attached.
- Attach the companion piece to the connection system to the pressure hose and stick both parts into one another.

● Operating and servicing the appliance

● Adjusting the Float Switch

NOTE! RISK OF DAMAGE!

Improper handling of the appliance can result in damage to the appliance.

- Make sure that the float switch cannot become entangled in foreign objects (e.g. roots, grilles, etc.).

The appliance is automatically switched on and off with the aid of the float switch [5].

The appliance will switch off on its own if the float switch [5] is tilted downwards more than 45°.

The appliance will turn on automatically if the float switch [5] is tilted upwards more than 45°.

The float switch [5] must be adjusted so that it can be raised and lowered in the location where it is deployed. Make sure that the float switch [5] does not touch the floor or soil before the appliance is switched off.

- Press the clamps for the float switch height adjustment mechanism [8] together and push them into the mount [7] for the float switch . Once you have done this, release the clamps.
- Adjust the switch-on/switch-off point by
 - adjusting the position of the float switch height adjustment mechanism [8].
 - adjusting the length of the float switch cable [6]. Push/pull the float switch cable [6]

through the eyelet on the float switch height adjustment mechanism [8].

A position that is adjusted lower and a cable that is adjusted shorter are appropriate for a low water level.

A position that is adjusted higher and a cable that is adjusted longer are appropriate for a high water level.

● Immersing the Appliance in Water

⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Faulty electrical installation or excessive system voltage can result in electric shock.

- Make sure that the power plug is situated in a flood-proof area.
- Make sure that no persons are present in the area that is to be drained.

NOTE! RISK OF DAMAGE!

Improper handling of the appliance can result in damage to the appliance.

- Do not install the appliance by suspending it with the aid of the pressure hose or the power cable.
- Observe the maximum immersion depth.
- Observe the potential discharge head.
- Make sure the maximum water temperature is not exceeded.
- Check to make sure that the pressure pipe is firmly attached to the appliance.
- Make sure that the area to be drained has dimensions of at least 40 x 40 x 50 cm, so that the float switch can move freely.
- Immerse the appliance in the water at an angle, so that no air bubbles can form in the suction area [4].
- Place the appliance upright once it has been completely immersed.
- Let the appliance slowly sink to the bottom while holding onto the retaining cable [13].
- Carry out a test run at low water level.
- Make sure the appliance is standing firmly on the floor of the working area.
- Plug the power plug for the connecting cable [2] into a properly installed power outlet. *The appliance will begin pumping automatically.*

● **Maintenance and Cleaning**

Cleaning

NOTE! RISK OF DAMAGE!

Improper handling of the appliance can result in damage to the appliance.

- Do not use any aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles or sharp or metallic cleaning objects, such as knives, hard spatulas, and the like. These can damage the surfaces.

Where the appliance is deployed in an unfixed, non-stationary setting, the appliance must be cleaned following every use.

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Use the retaining cable [13] to pull the appliance out of the water.
- Remove the pressure hose, the adapter [9] as well as the connecting piece [12].
- Clean away any soiling that may have occurred in the suction area [4].
- Clean all parts (except the power plug) with a cloth and clean water.
- Use a soft brush to perform additional cleaning of all stubborn contaminants.
- Rinse the appliance with clean water.

Maintenance

- Check the condition of the retaining cable [13]. Exchange the retaining cable if it is brittle or worn.

For fixed installation (every 3 months):

- Test the float switch [5] for proper functioning.
- Clean the surface of the appliance using a soft cloth.
- Remove all soiling and contaminants in the working area.

● **Troubleshooting**

Problem	Possible causes	Repair
The appliance is running but does not pump.	Suction area [4] is blocked	Clean the appliance thoroughly (see chapter entitled "Cleaning").
	The appliance is drawing in air.	Immerse the appliance in the water at an angle (see chapter entitled "Immersing the Appliance in the Water").
	Pressure hose is buckled.	Make sure that the pressure hose is not buckled.
	Discharge head has been exceeded.	Mind the discharge head of the pump.
The appliance will not run.	There is no supply voltage.	Check the supply voltage.
	Overheat protection has been activated.	Allow the appliance to cool.
	The float switch [5] is malfunctioning	Contact customer service.
	The motor is malfunctioning	Contact customer service.
	The float switch [5] does not operate	Set the float switch [5] in a higher position (see chapter entitled "Adjusting the Float Switch"). Make sure that there is enough water in the working area so that the float switch [5] can operate.

Problem	Possible causes	Repair
Pump capacity is too low.	Discharge head is too high.	Observe the potential discharge head.
	Suction area 4 is blocked	Clean the device thoroughly (see chapter entitled "Cleaning").
	Diameter of the pressure hose is too small.	Use a pressure hose with a larger diameter.
	Pressure hose leaks	Check to see whether the pressure pipe is firmly and tightly attached to the appliance.
The appliance is making unusually loud operating noises.	The appliance is drawing in air.	Make sure that there is enough water available.
		Adjust the float switch 5 to the correct length (see chapter entitled "Adjusting the Float Switch").
		Immerse the appliance in the water at an angle (see chapter entitled "Immersing the Appliance in the Water").
The appliance does not switch off.	Float switch 5 does not attain the lower position.	Make sure that the float switch 5 can move freely (see chapter entitled "Adjusting the Float Switch").
	The float switch 5 is malfunctioning	Contact customer service.

● Storage

1. Use the retaining cable **13** to pull the appliance out of the water and/or uninstall it.
2. Clean the device thoroughly (see chapter entitled "Cleaning").
3. After cleaning, allow the appliance to dry completely.
4. Store the appliance in a frost-free location ($\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$) where it will not be exposed to direct sunlight.

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly material that you can discard at the local recycling point.



Pay attention to the labels on the packaging material when sorting waste, as these are marked using abbreviations (a) and numbers

(b) with the following meaning: 1-7: Plastics; 20-22: Paper and pulp; 80-98: Composite materials.

The following declaration only applies to Germany:



The symbol with the crossed-out trash can means that electrical and electronic appliances cannot be discarded together with household waste. Consumers are legally obliged to bring electrical and electronic appliances that have reached the end of their service life to a facility that performs separate collection of unsorted municipal waste. This ensures environmentally friendly and resource-saving recycling.

Batteries and accumulators that are not completely encased by the electrical or electronic appliance and can be removed without being destroyed must be separated from the appliance before they are handed in to a designated disposal facility. The same applies to lamps that can be removed from the appliance without being destroyed. Owners of electrical and electronic appliances operated in private households can hand these in at collection points designated by the public waste

management authority or at one of the collection points established by the manufacturer or distributor of the electrical or electronic appliance. There is no charge for handing in old appliances.

Please hand your old appliance in to the LIDL branch in your area. Dealers operating retail space for electrical and electronic appliances measuring at least 400 m² are obligated to accept surrenders. The same applies food retailers operating a total sales area of at least 800 m² provided they offer electrical and electronic appliances for sale on an ongoing basis or at least several times a year. Distance sale merchants maintaining a storage area of at least 400 m² for electrical and electronic appliances or a total storage area of at least 800 m² are likewise obligated to accept surrenders. Distributors are obligated to ensure that appropriate recycling facilities are available within a reasonable distance so that old appliances can be surrendered free of charge.

Consumers are entitled to hand in their old appliances free of charge to a distributor obligated to accept surrenders in the event the consumer acquires a new appliance of equal value with an essentially identical function. This option also exists in the case of deliveries to a private household. In the distance selling branch, the option to have the old appliance picked up free of charge upon acquisition of a new appliance is restricted to heat exchangers, visual display units and equipment systems with at least one outer edge exceeding 50 cm in length. The distributor is required to consult the consumer regarding her or his intention to surrender upon conclusion of the purchase agreement. Apart from that, consumers are entitled to surrender up to three appliances of any particular appliance type free of charge at the collection point of a distributor, irrespective as to whether the consumer has acquired a new appliance. Nevertheless, the edge length of the appliance in question must not exceed 25 cm.

Consumers are encouraged to adopt waste prevention measures. With regard to electrical and electronic appliances, this means extending the service life of the appliance by repairing broken or defective appliances as well as the selling of well-functioning, used appliances in lieu of handing them in for disposal.

Remove the battery in non-destructive fashion before disposal and discard it separately (see "Disposal of the Batteries").

The following declaration is applicable for all countries, except for Germany.



The symbol with the crossed-out trash can means that electrical and electronic appliances cannot be discarded together with household waste. Consumers are legally obliged to bring electrical and electronic appliances that have reached the end of their service life to a facility that performs separate collection of unsorted municipal waste. This ensures environmentally friendly and resource-saving recycling.

Batteries and accumulators that are not completely encased by the electrical or electronic appliance and can be removed without being destroyed must be separated from the appliance before they are handed in to a designated disposal facility. The same applies to lamps that can be removed from the appliance without being destroyed.

Owners of electrical and electronic appliances from private households can hand these appliances in at the collection points provided by the municipal waste management facility or at collection points established by the manufacturer and/or the distributor. There is no charge for handing in old appliances.

This obligation to accept surrenders free of charge applies to purchases made in the store as well as in cases in which deliveries were made to a residential address. Surrender of the appliance is to occur at the same location at which delivery of the appliance was accepted. There must be no offsetting of transportation costs incurred for the appliances that have been taken back.

Distributors are obligated to ensure that appropriate recycling facilities are available within a reasonable distance so that old appliances can be surrendered free of charge. Consumers are entitled to hand in their old appliances free of charge to a distributor obligated to accept surrenders in the event the consumer acquires a new appliance of equal value with an essentially identical function. This option also exists

in the case of deliveries to a private household. In the distance selling branch, the option to have the old appliance picked up free of charge upon acquisition of a new appliance is restricted to heat exchangers, visual display units and equipment systems with at least one outer edge exceeding 50 cm in length. The distributor is required to consult the consumer regarding her or his intention to surrender upon conclusion of the purchase agreement. Apart from that, consumers are entitled to surrender up to three appliances of any particular appliance type free of charge at the collection point of a distributor, irrespective as to whether the consumer has acquired a new appliance. Nevertheless, the edge length of the appliance in question must not exceed 25 cm.

● **Warranty and Service**

● **Warranty**

Dear Customer,
This appliance comes with a warranty valid for 3 years from the date of purchase. If the product contains defects, you have a legal claim against the vendor of the product. Your legal rights are not limited by the terms of our warranty, which are reproduced below.

Warranty conditions

The warranty period shall commence on the date of purchase. Please keep the original purchase receipt. This provides proof of your purchase.

If, within three years from the date of purchase, a material or manufacturing defect is ascertained, we shall either repair or replace the product for you, in accordance with our own discretion, free of charge. To make a claim on the basis of this warranty, the defective appliance and the purchase receipt must be received by our company together with a written description of the defect, indicating the time at which the defect occurred, within a period of three years.

If the defect is covered by our warranty, we shall either repair your product and send it back to you, or you will receive a new product. The warranty period shall not resume following repairs and/or replacement of the product.

Warranty period and statutory liability for defects

The warranty period shall not be extended by the warranty service. This shall also apply to parts that have been repaired or replaced. Damage and defects in existence at the time of purchase must be immediately reported after unpacking. Repairs required following expiry of the warranty period shall be carried out at the expense of the owner.

Scope of warranty

The appliance has been manufactured using the utmost care in accordance with strict quality standards and subjected to extensive testing before delivery.

The warranty covers all material and manufacturing defects. The warranty shall not apply with respect to parts that are exposed to normal wear and tear, and which are considered wear parts due to their nature and characteristics (e.g. filters or fastening components). Damage to fragile parts (e.g. switches, batteries or parts made of glass) are likewise not covered by the warranty.

This warranty shall expire if the product is damaged due to improper use or improper maintenance. Strict compliance with all instructions contained in this manual is essential for proper use of the product. Improper use, as well as other procedures warned against in the operating instructions, must be avoided at all costs.

The product is intended for private use and is not intended for commercial use.

The warranty shall expire if the product is improperly used or subjected to misuse or forcible operation, or if it is subjected to interference or meddling not carried out by our authorized service centers.

Procedure in the event of a warranty claim

To guarantee fast processing of your claim, please proceed as follows:

- Keep your purchase receipt and the item number (e. g. IAN 446668_2307) ready, as you will be asked to show proof of your purchase.
- You can find the item number on the type plate, an engraved plate, on the front page of your handbook (lower left) or at the bottom of a

receipt, or on its reverse side.

- If malfunctions or other defects occur, contact the customer service address provided below first by telephone or via e-mail. You will then receive further information regarding the procedure. Following consultation with our customer service department, a product that has proven to be defective can be sent postage free to the customer service address provided to you. Be sure to include the purchase receipt (sales receipt), a description of the defect as well as the time the defect occurred. Only use the address provided to you to avoid problems with approval of your claim and unnecessary costs and expenses. Do not ship the parcel cash-on-delivery, as bulky goods, by express mail or other special cargo. Return the device including all accessories included in the scope of delivery at the time of purchase and ensure appropriate and safe transport packaging.

● Repair service

Repairs that are not covered by the warranty are carried out at the owner's expense by our service subsidiary, where a representative will be happy to provide you with a cost estimate.

We are only able to handle appliances that are sent to us packed in proper packaging, with adequate postage.

Caution: Please ship your appliance to our service subsidiary in clean condition and with corresponding marking or labeling of the defective location or area.

Appliances shipped cash-on-delivery, as bulky goods, by express mail or other special cargo will not be accepted.

If you ship us your defective appliance, we will dispose of it for you free of charge.

● Service Center

Service Great Britain

E-Mail: service-gb@ga-po.de

Tel.: +44 1904 727516

IAN 446668_2307

● Importer

Please note that the following address is not a customer service address.

Please consult the service center listed above first.









Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen

GERMANY

Légende des pictogrammes utilisés	Page 30
Introduction	Page 30
Utilisation conforme	Page 30
Contenu de la livraison.....	Page 30
Description des pièces.....	Page 30
Données techniques.....	Page 31
Sécurité	Page 31
Explication des mots d'avertissement	Page 31
Consignes générales de sécurité.....	Page 31
Risques résiduels	Page 34
Préparatifs	Page 34
Assemblage	Page 34
Raccordement de l'adaptateur et du câble de retenue	Page 34
Raccordement du flexible de pression ou du câble de pression	Page 35
Utilisation et entretien de l'appareil	Page 36
Réglage du contacteur à flottaison	Page 36
Immersion de l'appareil dans l'eau	Page 36
Entretien et nettoyage	Page 37
Dépannage	Page 37
Rangement	Page 38
Mise au rebut	Page 38
Garantie et service	Page 40
Garantie	Page 40
Service de réparation.....	Page 41
Centre de services.....	Page 44
Importateur.....	Page 44
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	Page 150

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lisez le mode d'emploi !		Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !
	Les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les réglementations communautaires applicables de l'Espace économique européen.		Le label de certification « GS » (Sécurité certifiée) atteste de la conformité du produit à la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).
	Débranchez l'alimentation électrique si le câble est endommagé		Alerte de température élevée
	Profondeur d'immersion maximale		Courant alternatif / Tension

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut de l'appareil. Familiarisez-vous avec l'ensemble des données de sécurité et de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil. Utilisez le produit uniquement comme indiqué et pour les domaines d'application spécifiés. En cas de cession du produit à un tiers, tous les documents doivent être transmis au tiers avec le produit.

Ce document représente l'intégralité du mode d'emploi. En scannant le code QR, vous serez directement transféré sur la page Web du service Lidl (www.lidl-service.com) où, en saisissant le numéro d'article IAN 446668_2307, vous pourrez consulter et télécharger ce mode d'emploi.

● Utilisation conforme

- Cette Pompe à eau claire immergée est conçue pour pomper de l'eau jusqu'à une température maximale de 35 °C. Elle convient par exemple à la vidange de réservoirs et de cuves.

● Contenu de la livraison

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez toujours immédiatement l'intégralité du contenu de la livraison et assurez-vous que l'appareil est en parfait état.

- 1 Pompe à eau claire immergée
- 1 Accessoire de raccordement **12**
- 1 Clapet anti-retour **10**
- 1 Adaptateur **9**
- 1 Câble de retenue **13**
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1** Poignée de transport
- 2** Câble de raccordement
- 3** Raccord de pression
- 4** Zone d'aspiration
- 5** Contacteur à flottaison
- 6** Câble du contacteur à flottaison
- 7** Support du contacteur à flottaison
- 8** Mécanisme de réglage de la hauteur du contacteur à flottaison
- 9** Adaptateur
- 10** Clapet anti-retour
- 11** Bouton de verrouillage
- 12** Accessoire de raccordement
- 13** Câble de retenue

● Données techniques

Alimentation secteur :	230 V ~; 50 Hz
Puissance d'entrée :	400 watts
Débit Q max. :	10 000 l/h
Hauteur de refoulement H max. :	7 m
Pression de pompe max. :	0,7 bar
Profondeur d'immersion max. :	7 m
Niveau d'eau minimum à la mise en service :	50 mm
Raccord flexible :	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm) au niveau de l'accessoire de raccordement - G 1 ½" (44,9 mm) au niveau de l'adaptateur - G 1" (33,3 mm)
Raccordement pour raccord de robinet avec filetage interne :	
Longueur du câble de retenue :	environ 8 m
Température max d'eau :	35 °C
Taille maximale des particules (particules solides en suspension pouvant être aspirées) :	Ø 5 mm
Classe de protection :	I
Indice de protection :	IPX8

● Sécurité



La réclamation sous garantie sera rejetée en cas de dommages ou de blessures résultant du non-respect de ce mode d'emploi ! Le fabricant ne sera en aucun cas responsable de tout dommage pouvant en résulter ! Aucune responsabilité ne sera engagée quant aux dommages matériels ou pour des blessures résultant d'une manipulation non conforme ou du non-respect des consignes de sécurité.

● Explication des mots d'avertissement

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans ces consignes :

⚠ **AVERTISSEMENT !**

Ce symbole/mot d'avertissement indique un niveau de danger de risque moyen qui, s'il n'est pas prévenu, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ **ATTENTION !**

Ce symbole/mot d'avertissement indique un niveau de danger de risque faible qui, s'il n'est pas prévenu, peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

REMARQUE !

Ce mot d'avertissement avertit du risque d'éventuels dommages matériels.

● Consignes générales de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

Une installation électrique défectueuse ou une tension de ligne excessive présentent un risque de choc électrique.

- Branchez le câble d'alimentation uniquement si la tension d'alimentation de la prise de courant correspond aux données figurant sur la plaque signalétique.
- Branchez le câble d'alimentation

- uniquement à une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement de l'alimentation en cas de dysfonctionnement.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec une prise de courant possédant un contact de protection protégé d'au moins 16 A.
 - N'utilisez pas l'appareil si des personnes se trouvent dans l'eau.
 - L'alimentation électrique de l'appareil doit être assurée via un disjoncteur différentiel à courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
 - N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé ou si le câble d'alimentation et/ou la fiche d'alimentation sont cassés ou défectueux.
 - N'ouvrez pas l'appareil. Confiez les réparations à des spécialistes. Les responsabilités et réclamation en garantie sont exclues en cas de réparations effectuées indépendamment, ou de branchement ou utilisation incorrects.
 - Ne jamais toucher le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
 - Ne retirez jamais le câble d'alimentation de la prise d'alimentation en tirant le câble. Au lieu de cela, saisissez toujours la fiche d'alimentation.
 - N'utilisez jamais le câble d'alimentation comme poignée de transport.
 - N'exposez pas l'appareil ni le câble d'alimentation à des flammes nues et des surfaces chaudes.
 - Ne placez aucun objet sur le câble d'alimentation.
 - N'enfouissez pas le câble d'alimentation.
 - Ne placez pas le câble de manière à ce qu'il pose un risque de trébuchement.
 - Ne pas plier ni tordre le câble et ne pas le poser sur des arêtes vives.
 - Le cas échéant, utilisez uniquement une rallonge qui convient également à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.
 - N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Éteignez-le et retirez le câble de la prise d'alimentation.
 - L'appareil ne doit pas être laissé à l'extérieur en cas de températures inférieures à zéro.
 - Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.
 - Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer des tâches de maintenance, telles que le nettoyage du filtre.
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, que vous le nettoyez ou qu'un dysfonctionnement survient,

éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.

- Seules les pièces conformes aux données d'origine de l'appareil peuvent être utilisées pour les réparations. Certaines des pièces électriques et mécaniques de cet appareil sont essentielles pour éviter la survenance de risques.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service client, ou bien par une personne qualifiée, et ce, afin d'éviter tous risques potentiels.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant. Tous les droits à la garantie expirent immédiatement en cas d'utilisation de pièces non autorisées.
- L'eau pompée peut être contaminée par des lubrifiants qui s'échappent.

Consignes de sécurité individuelle

⚠ Avertissement ! RISQUE POUR LES ENFANTS ET LES PERSONNES DE CAPACITÉ PHYSIQUE, SENSORIELLE OU MENTALE RÉDUITE (PAR EXEMPLE, LES PERSONNES ÂGÉES PARTIELLEMENT HANDICAPÉES AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES OU MENTALES RES-

TREINTES) OU MANQUANT D'EXPÉRIENCE ET DE CONNAISSANCES (PAR EXEMPLE, LES ENFANTS PLUS ÂGÉS).

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

- Ne permettre à d'autres personnes d'accéder à l'appareil qu'après qu'elles ont lu et compris le manuel d'utilisation dans son intégralité ou après qu'elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation conforme de l'appareil, ainsi que les risques qui y sont associés.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sécurisée de l'appareil, et ont compris les dangers résultant de son utilisation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage ou la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants.

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES DU FAIT DU MANQUE DE QUALIFICATIONS !

Le manque de qualification ou de compétence dans la manipulation des outils requis et une connaissance déficiente des dispositions régionales ou normatives concernant les tâches techniques peuvent entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

- Toutes les tâches dont vous ne pouvez pas évaluer suffisamment les risques sur la base de votre expérience personnelle doivent être exécutées par un spécialiste qualifié.
- N'utilisez pas l'appareil si vos capacités sont affectées (par ex., si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments, ou si vous êtes fatigué).

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des dommages à l'appareil.

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec (sans eau).

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

L'exposition au gel peut entraîner des dommages à l'appareil.

- Désinstallez l'appareil et/ou retirez-le de l'eau en cas de risque de gel.

⚠️ AVERTISSEMENT ! PRODUIT EST CONÇU POUR POMPER DE L'EAU DANS DES INSTALLATIONS DOMESTIQUES PRIVÉES. NE PAS L'UTILISER POUR DES PRODUITS CORROSIFS, ABRASIFS OU EXPLOSIFS OU DES LIQUIDES DANGEREUX.

⚠️ AVERTISSEMENT ! LA POMPE NE DOIT PAS ÊTRE ACTIVÉE LORSQUE DES PERSONNES SE TROUVENT DANS L'EAU À POMPER.

● Risques résiduels

⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT DÛ AU CHAMP ELECTROMAGNÉTIQUE.

Sous certaines conditions, le champ électromagnétique généré lors du fonctionnement de l'appareil peut affecter les implants médicaux actifs ou passifs.


- Consultez votre médecin ou le fabricant de l'implant médical avant de mettre en service l'appareil.

● Préparatifs

Remarque : Retirez tout le matériel d'emballage du produit. Retirez tous les films de protection avant la première utilisation de l'appareil.

● Assemblage

● Raccordement de l'adaptateur et du câble de retenue

- Maintenez le bouton de verrouillage  enfoncé.
- Enfoncez accessoire de raccordement de rac-

- cordement [12] sur le raccord de pression [3].
- Relâchez le bouton de verrouillage [11]. Assurez-vous que le bouton de verrouillage [11] est dans sa position d'origine et que l'accessoire de raccordement [12] est bien en place sur le raccord de pression [3].
 - Placez le clapet anti-retour [10] dans l'ouverture de raccordement de l'accessoire de raccordement [12]. Assurez-vous que l'étiquette HAUT soit visible de l'extérieur.
 - Vissez l'adaptateur [9] sur la l'accessoire de raccordement [12] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - Raccordez le câble de retenue [13] à la poignée de transport [1].

● Raccordement du flexible de pression ou du câble de pression



Le flexible de pression et/ou le tuyau de pression ainsi que les accessoires supplémentaires (par exemple, les colliers de serrage) ne sont pas inclus dans la livraison.

- Utilisez un flexible de pression lorsque la pompe fonctionne dans un environnement d'installation temporaire.
- Utilisez un tuyau de pression avec clapet anti-retour pour faire fonctionner la pompe dans le cadre d'une installation permanente.



L'adaptateur doit être coupé afin d'effectuer les étapes suivantes. **Lisez attentivement les options d'application avant de couper l'adaptateur.**

Raccordement du flexible de pression de 1/2"

- Poussez un collier de serrage approprié sur le raccord de pression.
- Raccordez le flexible de pression sur l'adaptateur [9].
- Poussez le collier de serrage pour qu'il repose sur le flexible de pression et l'accessoire adap-

tateur.

- Serrez le collier de serrage du flexible.

Raccordement du flexible de pression de 3/4", 1" - ou 1 1/2"



Coupez l'adaptateur [9] pour obtenir un meilleur débit.

- À l'aide d'une scie (non incluse dans la livraison), coupez le raccordement à l'adaptateur [9] qui repose dessus.
- Placez un collier de serrage approprié sur le flexible de pression.
- Raccordez le flexible de pression sur l'adaptateur [9].
- Poussez le collier de serrage pour qu'il repose sur le flexible de pression et l'accessoire adaptateur.
- Serrez le collier de serrage du flexible.

Fixation du système de raccordement du tuyau de pression de 33,3 mm (G 1")

- À l'aide d'une scie (non incluse dans la livraison), coupez l'adaptateur [9] directement au-dessus du filetage du tuyau G 1".
- Si nécessaire, ébavurez l'interface à l'aide d'une lime ou de papier de verre.
- Vissez le système de raccordement sur le filetage du tuyau G 1" dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé.
- Fixez la pièce complémentaire du système de raccordement au flexible de pression et insérez les deux pièces l'une dans l'autre.

Fixation du système de raccordement du tuyau de pression de 38 mm (G1 1/2")

- Dévissez l'adaptateur [9] de l'accessoire de raccordement [12] en le tournant de le sens antihoraire.
- Placez le clapet anti-retour [10] dans l'orifice de raccordement de l'accessoire de raccordement [12].
- Vissez le dispositif de raccordement sur le

filetage de tuyau G 1 ½" dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé.

- Fixez l'accessoire au dispositif de raccordement au tuyau de pression et assemblez les deux parties ensemble.

● Utilisation et entretien de l'appareil

● Réglage du contacteur à flottaison

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des dommages à l'appareil.

- Assurez-vous que le contacteur à flottaison ne puisse pas s'emmêler dans des corps étrangers (par ex., des racines, des grilles, etc.)

L'appareil s'allume et s'éteint automatiquement à l'aide du contacteur à flottaison [5].

L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le contacteur à flottaison [5] est incliné vers le bas de plus de 45°.

L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le contacteur à flottaison [5] est incliné vers le haut de plus de 45°.

Le contacteur à flottaison [5] doit être réglé de manière à pouvoir se élever et s'abaisser à l'endroit où il est déployé. Assurez-vous que le contacteur à flottaison [5] ne touche pas le sol ou la terre avant d'éteindre l'appareil.

- Appuyez ensemble sur les pinces du mécanisme de réglage de la hauteur du contacteur à flottaison [8] et poussez-les dans le support du contacteur à flottaison [7]. Une fois cela fait, détachez les pinces.
- Réglez le point d'activation/désactivation en ajustant la position du mécanisme de réglage de la hauteur du contacteur à flottaison [8].
- ajustant la longueur du câble du contacteur à flottaison [6]. Poussez/tirez le câble du contacteur à flottaison [6] à travers l'œillet du mécanisme de réglage de la hauteur du contacteur à flottaison [8]. Une position réglée plus bas et un câble réglé plus court conviennent à un niveau d'eau bas. Une position réglée plus haut et un câble réglé plus long conviennent à un niveau d'eau élevé.

● Immersion de l'appareil dans l'eau

⚠ Avertissement ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Une installation électrique défectueuse ou une tension de ligne excessive présentent un risque de choc électrique.

- Assurez-vous que la fiche d'alimentation est située dans une zone protégée contre les inondations.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone à drainer.

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des dommages à l'appareil.

- N'installez pas l'appareil en le suspendant à l'aide du flexible de pression ou du câble d'alimentation.
- Ne pas excéder la profondeur d'immersion maximale.
- Prenez garde à la hauteur de décharge potentielle.
- Assurez-vous que la température maximale de l'eau n'est pas dépassée.
- Assurez-vous que le flexible de pression est fermement fixé à l'appareil.
- Assurez-vous que la zone à vidanger possède des dimensions d'au moins 40 x 40 x 50 cm, afin que le contacteur à flottaison puisse se déplacer librement.
- Plongez l'appareil dans l'eau en biais, afin qu'aucune bulle d'air ne puisse se former dans la zone d'aspiration [4].
- Remettez l'appareil à la verticale une fois qu'il est complètement immergé.
- Laissez l'appareil couler lentement vers le fond tout en tenant le câble de retenue [13].
- Effectuez un essai de fonctionnement à faible niveau d'eau.
- Assurez-vous que l'appareil repose fermement sur le sol de la zone de fonctionnement.
- Branchez la fiche d'alimentation du câble de raccordement [2] dans une prise de courant correctement installée.
L'appareil commencera à pomper automatiquement.

● Entretien et nettoyage

Nettoyage

REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des dommages à l'appareil.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon, ni d'objets de nettoyage tranchants ou métalliques, tels que des couteaux, des spatules dures et d'ustensiles similaires. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces de l'appareil.

Lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement temporaire et non stationnaire, il doit être nettoyé après chaque utilisation.

- Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Utilisez le câble de retenue [13] pour sortir l'appareil de l'eau.
- Retirez le flexible de pression, l'adaptateur [9] ainsi que l'accessoire de raccordement [12].
- Nettoyer les salissures éventuelles dans la zone d'aspiration [4].
- Nettoyez toutes les pièces (sauf la fiche d'alimentation) avec un chiffon et de l'eau propre.
- Utilisez une brosse douce pour effectuer un nettoyage supplémentaire de tous les contaminants tenaces.
- Rincez l'appareil à l'eau claire.

Entretien

- Vérifiez l'état du câble de retenue [13]. Remplacez le câble de retenue s'il est fissuré ou usé.

Pour une installation fixe (tous les 3 mois) :

- Testez le contacteur à flottaison [5] pour vérifier son bon fonctionnement.
- Nettoyez la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.
- Éliminez toutes les salissures et contaminants présents dans la zone de fonctionnement.

● Dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil fonctionne mais ne pompe pas.	La zone d'aspiration [4] est bouchée	Nettoyez soigneusement l'appareil (voir le chapitre « Nettoyage »).
	L'appareil aspire de l'air.	Plongez l'appareil dans l'eau en biais (voir chapitre « Immersion de l'appareil dans l'eau »).
	Le flexible de pression est déformé.	Assurez-vous que le flexible de pression n'est pas déformé.
	Hauteur de refoulement excédée.	Attention à la hauteur de refoulement de la pompe.
L'appareil ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation électrique.	Vérifiez l'alimentation électrique.
	La protection contre la surchauffe a été activée.	Laissez refroidir l'appareil.
	Le contacteur à flottaison [5] est défectueux	Contactez le service client.
	Le moteur ne fonctionne pas correctement	Contactez le service client.
	Le contacteur à flottaison [5] ne fonctionne pas.	Réglez le contacteur à flottaison [5] en position plus haute (voir chapitre « Réglage du contacteur à flottaison »). Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans la zone de travail pour que le contacteur à flottaison [5] puisse fonctionner.

Problème	Causes possibles	Solution
La capacité de la pompe est trop faible.	La hauteur de refoulement est excessive.	Prenez garde à la hauteur de décharge potentielle.
	La zone d'aspiration [4] est bouchée	Nettoyez soigneusement l'appareil (voir le chapitre « Nettoyage »).
	Le diamètre du flexible de pression est trop petit.	Utilisez un flexible de pression de plus grand diamètre.
	Le flexible de pression fuit	Vérifiez si le flexible de pression est fermement raccordé à l'appareil.
L'appareil émet des bruits de fonctionnement inhabituellement forts.	L'appareil aspire de l'air.	Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau disponible. Réglez le contacteur à flottaison [5] à la bonne longueur (voir chapitre « Réglage du contacteur à flottaison »).
		Plongez l'appareil dans l'eau en biais (voir chapitre « Immersion de l'appareil dans l'eau »).
L'appareil ne s'éteint pas.	Le contacteur à flottaison [5] n'atteint pas la position inférieure.	Assurez-vous que le contacteur à flottaison [5] puisse se déplacer librement (voir chapitre « Réglage du contacteur à flottaison »).
	Le contacteur à flottaison [5] est défectueux	Contactez le service client.

● Rangement

1. Utilisez le câble de retenue [13] pour sortir l'appareil de l'eau et ou le désinstaller.
2. Nettoyez soigneusement l'appareil (voir le chapitre « Nettoyage »).
3. Après le nettoyage, laissez l'appareil sécher complètement.
4. Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri du gel ($\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$) où il ne sera pas exposé directement au soleil.

● Mise au rebut



L'emballage est constitué d'un matériau écologique que vous pouvez jeter au point de recyclage local.



Prenez note des étiquettes apposées sur les matériaux d'emballage lors du tri des déchets, car celles-ci présentent des abréviations (a) et de chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : Plastiques ; 20-22 : Papier et pâte à papier ; 80-98 : Matériaux composites.

La déclaration suivante s'applique uniquement à l'Allemagne :



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Les consommateurs sont légalement tenus de déposer les appareils électriques et électroniques en fin de vie auprès d'une structure effectuant la collecte sélective des déchets municipaux non triés. Cela garantit un recyclage respectueux de l'environnement et des ressources.

Les piles et accumulateurs qui ne sont pas entièrement intégrés dans l'appareil électrique ou électronique et qui peuvent donc être retirés de ce dernier sans être détruits doivent être retirés de l'appareil avant d'être confiés à une déchetterie agréée. Il en va de même pour les indicateurs lumineux qui peuvent être retirés de l'appareil sans être détruits.

Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques utilisés dans un cadre domestique privé peuvent déposer ceux-ci auprès des points

de collecte désignés par l'autorité publique de gestion des déchets, ou auprès d'un des points de collecte fournis par le fabricant ou le distributeur de l'appareil électrique ou électronique. Il n'y a aucun frais de retour des anciens appareils électroménagers.

Veillez rapporter votre ancien appareil au magasin LIDL le plus proche. Les commerçants exploitant des surfaces de vente d'appareils électriques et électroniques d'au moins 400 m² sont tenus d'accepter les retours d'anciens appareils. Il en va de même pour les commerces d'alimentation qui exploitent une surface de vente totale d'au moins 800 m², à condition qu'ils proposent à la vente des appareils électriques et électroniques de manière continue ou au moins plusieurs fois par an. Les commerçants de VPC disposant d'une surface d'entreposage d'au moins 400 m² pour les appareils électriques et électroniques, ou d'une surface d'entreposage totale d'au moins 800 m², sont également tenus d'accepter les retours. Les distributeurs sont tenus de veiller à ce que des installations de recyclage appropriées soient disponibles à distance raisonnable des particuliers afin que les appareils usagés puissent être retournés gratuitement.

Les consommateurs ont le droit de retourner gratuitement leurs anciens appareils à un distributeur tenu d'accepter lesdits retours lorsque ledit consommateur acquiert un nouvel appareil de valeur égale et ayant une fonction essentiellement identique. Cette possibilité existe également dans le cas de livraisons à domicile. Dans le secteur de la VPC, la possibilité de reprise gratuite de l'ancien appareil lors de l'acquisition d'un nouvel appareil est limitée aux échangeurs thermiques, aux unités d'affichage et aux systèmes d'équipement dont au moins un bord extérieur dépasse 50 cm de longueur. Le distributeur est tenu de consulter le consommateur quant à son intention de retourner ou non un article, et ce, dès la conclusion du contrat d'achat. En outre, les consommateurs ont le droit de retourner gratuitement jusqu'à trois appareils d'un type particulier au point de collecte d'un distributeur, qu'ils aient ou non acquis un nouvel appareil auprès de ce dernier. Néanmoins, la longueur du bord de l'appareil concerné ne doit pas dépasser 25 cm.

Il est conseillée aux consommateurs d'adopter des mesures de prévention des déchets. Dans le cas

des appareils électriques et électroniques, cela signifie prolonger la durée de vie de l'appareil en réparant les appareils cassés ou défectueux ou en revendant les appareils usagés en bon état de fonctionnement à des tiers au lieu de les éliminer. Retirez la batterie de manière non destructive avant de la mettre au rebut et jetez-la séparément (voir « Mise au rebut des batteries »).

La déclaration suivante est applicable pour tous les pays, à l'exception de l'Allemagne.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Les consommateurs sont légalement tenus de déposer les appareils électriques et électroniques en fin de vie auprès d'une structure effectuant la collecte sélective des déchets municipaux non triés. Cela garantit un recyclage respectueux de l'environnement et des ressources.

Les piles et accumulateurs qui ne sont pas entièrement intégrés dans l'appareil électrique ou électronique et qui peuvent donc être retirés de ce dernier sans être détruits doivent être retirés de l'appareil avant d'être confiés à une déchetterie agréée. Il en va de même pour les indicateurs lumineux qui peuvent être retirés de l'appareil sans être détruits.

Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques utilisés dans un cadre domestique privé peuvent déposer ceux-ci auprès des points de collecte désignés par l'autorité publique de gestion des déchets, ou auprès d'un des points de collecte mis à disposition par le fabricant ou le distributeur de l'appareil électrique ou électronique. Il n'y a aucun frais de retour des anciens appareils électroménagers.

Cette obligation d'accepter les retours sans frais s'applique aux achats effectués en magasin ainsi qu'aux livraisons à une adresse résidentielle. La remise de l'appareil doit avoir lieu au même endroit où la livraison de l'appareil a été acceptée. Aucune participation aux frais de transport occasionnés au titre des appareils repris n'est requise. Les distributeurs sont tenus de veiller à ce que des installations de recyclage appropriées soient disponibles à distance raisonnable des particuliers

afin que les appareils usagés puissent être retournés gratuitement.

Les consommateurs ont le droit de retourner gratuitement leurs anciens appareils à un distributeur tenu d'accepter lesdits retours lorsque ledit consommateur acquiert un nouvel appareil de valeur égale et ayant une fonction essentiellement identique. Cette possibilité existe également dans le cas de livraisons à domicile. Dans le secteur de la VPC, la possibilité de reprise gratuite de l'ancien appareil lors de l'acquisition d'un nouvel appareil est limitée aux échangeurs thermiques, aux unités d'affichage et aux systèmes d'équipement dont au moins un bord extérieur dépasse 50 cm de longueur. Le distributeur est tenu de consulter le consommateur quant à son intention de retourner ou non un article, et ce, dès la conclusion du contrat d'achat. En outre, les consommateurs ont le droit de retourner gratuitement jusqu'à trois appareils d'un type particulier au point de collecte d'un distributeur, qu'ils aient ou non acquis un nouvel appareil auprès de ce dernier. Néanmoins, la longueur du bord de l'appareil concerné ne doit pas dépasser 25 cm.



Le produit, y compris les accessoires et les matériaux d'emballage, sont recyclables et font l'objet d'une prolongation.

Responsabilité du fabricant. Débarrassez-vous de ces séparément, l'info-tri illustré (informations de tri) ci-dessous, pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman s'applique uniquement pour la France.



Portez le carton à un point de recyclage.

● **Garantie et service**

● **Garantie**

Cher(e) client(e),

Cet appareil est livré avec une garantie valide pendant 3 ans à compter de la date d'achat.

Si le produit présente des défauts, vous pouvez adresser une réclamation légale au vendeur du produit. Vos droits juridiques ne sont pas limités par les conditions de notre garantie, qui sont reproduites ci-après.

Conditions de la garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse d'origine. Cet élément constitue une preuve de votre achat.

Si, dans les trois ans à compter de la date d'achat, un défaut de matériel ou de fabrication est constaté, nous réparerons ou remplacerons votre produit gratuitement à notre discrétion. Dans le cadre d'une réclamation fondée sur cette garantie, notre entreprise devra accuser réception de l'appareil défectueux et du ticket de caisse, accompagnés d'une description écrite du défaut indiquant la date de constatation de ce dernier, et ce, durant le délai de trois ans.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons votre produit réparé par nos soins, ou bien un nouveau produit. La période de garantie reprendra pour la période restante après que des réparations et/ou le remplacement du produit aient été effectués.

Période de garantie et responsabilité légale en cas de défauts

La période de garantie ne sera pas prolongée par un service au titre de ladite garantie. Cela s'appliquera également aux pièces réparées ou remplacées. Les dommages et défauts constatés au moment de l'achat doivent être immédiatement signalés après le déballage du produit. Les réparations nécessaires après expiration de la période de garantie seront à la charge du propriétaire.

Couverture de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec le plus grand soin, dans le respect de normes de qualité rigoureuses et soumis à des tests approfondis avant d'être livré.

La garantie couvre tous les défauts de matériel ou de fabrication. La garantie ne s'appliquera pas aux pièces exposées à une usure normale,

et considérées comme des pièces soumises à l'usure en raison de leur nature et de leurs caractéristiques (par ex., les filtres ou les éléments de fixation). Les dommages subis par les pièces fragiles (par ex., les interrupteurs, les batteries ou les pièces en verre) ne seront également pas couverts par la garantie.

Cette garantie sera considérée nulle et non avenue si le produit est endommagé suite à une utilisation ou un entretien non conforme. Le strict respect de toutes les instructions spécifiées dans le manuel d'utilisation est nécessaire pour une utilisation correcte du produit. Une utilisation non conforme, ainsi que le non-respect des procédures de mise en garde figurant dans ce mode d'emploi, doivent être absolument évités.

Le produit est prévu pour un usage domestique et n'est pas destiné à un usage commercial.

La garantie sera considérée nulle et non avenue si le produit est utilisé de manière inappropriée, s'il a fait l'objet d'une utilisation malveillante ou d'un usage forcé, ou s'il a été soumis à une interférence ou une intervention ne relevant pas de nos centres de services agréés.

Procédure à suivre en cas de réclamation au titre de la garantie

Pour un traitement rapide de votre réclamation, veuillez suivre la procédure suivante :

- Préparez votre ticket de caisse et le numéro d'article (par exemple, IAN 446668_2307), car il vous sera demandé de présenter une preuve de votre achat.
- Le numéro de l'article figure sur la plaque signalétique, sur une plaque gravée, sur la première page de votre manuel (en bas à gauche), au bas du reçu, ou sur son verso.
- En cas de dysfonctionnements ou de défauts, contactez d'abord le service client à l'adresse ci-dessous, par téléphone ou courriel. Vous recevrez alors de plus amples informations sur le traitement de votre réclamation. Après consultation de notre service à la clientèle, tout produit qui s'avèrerait défectueux pourra être envoyé sans frais par courrier postal au service client, à l'adresse qui vous a été fournie. N'oubliez pas d'inclure le ticket de caisse (preuve

de vente), ainsi qu'une description du défaut indiquant la date de constatation du défaut. Pour éviter tout problème d'approbation de votre réclamation et tout frais et dépense inutiles, veuillez adresser votre correspondance uniquement à l'adresse qui vous a été fournie. N'expédiez pas le colis contre remboursement, comme marchandise volumineuse, par courrier express ou autre fret spécial.

Renvoyez l'appareil avec tous les accessoires inclus dans la livraison au moment de l'achat, et assurez-vous d'utiliser un emballage d'acheminement approprié et sûr.

● Service de réparation

Les réparations non couvertes par la garantie seront effectuées aux frais du propriétaire par notre filiale de service, où un représentant se fera un plaisir de vous fournir un devis.

Nous pouvons uniquement traiter les appareils qui nous sont envoyés dans un emballage réglementaire suffisamment affranchi.

Attention : Veuillez expédier votre appareil à notre filiale de service dans un état de propreté et avec le marquage ou l'étiquetage correspondant de l'emplacement ou de la partie défectueuse.

Les appareils envoyés avec paiement sur livraison, comme articles volumineux, par courrier express ou autres envois de marchandises spéciales, ne seront pas acceptés.

Si vous nous envoyez votre appareil défectueux, nous le mettrons au rebut à titre gratuit pour votre compte.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes

les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entre-prises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446668_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes

d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de

l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446668_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui

vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

● Centre de services

Service France

E-mail : service-fr@ga-po.de
Tél.: +33 170 700 823

Service Belgique

E-mail : service-be@ga-po.de
Tél. : 0800 11537

IAN 446668_2307

● Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas l'adresse du service client. Veuillez d'abord contacter le centre de service figurant ci-dessus.

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen
ALLEMAGNE

Verklaring van gebruikte pictogrammen	Pagina 46
Inleiding	Pagina 46
Correct gebruik.....	Pagina 46
Distributiepakket.....	Pagina 46
Omschrijving van onderdelen.....	Pagina 46
Technische gegevens.....	Pagina 47
Veiligheid	Pagina 47
Verklaring van signaalwoorden.....	Pagina 47
Algemene veiligheidsinformatie.....	Pagina 47
Restrisico's.....	Pagina 50
Vorbereiding	Pagina 50
Montage	Pagina 50
De adapter en de bevestigingskabel bevestigen.....	Pagina 50
De drukslang of drukleiding bevestigen.....	Pagina 51
Bediening en onderhoud van het apparaat	Pagina 51
De vlotterschakelaar instellen.....	Pagina 51
Het apparaat in water onderdompelen.....	Pagina 52
Onderhoud en reiniging	Pagina 52
Problemen oplossen	Pagina 53
Opslag	Pagina 54
Verwijdering	Pagina 54
Garantie en service	Pagina 56
Garantie.....	Pagina 56
Reparatieservice.....	Pagina 57
Servicecentrum.....	Pagina 57
Importeur.....	Pagina 57
Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring	Pagina 151

Verklaring van gebruikte pictogrammen			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Neem waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!
	Producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan alle toepasselijke communautaire regelgeving van de Europese Economische Ruimte.		Het keurmerk "GS" (Gecertificeerde Veiligheid) geeft aan dat het apparaat voldoet aan de Duitse productveiligheidswet (ProdSG).
	Koppel de voeding los als de kabel beschadigd is		Waarschuwing voor hoge temperatuur
	Maximale dompeldiepte		Wisselstroom/spanning

● Inleiding



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U heeft een product van hoge kwaliteit uitgekozen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Het bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinformatie voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor het aangegeven toepassingsgebied. Wanneer het product aan een derde partij wordt overgedragen, moeten alle documenten samen met het product aan de derde partij worden geleverd.

Dit document vormt de volledige gebruiksaanwijzing. Door de QR-code te scannen, gaat u direct naar de Lidl Service-webpagina (www.lidl-service.com) waar u, door het artikelnummer IAN 446668_2307 in te voeren, deze gebruiksaanwijzing kunt bekijken en downloaden.

● Correct gebruik

- De schoon water-dompelpomp is ontworpen om water tot een maximumtemperatuur van 35 °C op te pompen. Het is geschikt voor het legen van bijvoorbeeld tanks en containers.

● Distributiepakket

Controleer na het uitpakken altijd meteen of het distributiepakket compleet is en of het apparaat in perfecte staat is.

- 1 Schoon water-dompelpomp
- 1 Aansluitstuk **12**
- 1 Terugslagklep **10**
- 1 Adapter **9**
- 1 Bevestigingskabel **13**
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Omschrijving van onderdelen

- 1** Draaggreep
- 2** Aansluitkabel
- 3** Drukaansluiting
- 4** Aanzuiggedeelte
- 5** Vlotterschakelaar
- 6** Kabel van vlotterschakelaar
- 7** Houder voor vlotterschakelaar
- 8** Hoogteverstellingsmechanisme voor vlotterschakelaar
- 9** Adapter
- 10** Terugslagklep
- 11** Vergrendelknop
- 12** Aansluitstuk
- 13** Bevestigingskabel

● Technische gegevens

Netaansluiting:	230 V~, 50 Hz
Ingangsvermogen:	400 watt
Debiet Qmax:	10000 l/uur
Opvoerhoogte Hmax:	7 m
Maximale pompdruk:	0,7 bar
Maximale dompeldiepte:	7 m
Minimaal waterniveau bij ingebruikname:	50 mm
Slangaansluiting:	13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm (1/2", 3/4", 1", 1 1/2") bij het aansluitstuk - 44,9 mm (G 1 1/2"), bij de adapter - 33,3 mm (G 1")
Aansluiting voor kraanaansluiting met binnenschroefdraad:	
Lengte van de bevestigingskabel:	ongeveer 8 m
Maximale watertemperatuur:	35 °C
Maximale deeltjesgrootte (zwevende vaste deeltjes die kunnen worden opgezogen)	Ø 5 mm
Beschermingsklasse:	I
Beschermingstype:	IPX8

● Veiligheid



De aanspraak op garantie vervalt indien schade of letsel ontstaat door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing! De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet naleven van de veiligheidsinstructies!

● Verklaring van signaalwoorden

De volgende signaalwoorden worden in deze instructies gebruikt:

⚠ **WAARSCHUWING!**

Dit symbool/signaalwoord wijst op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

⚠ **VOORZICHTIG!**

Dit symbool/signaalwoord wijst op een gevaar met een laag risiconiveau dat, indien het niet wordt vermeden, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

OPMERKING!

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

● Algemene veiligheidsinformatie

⚠ **WAARSCHUWING! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**

Een onjuiste elektrische installatie of een te hoge systeemspanning kan tot elektrische schokken leiden.

- Sluit de voedingskabel alleen aan als de voedingspanning van het stopcontact overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Sluit de voedingskabel alleen aan op een stopcontact dat gemakkelijk bereikbaar is, zodat u in geval van een storing de voedingskabel snel

- van de voeding kunt loskoppelen.
- Gebruik het apparaat alleen via een stopcontact met een beveiligd contact van minstens 16 A.
- Gebruik het apparaat niet als er personen in het water aanwezig zijn.
- De voeding van het apparaat moet worden verzorgd via een aardlekschakelaar (RCCB) met een nominale aardlekstroom die niet hoger is dan 30 mA.
- Gebruik het apparaat niet als het zichtbaar beschadigd is of als de voedingskabel en/of de stekker kapot of defect is.
- Maak het apparaat niet open. Laat reparaties uitvoeren door specialisten. Aansprakelijkheid en garantieclaims zijn uitgesloten in geval van zelf uitgevoerde reparaties, ondeskundige aansluiting of verkeerde bediening.
- Raak de voedingskabel nooit aan met natte handen.
- Trek de voedingskabel nooit aan de kabel uit het stopcontact. Pak in plaats daarvan altijd de stekker vast.
- Gebruik de voedingskabel nooit als draaggreep.
- Houd het apparaat en de voedingskabel uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- Plaats geen voorwerpen op de voedingskabel.
- Graaf de voedingskabel niet in.
- Leg de kabel niet zodanig dat er over gestruikeld kan worden.
- Buig of vouw de kabel niet en leg deze niet over scherpe randen.
- Gebruik indien nodig alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat niet tijdens onweer. Schakel het apparaat uit en trek de kabel uit het stopcontact.
- Het apparaat mag niet buiten blijven wanneer het vriest.
- Haal voor montage, demontage of reiniging de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderhoudstaken uitvoert, zoals het reinigen van het filter.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, schoonmaakt of als er een storing optreedt.
- Voor reparaties mogen alleen onderdelen worden gebruikt die overeenkomen met de originele apparaatgegevens. Dit apparaat bevat elektrische en mechanische onderdelen die essentieel zijn voor de bescherming tegen gevaarbronnen.

- Als de voedingskabel van het apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Gebruik alleen vervangende onderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd of worden aanbevolen. Alle garantieclaims vervallen onmiddellijk als er vreemde onderdelen worden gebruikt.
- Het opgepompte water kan vervuild zijn door uittredende smeermiddelen.

Informatie over persoonlijke veiligheid

⚠ WAARSCHUWING! RISICO VOOR KINDEREN EN PERSOONEN MET BEPERKTE FYSIEKE, ZINTUIGLIJKE OF MENTALE CAPACITEITEN (BIJVOORBEELD GEDEELTELIJK GEHANDICAPTE OUDEREN MET BEPERKTE FYSIEKE OF MENTALE CAPACITEITEN) OF GEBREK AAN ERVARING EN KENNIS (BIJVOORBEELD OUDERE KINDEREN).

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of schade aan het apparaat.

- Geef anderen pas toegang tot het apparaat nadat zij de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen en begrepen of instructies

hebben ontvangen over het juiste gebruik van het apparaat en de risico's die hieraan verbonden zijn.

- Dit apparaat mag worden bediend door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik met zich meebrengt hebben begrepen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden bediend. Houd het apparaat en de verbindingkabel uit de buurt van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP PERSOONLIJK LETSEL DOOR GEBREK AAN KWALIFICATIES!

Gebrek aan kwalificaties of vaardigheid in het omgaan met de vereiste gereedschappen en gebrekkige kennis van regionale of normatieve bepalingen met betrekking tot technische taken kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of materiële schade.

- Alle taken waarvan u de risico's niet voldoende kunt inschatten op

basis van persoonlijke ervaring, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist.

- Gebruik het apparaat niet als u in een slechte conditie verkeert (bijvoorbeeld onder invloed van drugs, alcohol, medicijnen of wanneer u moe bent).

OPMERKING! RISICO OP BESCHADIGING!

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot schade aan het apparaat.

- Laat het apparaat niet drooglopen (zonder water).

OPMERKING! RISICO OP BESCHADIGING!

Blootstelling aan vorst kan leiden tot schade aan het apparaat.

- Verwijder het apparaat en/of haal het uit het water als er kans op vorst is.

⚠ WAARSCHUWING! DIT PRODUCT IS BEDOELD VOOR HET VERPOMPEN VAN WATER IN EEN HUISHOUDELIJKE TOEPASSING. GEBRUIK HET NIET VOOR CORROSIEVE, SCHURENDE, EXPLOSIEVE OF GEVAARLIJKE VLOEISTOFFEN.

⚠ WAARSCHUWING! DE POMP MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS ER MENSEN ZICH IN HET WATER BEVINDEN.

● **Restrisico's**

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTROMAGNETISCH VELD.

Onder bepaalde omstandigheden kan het elektromagnetische veld dat tijdens het gebruik ontstaat, een nadelige invloed hebben op actieve of passieve medische implantaten.

- Raadpleeg uw arts of de fabrikant van de medische implantaten voordat u het apparaat gebruikt.

● **Voorbereiding**

Opmerking: Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product. Verwijder alle beschermfolies voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

● **Montage**

● **De adapter en de bevestigingskabel bevestigen**

- Houd de vergrendelknop **11** ingedrukt.
- Duw het aansluitstuk **12** volledig op de drukaansluiting **3**.
- Laat de vergrendelknop **11** los. Zorg ervoor dat de vergrendelknop **11** zich in de oorspronkelijke positie bevindt en dat het aansluitstuk **12** stevig op de drukaansluiting **3** zit.
- Plaats de terugslagklep **10** in de aansluitopening van het aansluitstuk **12**. Zorg ervoor dat het etiket met "deze zijde boven" van buitenaf zichtbaar is.
- Schroef de adapter **9** linksom op het aansluitstuk **12**.
- Bevestig de bevestigingskabel **13** aan de draaggreep **1**.

● De drukslang of drukleiding bevestigen



De drukslang en/of drukleiding en extra accessoires (zoals slangklemmen) zijn niet bij de levering inbegrepen.

- Gebruik een drukslang als de pomp wordt gebruikt in een niet-vaste installatie.
- Gebruik een drukleiding met terugslagklep om de pomp in een permanente installatie te gebruiken.



De adapter moet worden bijgesneden om de volgende stappen te kunnen uitvoeren. Lees de toepassingsopties zorgvuldig door voordat u de adapter bijsnijdt.

De 13 mm (½") drukslang bevestigen

- Schuif een geschikte slangklem op de drukslang.
- Sluit de drukslang aan op de adapter [9].
- Duw de slangklem zo dat het op de drukslang en het adapterstuk rust.
- Draai de slangklem vast.

De 19 mm (¾"), 25 mm (1") of 38 mm (1½") drukslang bevestigen



Snijd de adapter [9] bij voor een beter debiet.

- Zaag met een zaag (niet meegeleverd) de aansluiting naar de adapter [9] die erop rust af.
- Schuif een geschikte slangklem op de drukslang.
- Sluit de drukslang aan op de adapter [9].
- Duw de slangklem zo dat het op de drukslang en het adapterstuk rust.
- Draai de slangklem vast.

Het aansluitsysteem voor de 33,3 mm (G 1") drukslang aanbrengen

- Zaag met een zaag (niet meegeleverd) de adapter [9] af direct boven de G 1"-leidingschroefdraad.
- Ontbraam indien nodig de interface met behulp van een vijl of schuurpapier.
- Schroef het aansluitsysteem rechtsom op de G 1"-leidingschroefdraad tot het stevig vastzit.
- Bevestig het koppelstuk aan het aansluitsysteem aan de drukslang en steek beide delen in elkaar.

Het aansluitsysteem voor de 38 mm (G1½") drukleiding aanbrengen

- Schroef de adapter [9] van het aansluitstuk [12] door deze linksom te draaien.
- Plaats de terugslagklep [10] in de aansluitopening van het aansluitstuk [12].
- Schroef het aansluitsysteem rechtsom op de G 1½"-leidingschroefdraad tot het stevig vastzit.
- Bevestig het koppelstuk aan het aansluitsysteem aan de drukslang en steek beide delen in elkaar.

● Bediening en onderhoud van het apparaat

● De vlotterschakelaar instellen

OPMERKING! RISICO OP BESCHADIGING!

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot schade aan het apparaat.

- Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar niet verstrikt kan raken in vreemde voorwerpen (bijv. wortels, roosters, enz.).

Het apparaat wordt automatisch in- en uitgeschakeld met behulp van de vlotterschakelaar [5].

Het apparaat schakelt zichzelf uit als de vlotterschakelaar [5] meer dan 45° naar beneden wordt gekanteld.

Het apparaat schakelt automatisch in als de vloterschakelaar [5] meer dan 45° omhoog wordt gekanteld.

De vloterschakelaar [5] moet zo worden ingesteld dat het omhoog en omlaag kan worden gebracht op de plaats waar deze wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de vloterschakelaar [5] de vloer of grond niet raakt voordat het apparaat wordt uitgeschakeld.

- Druk de klemmen van het hoogteverstellingsmechanisme van de vloterschakelaar [8] samen en duw ze in de houder van de vloterschakelaar [7].

Zodra u dit heeft gedaan, laat u de klemmen los.

- Stel het in-/uitschakelpunt in door
 - de positie van het hoogteverstellingsmechanisme van de vloterschakelaar [8] in te stellen.
 - de lengte van de kabel van de vloterschakelaar [6] aan te passen. Duw/trek de kabel van de vloterschakelaar [6] door het oogje op het hoogteverstellingsmechanisme van de vloterschakelaar [8].

Een lager ingestelde stand en een korter ingestelde kabel zijn geschikt voor een laag waterpeil.

Een hoger ingestelde stand en een langer ingestelde kabel zijn geschikt voor een hoog waterpeil.

● Het apparaat in water onderdempelen

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Een onjuiste elektrische installatie of een te hoge systeemspanning kan tot elektrische schokken leiden.

- Zorg ervoor dat de stekker zich in een overstromingsbestendige ruimte bevindt.
- Zorg ervoor dat er geen personen aanwezig zijn in de ruimte die moet worden leeggepompt.

OPMERKING! RISICO OP BESCHADIGING!

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot schade aan het apparaat.

- Installeer het apparaat niet door het op te hangen met behulp van de drukslang of de voedingskabel.
- Houd rekening met de maximale dompeldiepte.
- Let op de potentiële opvoerhoogte.
- Zorg ervoor dat de maximale watertemperatuur niet wordt overschreden.
- Controleer of de drukleiding stevig aan het apparaat is bevestigd.
- Zorg ervoor dat de ruimte die moet worden leeggepompt minstens 40 x 40 x 50 cm groot is, zodat de vloterschakelaar vrij kan bewegen.
- Dompel het apparaat schuin onder in het water, zodat er zich geen luchtballen kunnen vormen in het aanzuiggedeelte [4].
- Zet het apparaat rechtop nadat het volledig is ondergedompeld.
- Laat het apparaat langzaam naar de bodem zakken terwijl u de bevestigingskabel [13] vasthoudt.
- Voer een testrun uit bij een laag waterpeil.
- Zorg dat het apparaat stevig op de vloer van het werkgebied staat.
- Steek de stekker van de aansluitkabel [2] in een correct geïnstalleerd stopcontact.
Het apparaat begint automatisch te pompen.

● Onderhoud en reiniging

Reiniging

OPMERKING! RISICO OP BESCHADIGING!

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot schade aan het apparaat.

- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, borstels met metalen of nylon haren, of scherpe of metalen schoonmaakvoorwerpen, zoals messen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

Als het apparaat wordt gebruikt in een niet-vaste, niet-stationaire omgeving, moet het na elk gebruik worden gereinigd.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Gebruik de bevestigingskabel [13] om het apparaat uit het water te trekken.
- Verwijder de drukslang, de adapter [9] en het aansluitstuk [12].
- Verwijder eventueel vuil uit het aanzuiggedeelte [4].
- Reinig alle onderdelen (behalve de stekker) met een doek en schoon water.
- Gebruik een zachte borstel om alle hardnekkige verontreinigingen extra te reinigen.
- Spoel het apparaat af met schoon water.

Onderhoud

- Controleer de toestand van de bevestigingskabel [13]. Vervang de bevestigingskabel als deze broos of versleten is.

Voor vaste installatie (om de 3 maanden):

- Test of de vlotterschakelaar [5] goed werkt.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte doek.
- Verwijder alle vuil en verontreinigingen in het werkgebied.

● Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Reparatie
Het apparaat draait, maar prompt niet.	Het aanzuiggedeelte [4] is geblokkeerd	Reinig het apparaat grondig (zie hoofdstuk "Reiniging").
	Het apparaat zuigt lucht aan.	Dompel het apparaat schuin onder in het water (zie hoofdstuk "Het apparaat in water onderdompelen").
	De drukslang is geknikt.	Zorg ervoor dat de drukslang niet geknikt is.
	De opvoerhoogte is overschreden.	Let op de opvoerhoogte van de pomp.
Het apparaat werkt niet.	Er is geen voedingsspanning.	Controleer de voedingsspanning.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	Laat het apparaat afkoelen.
	De vlotterschakelaar [5] werkt niet goed	Neem contact op met de klantenservice.
	De motor werkt niet goed	Neem contact op met de klantenservice.
	De vlotterschakelaar [5] werkt niet	Zet de vlotterschakelaar [5] in een hogere stand (zie hoofdstuk "De vlotterschakelaar instellen"). Zorg ervoor dat er voldoende water in het werkgebied is zodat de vlotterschakelaar [5] kan werken.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Reparatie
De pomp-capaciteit is te laag.	De opvoerhoogte is te hoog.	Let op de potentiële opvoerhoogte.
	Het metaal aansluitingsstuk 4 is geblokkeerd	Reinig het apparaat grondig (zie hoofdstuk "Reiniging").
	De diameter van de drukslang is te klein.	Gebruik een drukslang met een grotere diameter.
	De drukslang lekt	Controleer of de drukleiding goed en stevig aan het apparaat is bevestigd.
Het apparaat maakt ongewoon harde werkgeluiden.	Het apparaat zuigt lucht aan.	Zorg ervoor dat er voldoende water beschikbaar is.
		Stel de vlotter-schakelaar 5 in op de juiste lengte (zie hoofdstuk "De vlotter-schakelaar instellen").
		Dompel het apparaat schuin onder in het water (zie hoofdstuk "Het apparaat in water onderdompelen").
Het apparaat schakelt niet uit.	De vlotter-schakelaar 5 komt niet in de onderste stand.	Zorg ervoor dat de vlotter-schakelaar 5 vrij kan bewegen (zie hoofdstuk "De vlotter-schakelaar instellen").
	De vlotter-schakelaar 5 werkt niet goed	Neem contact op met de klantenservice.

● Opslag

1. Gebruik de bevestigingskabel **13** om het apparaat uit het water te trekken en/of te verwijderen.
2. Reinig het apparaat grondig (zie hoofdstuk "Reiniging").
3. Laat het apparaat na het reinigen volledig drogen.
4. Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats ($\geq +5\text{ °C}$) waar het niet aan direct zonlicht wordt blootgesteld.

● Verwijdering



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijk materiaal dat u kunt weggoeien bij het plaatselijke recyclingpunt.



Let bij het sorteren van afval op de etiketten op het verpakkingsmateriaal, want deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: Kunststoffen; 20-22: Papier en pulp; 80-98: Compositiematerialen.

De volgende verklaring geldt alleen voor Duitsland:



Het symbool met de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat elektrische en elektronische apparaten niet samen met het huisvuil mogen worden weggegooid. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten die het einde van hun levensduur hebben bereikt naar een faciliteit te brengen die gescheiden inzameling van ongesorteerd huishoudelijk afval uitvoert. Dit zorgt voor milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling. Batterijen en accu's die niet volledig omhuld zijn door het elektrische of elektronische apparaat en verwijderd kunnen worden zonder vernietigd te worden, moeten gescheiden worden van het apparaat voordat ze ingeleverd worden bij een aangewezen afvalverwerkingsbedrijf. Hetzelfde geldt voor lampen die uit het apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd. Eigenaars van elektrische en elektronische apparaten die in particuliere huishoudens worden

gebruikt, kunnen deze inleveren bij inzamelpunten die zijn aangewezen door de openbare instantie voor afvalbeheer of bij een van de inzamelpunten die zijn aangewezen door de fabrikant of distributeur van het elektrische of elektronische apparaat. Er zijn geen kosten verbonden aan het inleveren van oude apparaten.

Lever uw oude apparaat in bij het LIDL-filiaal bij u in de buurt. Verkopers die een winkelruimte voor elektrische en elektronische apparaten van minstens 400 m² exploiteren, zijn verplicht om inleveringen te accepteren. Hetzelfde geldt voor verkopers van levensmiddelen met een totale verkoopoppervlakte van minstens 800 m² op voorwaarde dat ze doorlopend of minstens meerdere keren per jaar elektrische en elektronische apparaten te koop aanbieden. Handelaren in afstandsverkoop met een opslagruimte van minstens 400 m² voor elektrische en elektronische apparaten of een totale opslagruimte van minstens 800 m² zijn ook verplicht om inleveringen te aanvaarden. Distributeurs zijn verplicht om ervoor te zorgen dat er binnen een redelijke afstand geschikte recyclingfaciliteiten beschikbaar zijn, zodat oude apparaten gratis kunnen worden ingeleverd. Consumenten hebben het recht om hun oude apparaten gratis in te leveren bij een distributeur die verplicht is om inleveringen te accepteren als de consument een nieuw apparaat van gelijke waarde met een in wezen identieke functie aanschaf. Deze optie bestaat ook in het geval van leveringen aan een particulier huishouden. In de branche voor verkoop op afstand is de mogelijkheid om het oude apparaat gratis te laten ophalen bij aankoop van een nieuw apparaat beperkt tot warmtewisselaars, beeldschermen en apparatuursystemen waarvan ten minste één buitenrand langer is dan 50 cm. De distributeur is verplicht de consument te raadplegen over zijn of haar voornemen tot afkoop bij het sluiten van de koopovereenkomst. Daarnaast hebben consumenten het recht om maximaal drie apparaten van een bepaald type gratis in te leveren bij het inzamelpunt van een distributeur, ongeacht of de consument een nieuw apparaat heeft aangeschaft. De randlengte van het apparaat in kwestie mag echter niet meer dan 25 cm bedragen. Consumenten worden aangemoedigd om afvalpreventiemaatregelen te nemen. Met betrekking

tot elektrische en elektronische apparaten betekent dit dat de levensduur van het apparaat moet worden verlengd door kapotte of defecte apparaten te repareren en goed werkende, gebruikte apparaten te verkopen in plaats van ze in te leveren.

Verwijder de batterij op een niet-destructieve manier voordat u deze weggooit en gooi deze apart weg (zie "Verwijdering van batterijen").

De volgende verklaring is van toepassing op alle landen, behalve Duitsland.



Het symbool met de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat elektrische en elektronische apparaten niet samen met het huisvuil mogen worden weggegooid.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten die het einde van hun levensduur hebben bereikt naar een faciliteit te brengen die gescheiden inzameling van ongesorteerd huishoudelijk afval uitvoert. Dit zorgt voor milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling.

Batterijen en accu's die niet volledig omhuld zijn door het elektrische of elektronische apparaat en verwijderd kunnen worden zonder vernietigd te worden, moeten gescheiden worden van het apparaat voordat ze ingeleverd worden bij een aangewezen afvalverwerkingsbedrijf. Hetzelfde geldt voor lampen die uit het apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd.

Eigenaars van elektrische en elektronische apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze apparaten inleveren bij de inzamelpunten van de gemeentelijke afvalbeheervoorziening of bij inzamelpunten die door de fabrikant en/of de distributeur zijn aangewezen. Er zijn geen kosten verbonden aan het inleveren van oude apparaten.

Deze verplichting om kosteloos afstand te doen geldt zowel voor aankopen in de winkel als voor leveringen op een woonadres. De inlevering van het apparaat moet plaatsvinden op dezelfde locatie waar de levering van het apparaat is geaccepteerd. Er mogen geen transportkosten worden verrekend voor de teruggenomen apparaten. Distributeurs zijn verplicht om ervoor te zorgen dat er binnen een redelijke afstand geschikte

recyclingfaciliteiten beschikbaar zijn, zodat oude apparaten gratis kunnen worden ingeleverd. Consumenten hebben het recht om hun oude apparaten gratis in te leveren bij een distributeur die verplicht is om inleveringen te accepteren als de consument een nieuw apparaat van gelijke waarde met een in wezen identieke functie aanschaf. Deze optie bestaat ook in het geval van leveringen aan een particulier huishouden. In de branche voor verkoop op afstand is de mogelijkheid om het oude apparaat gratis te laten ophalen bij aankoop van een nieuw apparaat beperkt tot warmtewisselaars, beeldschermen en apparatuursystemen waarvan ten minste één buitenrand langer is dan 50 cm. De distributeur is verplicht de consument te raadplegen over zijn of haar voornemen tot afkoop bij het sluiten van de koopovereenkomst. Daarnaast hebben consumenten het recht om maximaal drie apparaten van een bepaald type gratis in te leveren bij het inzamelpunt van een distributeur, ongeacht of de consument een nieuw apparaat heeft aangeschaft. De randlengte van het apparaat in kwestie mag echter niet meer dan 25 cm bedragen.

● **Garantie en service**

● **Garantie**

Beste klant,
Dit apparaat wordt geleverd met een garantie die 3 jaar geldig is vanaf de aankoopdatum. Als het product gebreken vertoont, heeft u een wettelijke vordering tegen de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden niet beperkt door de voorwaarden van onze garantie, die hieronder worden weergegeven.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar de originele aankoopbon. Dit is het bewijs van uw aankoop.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout wordt vastgesteld, zullen wij het product naar eigen goeddunken kosteloos voor u repareren of vervangen. Om aanspraak te kunnen maken op deze garantie,

moeten het defecte apparaat en de aankoopbon binnen een periode van drie jaar door ons bedrijf worden ontvangen, samen met een schriftelijke beschrijving van het defect, met vermelding van het tijdstip waarop het defect is opgetreden.

Als het defect wordt gedekt door onze garantie, repareren we uw product en sturen we het naar u terug, of u ontvangt een nieuw product. De garantieperiode wordt niet hervat na reparatie en/of vervanging van het product.

Garantieperiode en wettelijke aansprakelijkheid voor defecten

De garantieperiode wordt niet verlengd door de garantieservice. Dit geldt ook voor onderdelen die zijn gerepareerd of vervangen. Schade en defecten die bestaan op het moment van aankoop moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties die nodig zijn na het verstrijken van de garantieperiode worden uitgevoerd op kosten van de eigenaar.

Omvang van de garantie

Het apparaat is met de grootste zorg vervaardigd volgens strenge kwaliteitsnormen en uitgebreid getest voor levering.

De garantie dekt alle materiaal- en fabricagefouten. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die zijn blootgesteld aan normale slijtage en die op grond van hun aard en eigenschappen als slijtageonderdelen worden beschouwd (bijvoorbeeld filters of bevestigingsonderdelen). Schade aan breekbare onderdelen (zoals schakelaars, batterijen of onderdelen van glas) vallen evenmin onder de garantie.

Deze garantie vervalt als het product beschadigd raakt door onjuist gebruik of onjuist onderhoud. Voor een correct gebruik van het product is het essentieel dat alle instructies in deze handleiding nauwkeurig worden opgevolgd. Onjuist gebruik en andere procedures waartegen in de gebruiksaanwijzing wordt gewaarschuwd, moeten ten koste van alles worden vermeden.

Het product is bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.

De garantie vervalt als het product onjuist wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan misbruik of geforceerd gebruik, of als het wordt blootgesteld aan interferentie of ingrepen die niet worden uitgevoerd door onze geautoriseerde servicecentra.

Procedure in geval van een garantieclaim

Ga als volgt te werk om een snelle verwerking van uw claim te garanderen:

- Houd uw aankoopbon en het artikelnummer (bijv. IAN 446668_2307) bij de hand, want u zult gevraagd worden om een bewijs van uw aankoop te tonen.
- U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, een gegraveerd plaatje, op de voorpagina van uw handleiding (linksonder) of onderaan op een kassabon, of op de achterkant.
- Neem bij storingen of andere defecten eerst telefonisch of via e-mail contact op met de hieronder vermelde klantenservice. U ontvangt dan verdere informatie over de procedure. Na overleg met onze klantenservice kan een product dat defect blijkt te zijn franco opgestuurd worden naar het adres van de klantenservice dat aan u is opgegeven. Zorg ervoor dat u de aankoopbon (kassabon), een beschrijving van het defect en het tijdstip waarop het defect optrad meestuurt. Gebruik alleen het adres dat u is verstrekt om problemen met de goedkeuring van uw claim en onnodige kosten en uitgaven te voorkomen. Verzond het pakket niet onder rembours, als bulkgoederen, per expresse of andere speciale vracht. Retourneer het apparaat inclusief alle meegeleverde accessoires op het moment van aankoop en zorg voor een geschikte en veilige transportverpakking.

● Reparatieservice

Reparaties die niet onder de garantie vallen, worden op kosten van de eigenaar uitgevoerd door ons servicebedrijf, waar een vertegenwoordiger u graag een kostenraming zal geven.

Alleen apparaten die goed verpakt en voldoende gefrankeerd naar ons worden verzonden, kunnen wij in behandeling nemen.

Opgelet: Stuur uw apparaat schoon naar onze serviceafdeling en voorzien van de bijbehorende markering of etikettering van het defecte gedeelte of gebied.

Apparaten die onder rembours, als bulkgoederen, per expresse of andere speciale vracht worden verzonden, worden niet geaccepteerd.

Als u uw defecte apparaat naar ons opstuurt, zullen wij het gratis voor u afvoeren.

● Servicecentrum

Service Nederland

E-mail: service-nl@ga-po.de
Tel.: +31 107 421 809

Service België

E-mail: service-be@ga-po.de
Tel.: 0800 11537

IAN 446668_2307

● Importeur

Houd er rekening mee dat het volgende adres geen klantenserviceadres is.

Neem eerst contact op met het bovenstaande servicecentrum.

Ga-Po VertrieB GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen
DUITSLAND

Legenda do stosowanych piktogramów	Strona 59
Wprowadzenie	Strona 59
Przewidziane użytkowanie	Strona 59
Pakiet dystrybucyjny	Strona 59
Opis części	Strona 59
Dane techniczne	Strona 60
Bezpieczeństwo	Strona 60
Objaśnienie słów ostrzegawczych	Strona 60
Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa	Strona 60
Ryzyka resztkowe	Strona 63
Przygotowanie	Strona 63
Montaż	Strona 64
Mocowanie adaptera i linki zabezpieczającej	Strona 64
Mocowanie węża ciśnieniowego lub przewodu ciśnieniowego	Strona 64
Eksploatacja i serwisowanie urządzenia	Strona 65
Regulacja przełącznika pływakowego	Strona 65
Zanurzenie urządzenia w wodzie	Strona 65
Konserwacja i czyszczenie	Strona 66
Rozwiązywanie problemów	Strona 66
Składowanie	Strona 67
Utylizacja	Strona 67
Gwarancja i serwis	Strona 69
Gwarancja	Strona 69
Serwis naprawczy	Strona 70
Punkt serwisowy	Strona 70
Importer	Strona 70
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	Strona 152

Legenda do stosowanych piktogramów			
	Prosimy przeczytać instrukcję obsługi!		Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie obowiązujące przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.		Znak certyfikacji „GS” (Certyfikat bezpieczeństwa) potwierdza zgodność urządzenia z niemiecką ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).
	Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy odłączyć go od źródła zasilania		Ostrzeżenie przed wysoką temperaturą!
	Maksymalna głębokość zanurzenia		Prąd/napięcie przemiennie

● Wprowadzenie



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrałeś produkt wysokiej jakości.

Instrukcja obsługi stanowi część składową tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z opisem i we wskazanych zakresach zastosowań. W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej wszystkie dokumenty należy przekazać tej osobie wraz z produktem.

Niniejszy dokument stanowi kompletną instrukcję obsługi. Po zeskanowaniu kodu QR, zostanie się przeniesionym bezpośrednio na stronę internetową serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie po wpisaniu numeru artykułu IAN 446668_2307 będzie można zapoznać się i pobrać niniejszą instrukcję obsługi.

● Przewidziane użytkowanie

- Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody przeznaczona jest do pobierania wody o maksymalnej temperaturze 35 °C. Nadaje się np. do opróżniania zbiorników i pojemników.

● Pakiet dystrybucyjny

Po rozpakowaniu należy zawsze natychmiast sprawdzić, czy opakowanie dystrybucyjne jest kompletne i czy urządzenie jest w nienagannym stanie.

- 1 Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody
- 1 króciec **12**
- 1 zawór jednokierunkowy **10**
- 1 adapter **9**
- 1 linka zabezpieczająca **13**
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1** Uchwyt do przenoszenia
- 2** Przewód połączeniowy
- 3** Przyłącze ciśnieniowe
- 4** Obszar ssania
- 5** Przełącznik pływakowy
- 6** Przewód przełącznika pływakowego
- 7** Mocowanie przełącznika pływakowego
- 8** Mechanizm regulacji wysokości przełącznika pływakowego
- 9** Adapter
- 10** Zawór jednokierunkowy
- 11** Przycisk blokujący
- 12** Króciec
- 13** Linka zabezpieczająca

● Dane techniczne

Połączenie sieciowe:	230 V ~; 50 Hz
Moc przyłączeniowa:	400 Watt
Maks. wydajność:	10000 l/h
Maks. wysokość tłoczenia:	7 m
Maks. ciśnienie pompy:	0,7 bara
Maks. głębokość zanurzenia:	7 m
Minimalny poziom wody w momencie uruchomienia:	50 mm
Złączka węża:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
Złączka do przyłącza kranowego z gwintem wewnętrznym:	na króćcu - G 1 ½" (44,9 mm) na adapterze - G 1" (33,3 mm)
Długość linki zabezpieczającej:	około 8 m
Maks. temperatura wody:	35 °C
Maksymalny rozmiar cząstek (zawiesin, które mogą być zasysane)	Ø 5 mm
Klasa ochrony:	I
Rodzaj ochrony:	IPX8

● Bezpieczeństwo



Roszczenie gwarancyjne wygasa, jeżeli w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi zostaną spowodowane szkody materialne lub obrażenia ciała! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody następcze! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia ciała powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi lub nieprzestrzegania wskazówek.

● Objaśnienie słów ostrzegawczych

W niniejszej instrukcji stosowane są następujące słowa ostrzegawcze:

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol/słowo informuje o zagrożeniu o średnim poziomie ryzyka, którego zlekceważenie może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

⚠ **Ostrożnie!**

Ten symbol/słowo informuje o zagrożeniu o niskim poziomie ryzyka, którego zlekceważenie może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA!

To słowo ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

● Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE!** RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

Wadliwa instalacja elektryczna lub nadmierne napięcie w systemie może spowodować porażenie prądem.

- Kabel zasilający należy podłączyć tylko wtedy, gdy napięcie zasilania w gniazdku odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Kabel zasilający należy podłączać wyłącznie do łatwo dostępnego gniazdko elektrycznego, aby w

- przypadku awarii można było szybko odłączyć kabel zasilający od źródła zasilania.
- Urządzenie należy używać wyłącznie przy użyciu gniazdka elektrycznego wyposażonego w styk ochronny zabezpieczony co najmniej na 16 A.
 - Nie należy używać urządzenia, gdy ktoś jest obecny w wodzie.
 - Zasilanie urządzenia musi być zapewnione poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCCB) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
 - Zabronione jest używanie urządzenia, jeśli jest wyraźnie uszkodzone lub jeśli kabel zasilający lub wtyczka są zniszczone lub uszkodzone.
 - Nie otwierać urządzenia. Naprawy muszą być wykonywane jedynie przez specjalistów. Odpowiedzialność i roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku napraw wykonywanych niezależnie, nieprawidłowego podłączenia lub nieprawidłowej eksploatacji.
 - Nigdy nie należy dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękami.
 - Nigdy nie należy wyciągać przewodu zasilającego z wtyczki trzymając za przewód. Zamiast tego zawsze trzeba chwycić go za wtyczkę.
 - Nigdy nie należy używać przewo-
- du zasilającego jako uchwytu do przenoszenia.
- Urządzenie i przewód zasilający należy trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
 - Nie można kłaść żadnych przedmiotów na przewodzie zasilającym.
 - Nie należy zakopywać przewodu zasilającego.
 - Nie należy układać przewodu w sposób stwarzający ryzyko potknięcia się.
 - Nie zginać ani nie składać przewodu i nie kłaść go na ostrych krawędziach.
 - W razie potrzeby należy używać wyłączników przedłużaczy, które nadają się również do użytku na zewnątrz. Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - Nie używać urządzenia podczas burzy. Wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód z wtyczki.
 - Urządzenia nie należy pozostawiać na zewnątrz w temperaturze poniżej zera.
 - Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
 - Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, takich jak czyszczenie filtra, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

- Podczas niekorzystania z urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia lub gdy wystąpi awaria, zawsze należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Do naprawy można używać tylko tych części, które odpowiadają oryginalnym częściom danego urządzenia. W urządzeniu znajdują się części elektryczne i mechaniczne, które są niezbędne do ochrony przed źródłami niebezpieczeństwa.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych lub zalecanych przez producenta. W przypadku użycia innych części wszelkie roszczenia gwarancyjne wygasają natychmiast.
- Pompowana woda może zostać zanieczyszczona wyciekającymi smarami.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa indywidualnego

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO DLA DZIECI I OSÓB O OGRANICZONEJ SPRAWNOŚCI FIZYCZNEJ, SENSORYCZNEJ LUB UMYSŁOWEJ (NA PRZYKŁAD CZĘŚCIO-

WO NIEPEŁNOSPRAWNYCH OSÓB STARSZYCH O OGRANICZONYCH SPRAWNOŚCIACH FIZYCZNYCH LUB UMYSŁOWYCH) LUB BEZ DOŚWIADCZENIA I WIEDZY (NA PRZYKŁAD STARSZYCH DZIECI).

Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

- Można pozwolić innym osobom na dostęp do urządzenia dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu całej instrukcji obsługi lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących prawidłowego użytkowania urządzenia i związanych z nim zagrożeń.
- To urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały niebezpieczeństwa wynikające z użytkowania tego urządzenia.
- To urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci. Należy trzymać to urządzenie i jego przewód połączeniowy z dala od dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Czyszczenie lub konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być pozostawiane do przeprowadzania przez dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ CIAŁA Z POWODU BRAKU KWALIFIKACJI!

Brak kwalifikacji lub umiejętności posługiwania się wymaganymi narzędziami oraz niedostateczna znajomość przepisów regionalnych lub normatywnych dotyczących zadań technicznych może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub szkodami materialnymi.

- Wszelkie zadania, których ryzyka nie jesteś w stanie w wystarczającym stopniu ocenić na podstawie własnego doświadczenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie czujesz się dobrze (np. znajdujesz się pod wpływem narkotyków, leków lub gdy jesteś zmęczony).

WSKAZÓWKA! RYZYKO USZKODZEN!

Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować jego poważne uszkodzenie.

- Nie należy dopuszczać do pracy urządzenia na sucho (bez wody).

WSKAZÓWKA! RYZYKO USZKODZEN!

Narażenie na działanie na mrozie

może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy zdemontować urządzenie lub wyjąć je z wody.

⚠ OSTRZEŻENIE! NINIEJSZY PRODUKT PRZEZNACZONY JEST DO POMPOWANIA WODY W WARUNKACH DOMOWYCH. NIE NALEŻY UŻYWAĆ GO DO CIECZY ŻRĄCYCH, ŚCIERNYCH, WYBUCHOWYCH LUB NIEBEZPIECZNYCH.

⚠ OSTRZEŻENIE! POMPY NIE WOLNO UŻYWAĆ, KIEDY KTOŚ ZNAJDUJE SIĘ W WODZIE.

● Ryzyka resztkowe

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAGRAŻAJĄCE ŻYCIU Z POWODU POŁA ELEKTROMAGNETYCZNEGO.

W pewnych warunkach pole elektromagnetyczne powstające podczas pracy może niekorzystnie wpływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

- Przed eksploatacją urządzenia należy skonsultować się z lekarzem lub producentem implantów medycznych.

● Przygotowanie

Wskazówka: Usuń cały materiał opakowaniowy z produktu. Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń wszystkie folie ochronne.

● Montaż

● Mocowanie adaptera i linki zabezpieczającej

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokujący [11].
- Całkowicie wsuń króciec [12] do przyłącza ciśnieniowego [3].
- Zwolnij przycisk blokujący [11]. Upewnij się, że przycisk blokujący [11] znajduje się w swoim pierwotnym położeniu, a króciec [12] jest mocno osadzony na przyłączy ciśnieniowym [3].
- Umieść zawór jednokierunkowy [10] w otworze przyłączeniowym króćca [12]. Upewnij się, że etykieta UP jest widoczna z zewnątrz.
- Nakręć mocno adapter [9] na króciec [12] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Przymocuj linkę zabezpieczającą [13] do uchwytu do przenoszenia [1].

● Mocowanie węża ciśnieniowego lub przewodu ciśnieniowego



Wąż ciśnieniowy lub rura ciśnieniowa oraz dodatkowe akcesoria (np. opaski zaciskowe) nie wchodzić w zakres dostawy.

- W przypadku pracy pompy w niestątej instalacji montażowej należy używać węża ciśnieniowego.
- Do pracy pompy w warunkach instalacji stałej należy używać przewodu ciśnieniowego z zaworem jednokierunkowym.



Aby móc wykonać poniższe czynności, adapter musi zostać przycięty. **Przed przycięciem adaptera przeczytać należy uważnie opcje zastosowania.**

Mocowanie węża ciśnieniowego 1/2"

- Nasuń odpowiednią obejmę na wąż ciśnie-

niowy.

- Podłącz wąż ciśnieniowy do adaptera [9].
- Wciśnij obejmę węża tak, aby oparła się o wąż ciśnieniowy i element adaptera.
- Dokręć obejmę węża.

Mocowanie węża ciśnieniowego 3/4", 1" - lub 1 1/2"



Przytnij adapter [9], aby uzyskać lepsze natężenie przepływu.

- Za pomocą piły (nie wchodzi w zakres dostawy) odetnij połączenie ze spoczywającym na niej adapterem [9].
- Przymocuj odpowiednią obejmę na wąż ciśnieniowy.
- Podłącz wąż ciśnieniowy do adaptera [9].
- Wciśnij obejmę węża tak, aby oparła się o wąż ciśnieniowy i element adaptera.
- Dokręć obejmę węża.

Mocowanie układu podłączenia węża ciśnieniowego 33,3 mm (G 1")

- Za pomocą piły (nie wchodzi w zakres dostawy) odetnij adapter [9] bezpośrednio nad gwintem rury G 1".
- W razie potrzeby wygładź powierzchnię za pomocą pilnika lub papieru ściernego.
- Nakręć układ przyłączeniowy na gwint rury G 1" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie mocno osadzony.
- Przymocuj króciec do systemu przyłączeniowego węża ciśnieniowego i skleić ze sobą obie części.

Mocowanie systemu połączeń węża ciśnieniowego G 1 1/2"

- Odkręć adapter [9] od króćca [12], obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Umieść zawór jednokierunkowy [10] w otworze przyłączeniowym króćca [12].
- Nakręć system przyłączeniowy na gwint rurowy G 1 1/2" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż będzie mocno osadzony.

- Przymocuj króciec do systemu przyłączeniowego węża ciśnieniowego i skleić ze sobą obie części.

● Eksploatacja i serwisowanie urządzenia

● Regulacja przełącznika pływakowego

WSKAZÓWKA! RYZYKO USZKODZEŃ!

Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować jego poważne uszkodzenie.

- Należy uważać, aby przełącznik pływakowy nie zaplątał się w ciała obce (np. korzenie, kratki itp.).

Urządzenie włącza się i wyłącza automatycznie za pomocą przełącznika pływakowego [5].

Urządzenie wyłączy się samoczynnie, jeśli przełącznik pływakowy [5] zostanie przechylony w dół o więcej niż 45°.

Urządzenie włączy się automatycznie, jeśli przełącznik pływakowy [5] zostanie przechylony do góry o więcej niż 45°.

Przełącznik pływakowy [5] należy wyregulować tak, aby można go było podnosić i opuszczać w miejscu, w którym jest używany. Przed wyłączeniem urządzenia upewnij się, że przełącznik pływakowy [5] nie dotyka ani podłoża ani ziemi.

- Ścisnij razem zaciski mechanizmu regulacji wysokości przełącznika pływakowego [8] i wsuń je w mocowanie przełącznika pływakowego [7].

Gdy już to zrobisz, zwolnij zaciski.

- Ustaw punkt włączenia/wyłączenia za pomocą

- ustawienia położenia mechanizmu regulacji wysokości przełącznika pływakowego [8].
- ustawienia długości przewodu przełącznika pływakowego [6]. Wciśnij/przeciagnij przewód przełącznika pływakowego [6] przez oczko w mechanizmie regulacji wysokości przełącznika pływakowego [8].

W przypadku niskiego poziomu wody odpowiednio jest położenie ustawione niżej i krótszy przewód.

W przypadku wysokiego poziomu wody odpowiednio jest położenie ustawione wyżej i

dłuższy przewód.

● Zanurzenie urządzenia w wodzie

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

Wadliwa instalacja elektryczna lub nadmierne napięcie w systemie może spowodować porażenie prądem.

- Upewnij się, że wtyczka zasilania znajduje się w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Upewnij się, że na obszarze, który ma być osuszany, nikt się nie znajduje.

WSKAZÓWKA! RYZYKO USZKODZEŃ!

Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować jego poważne uszkodzenie.

- Nie instaluj urządzenia, zawieszając je za pomocą węża ciśnieniowego lub przewodu zasilającego.
- Przestrzegaj maksymalnej głębokości zanurzenia.
- Obserwuj potencjalną wysokość tłoczenia.
- Upewnij się, czy maksymalna temperatura wody nie została przekroczona.
- Sprawdź, czy rura ciśnieniowa jest dobrze przymocowana do urządzenia.
- Upewnij się, czy obszar przeznaczony do osuszania ma wymiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby przełącznik pływakowy mógł się swobodnie poruszać.
- Zanurz urządzenie w wodzie pod kątem, aby w obszarze ssania [4] nie tworzyły się pęcherzyki powietrza.
- Po całkowitym zanurzeniu urządzenie ustaw pionowo.
- Pozwól urządzeniu powoli opaść na dno, trzymając linkę zabezpieczającą [13].
- Przeprowadzić próbę działania przy niskim poziomie wody.
- Upewnij się, czy urządzenie stoi stabilnie na podłożu w miejscu pracy.
- Podłącz wtyczkę przewodu połączeniowego [2] do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego.
Urządzenie rozpocznie pompowanie automatycznie.

● Konserwacja i czyszczenie

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! RYZYKO USZKODZEŃ!

Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować jego poważne uszkodzenie.

- Nie należy używać żrących środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem ani ostrych lub metalowych przedmiotów czyszczących, takich jak noże, twarde szpatułki itp. Mogą one uszkodzić powierzchnie.

Jeśli urządzenie jest umieszczone w niestałym, niestacjonarnym ustawieniu, należy je czyścić po każdym użyciu.

- Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Użyj linki zabezpieczającej [13], aby wyciągnąć urządzenie z wody.
- Zdjąć wąż ciśnieniowy, adapter [9] oraz króciec [12].
- Usunąć wszelkie zabrudzenia, które mogły powstać w obszarze ssania [4].
- Wyczyścić wszystkie części (z wyjątkiem wtyczki) szmatką i czystą wodą.
- Do dodatkowego oczyszczenia wszystkich uporczywych zanieczyszczeń użyj miękkiej szczotki.
- Opłucz urządzenie czystą wodą.

Konserwacja

- Sprawdź stan linki zabezpieczającej [13]. Wymień linkę zabezpieczającą, jeśli jest krucha lub zużyta.

W przypadku stałej instalacji (co 3 miesiące):

- Sprawdź, czy przełącznik pływakowy [5] działa prawidłowo.
- Oczyszczyć powierzchnię urządzenia miękką ściereczką.
- Usunąć wszelkie zabrudzenia i zanieczyszczenia z obszaru pracy.

● Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Naprawa
Urządzenie działa, ale nie pompuje.	Obszar ssania [4] jest zablokowany	Dokładnie wyczyść urządzenie (patrz rozdział zatytułowany „Czyszczenie”).
	Urządzenie zasysa powietrze.	Zanurz urządzenie w wodzie pod kątem (patrz rozdział zatytułowany „Zanurzenie urządzenia w wodzie”).
	Wąż ciśnieniowy jest zagięty.	Upewnij się, że wąż ciśnieniowy nie jest zagięty.
	Przekroczono wysokość tłoczenia.	Zwróć uwagę na wysokość tłoczenia pompy.
Urządzenie nie będzie działać.	Brak napięcia zasilania.	Sprawdź napięcie zasilania.
	Aktywowane zostało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Pozwól urządzeniu ostygnąć.
	Przełącznik pływakowy [5] działa nieprawidłowo	Skontaktuj się z działem obsługi klienta.
	Silnik działa nieprawidłowo	Skontaktuj się z działem obsługi klienta.
Przełącznik pływakowy [5] nie działa	Przełącznik pływakowy [5] nie działa	Ustaw przełącznik pływakowy [5] w wyższej pozycji (patrz rozdział zatytułowany „Regulacja przełącznika pływakowego”).
		Upewnij się, że w obszarze roboczym jest wystarczająca ilość wody, aby przełącznik pływakowy [5] mógł działać.

Problem	Możliwe przyczyny	Naprawa
Wydajność pompy jest zbyt niska.	Wysokość tłoczenia jest zbyt wysoka.	Obserwuj potencjalną wysokość tłoczenia.
	Obszar ssania 4 jest zablokowany	Dokładnie wyczyść urządzenie (patrz rozdział zatytułowany „Czyszczenie”).
	Średnica węża ciśnieniowego jest za mała.	Użyj węża ciśnieniowego o większej średnicy.
	Wąż ciśnieniowy przecieka	Sprawdź, czy rura ciśnieniowa jest solidnie i szczelnie przymocowana do urządzenia.
Urządzenie wydaje niezwykle głośne dźwięki podczas pracy.	Urządzenie zasysa powietrze.	Upewnij się, czy dostępna jest wystarczająca ilość wody.
		Ustaw przełącznik pływakowy 5 na odpowiednią długość (patrz rozdział zatytułowany „Regulacja łącznika pływakowego”).
		Zanurz urządzenie w wodzie pod kątem (patrz rozdział zatytułowany „Zanurzanie urządzenia w wodzie”).
Urządzenie nie wyłącza się.	Przełącznik pływakowy 5 nie osiąga dolnego położenia.	Upewnij się, czy przełącznik pływakowy 5 może się swobodnie poruszać (patrz rozdział zatytułowany „Regulacja przełącznika pływakowego”).
	Przełącznik pływakowy 5 działa nieprawidłowo	Skontaktuj się z działem obsługi klienta.

● Składowanie

1. Użyj linki zabezpieczającej **13**, aby wyciągnąć urządzenie z wody i/lub je zdemontować.
2. Dokładnie wyczyść urządzenie (patrz rozdział zatytułowany „Czyszczenie”).
3. Po czyszczeniu pozostaw urządzenie do całkowitego wyschnięcia.
4. Przechowuj urządzenie w miejscu chronionym przed mrozem ($\geq +5^{\circ}\text{C}$), gdzie nie będzie wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

● Utylizacja



Opakowanie wykonane jest z materiału przyjaznego dla środowiska, który można oddać do lokalnego punktu recyklingu.



Podczas sortowania odpadów należy zwracać uwagę na etykiety znajdujące się na opakowaniach, gdyż są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne; 20-22: Papier i celuloza; 80-98: Materiały kompozytowe.

Poniższa deklaracja dotyczy wyłącznie Niemiec:



Symbol z przekreślonym koszem na śmieci oznacza, że sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie można wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Konsumenci mają prawny obowiązek oddawania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktów prowadzących selektywną zbiórkę niesegregowanych odpadów komunalnych. Zapewnia to recykling przyjazny dla środowiska i oszczędzający zasoby. Baterie i akumulatory, które nie są całkowicie zamknięte w urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym i które można usunąć bez zniszczenia, należy oddzielić od urządzenia przed oddaniem ich do wyznaczonego punktu utylizacji. To samo dotyczy lamp, które można wyjąć z urządzenia bez ich zniszczenia. Właściciele urządzeń elektrycznych i elektro-

nicznych użytkowanych w gospodarstwach domowych mogą oddawać je w punktach zbiórki wyznaczonych przez publiczną instytucję zajmującą się gospodarką odpadami lub w jednym z punktów zbiórki utworzonych przez producenta lub dystrybutora urządzeń elektrycznych lub elektronicznych. Za oddanie starego sprzętu nie pobiera się opłat.

Prosimy o oddanie starego urządzenia do lokalnego oddziału LIDL. Dealerzy posiadający powierzchnię handlową sprzętu elektrycznego i elektronicznego o powierzchni co najmniej 400 m² zobowiązani są do przyjęcia starego sprzętu. To samo dotyczy sprzedawców detalicznych artykułów spożywczych, których łączna powierzchnia sprzedaży wynosi co najmniej 800 m², pod warunkiem, że oferują do sprzedaży także sprzęt elektryczny i elektroniczny w sposób ciągły lub co najmniej kilka razy w roku. Do przyjęcia starego sprzętu zobowiązani są także sprzedawcy prowadzący sprzedaż na odległość, którzy posiadają powierzchnię składowania sprzętu elektrycznego i elektronicznego o powierzchni co najmniej 400 m² lub o łącznej powierzchni składowania co najmniej 800 m². Dystrybutorzy mają obowiązek zapewnić w rozsądnej odległości odpowiednie zakłady recyklingu, aby można było bezpłatnie oddać stare urządzenia.

Konsumenci mają prawo bezpłatnie oddać swoje stare urządzenia dystrybutorowi, który ma obowiązek przyjąć zwrot w przypadku nabycia przez konsumenta nowego urządzenia o tej samej wartości i zasadniczo identycznej funkcji. Opcja ta dotyczy również przypadku dostaw do prywatnego gospodarstwa domowego. W branży sprzedaży na odległość możliwość bezpłatnego odbioru starego urządzenia przy zakupie nowego urządzenia ogranicza się do wymienników ciepła, wyświetlaczy wizualnych i systemów urządzeń, których co najmniej jedna krawędź zewnętrzna ma długość przekraczającą 50 cm. Dystrybutor ma obowiązek po zawarciu umowy sprzedaży skonsultować się z Konsumentem w sprawie jego zamiaru zwrotu starego urządzenia. Poza tym konsumenci mają prawo bezpłatnie oddać do trzech urządzeń dowolnego typu w punkcie odbioru dystrybutora, niezależnie od tego, czy konsument nabył nowe urządzenie. Niemniej jednak długość krawędzi danego urządzenia nie

może przekraczać 25 cm.

Konsumentów zachęca się do stosowania środków zapobiegania powstawaniu odpadów. W przypadku urządzeń elektrycznych i elektronicznych oznacza to wydłużenie żywotności urządzenia poprzez naprawę zepsutych lub wadliwych urządzeń, a także sprzedaż sprawnego, używanego sprzętu zamiast oddawania go do utylizacji. Przed utylizacją wyjmij baterię, nieniszcząc jej, i wyrzuć ją osobno (patrz „Utylizacja baterii”).

Poniższa deklaracja obowiązuje we wszystkich krajach z wyjątkiem Niemiec.



Symbol z przekreślonym koszem na śmieci oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny nie można wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Konsumenci mają prawny obowiązek oddawania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktów prowadzących selektywną zbiórkę niesegregowanych odpadów komunalnych. Zapewnia to recykling przyjazny dla środowiska i oszczędzający zasoby.

Baterie i akumulatory, które nie są całkowicie zamknięte w urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym i które można usunąć bez zniszczenia, należy oddzielić od urządzenia przed oddaniem ich do wyznaczonego punktu utylizacji. To samo dotyczy lamp, które można wyjąć z urządzenia bez ich zniszczenia.

Właściciele sprzętu elektrycznego i elektronicznego pochodzącego z gospodarstw domowych mogą oddawać te urządzenia w punktach zbiórki prowadzonych przez podmiot zajmujący się gospodarką odpadami komunalnymi lub w punktach zbiórki utworzonych przez producenta i/lub dystrybutora. Za oddanie starego sprzętu nie pobiera się opłat.

Obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu dotyczy zakupów dokonanych w sklepie, jak również w przypadku, gdy dostawa była realizowana z dostawą na adres zamieszkania. Wydanie starego sprzętu następuje w tym samym miejscu, w którym przyjęto dostawę urządzenia. Za koszty transportu poniesione w związku z odebraniem starym sprzętem nie można wymagać zapłaty.

Dystrybutorzy mają obowiązek zapewnić w rozsądnej odległości odpowiednie zakłady recyklingu, aby można było bezpłatnie oddać stare urządzenie.

Konsumenci mają prawo bezpłatnie oddać swoje stare urządzenia dystrybutorowi, który ma obowiązek przyjąć zwrot w przypadku nabycia przez konsumenta nowego urządzenia o tej samej wartości i zasadniczo identycznej funkcji. Opcja ta dotyczy również przypadku dostaw do prywatnego gospodarstwa domowego. W branży sprzedaży na odległość możliwość bezpłatnego odbioru starego urządzenia przy zakupie nowego urządzenia ogranicza się do wymienników ciepła, wyświetlaczy wizualnych i systemów urządzeń, których co najmniej jedna krawędź zewnętrzna ma długość przekraczającą 50 cm. Dystrybutor ma obowiązek po zawarciu umowy sprzedaży skonsultować się z Konsumentem w sprawie jego zamiaru zwrotu starego urządzenia. Poza tym konsumenci mają prawo bezpłatnie oddać do trzech urządzeń dowolnego typu w punkcie odbioru dystrybutora, niezależnie od tego, czy konsument nabył nowe urządzenie. Niemniej jednak długość krawędzi danego urządzenia nie może przekraczać 25 cm.

● Gwarancja i serwis

● Gwarancja

Szanowny Kliencie, Urządzenie objęte jest gwarancją ważną przez 3 lata od daty zakupu.

Jeśli produkt ma wady, przysługuje Ci roszczenie prawne wobec sprzedawcy produktu. Twoje prawa nie są ograniczone warunkami naszej gwarancji, które przedstawiono poniżej.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi to dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu zostanie stwierdzona wada materiałowa lub produkcyjna, bezpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt, według naszego uznania. Aby móc zgłosić

roszczenie na podstawie niniejszej gwarancji, w ciągu trzech lat nasza firma musi otrzymać wadliwe urządzenie i dowód zakupu wraz z pisemnym opisem wady ze wskazaniem czasu wystąpienia wady.

Jeśli wada jest objęta naszą gwarancją, albo naprawimy Twój produkt i oślemy go do Ciebie, albo otrzymasz nowy produkt. Okres gwarancji nie zostaje wznowiony po naprawie i/lub wymianie produktu.

Okres gwarancji i odpowiedzialność ustawowa za wady

Serwis gwarancyjny nie przedłuża okresu gwarancyjnego. Dotyczy to również części, które zostały naprawione lub wymienione. Uszkodzenia i wady istniejące w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy wymagane po upływie okresu gwarancyjnego będą przeprowadzane na koszt właściciela.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z najwyższą starannością, zgodnie z rygorystycznymi normami jakości i poddane szczegółowym testom przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje części, które podlegają normalnemu zużyciu, a które ze względu na swój charakter i właściwości są uważane za części zużywalne (np. filtry lub elementy mocujące). Uszkodzenia delikatnych części (np. przełączników, baterii lub części wykonanych ze szkła) również nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja wygasa w przypadku uszkodzenia produktu na skutek nieprawidłowego użytkowania lub nieprawidłowej konserwacji. W celu prawidłowego użytkowania produktu niezbędne jest ścisłe przestrzeganie wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Należy za wszelką cenę unikać niewłaściwego użytkowania oraz innych procedur, o których mowa w instrukcji obsługi.

Produkt przeznaczony jest do użytku prywatnego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Gwarancja wygasa, jeśli produkt jest używany niewłaściwie, jest używany niezgodnie z przeznaczeniem lub siłowo, lub jeśli jest poddawany ingerencji lub narawie, której nie przeprowadziły nasze autoryzowane centra serwisowe.

Postępowanie w przypadku reklamacji gwarancyjnej

Aby zagwarantować szybkie rozpatrzenie Twojej reklamacji, postępuj w następujący sposób:

- Przygotuj dowód zakupu i numer artykułu (np. IAN 446668_2307), ponieważ zostaniesz poproszony o okazanie dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej, wygrawerowanej tabliczce, na pierwszej stronie instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu), na dole paragonu lub na jego odwrotnej stronie.
- Jeżeli wystąpią awarie lub inne wady, należy najpierw skontaktować się z działem obsługi klienta podanym poniżej, telefonicznie lub poprzez e-mail. Otrzymasz wówczas dalsze informacje dotyczące procedury. Po konsultacji z naszym działem obsługi klienta, produkt, który okazał się wadliwy, może zostać wysłany bezpłatnie na podany adres obsługi klienta. Do przesyłki należy dołączyć dowód zakupu (paragon sprzedaży), opis wady oraz godzinę jej wystąpienia. Korzystaj wyłącznie z podanego Ci adresu, aby uniknąć problemów z uznaniem Twojej reklamacji i niepotrzebnych kosztów i wydatków. Nie wysyłaj przesyłek za pobraniem, jako towarów wielkogabarytowych, przesyłką ekspresową lub innym ładunkiem specjalnym. Zwróć urządzenie wraz ze wszystkimi akcesoriami wchodzącymi w zakres dostawy i zapewnij odpowiednie i bezpieczne opakowanie transportowe.

● Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją przeprowadzane są na koszt właściciela przez naszą filię serwisową, której przedstawiciel chętnie przedstawi kosztorys naprawy.

Jesteśmy w stanie przyjąć jedynie urządzenia przesłane do nas w odpowiednim opakowaniu i z odpowiednią przesyłką pocztową.

Uwaga: Prosimy o przesłanie urządzenia do naszego oddziału serwisowego w czystym stanie i z odpowiednim oznakowaniem lub etykietą uszkodzonego miejsca lub obszaru.

Urządzenia wysyłane za pobraniem, jako towary wielkogabarytowe, przesyłką ekspresową lub innym ładunkiem specjalnym nie będą akceptowane.

Jeśli odeślesz nam wadliwe urządzenie, zutylizujemy je bezpłatnie.

● Punkt serwisowy

Serwis Polska

E-mail: service-pl@ga-po.de

Tel.: +48 221 168 285

IAN 446668_2307

● Importer

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem obsługi klienta.

Najpierw skontaktuj się z centrum serwisowym wymienionym powyżej.









Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempena

NIEMCY

Legenda k piktogramům	Strana 72
Úvod	Strana 72
Správné použití	Strana 72
Distribuční balení	Strana 72
Popis součástí	Strana 72
Technické údaje.....	Strana 73
Bezpečnost	Strana 73
Vysvětlení signálních slov	Strana 73
Obecné bezpečnostní informace	Strana 73
Zbytková rizika	Strana 76
Příprava	Strana 76
Montáž	Strana 76
Připojení adaptéru a upevňovacího kabelu	Strana 76
Připojení tlakové hadice nebo tlakového kabelu	Strana 76
Používání a servis stroje	Strana 77
Nastavení plovákového spínače	Strana 77
Ponoření spotřebiče do vody	Strana 77
Údržba a čištění	Strana 78
Řešení problémů	Strana 78
Skladování	Strana 79
Likvidace	Strana 79
Záruka a servis	Strana 81
Záruka.....	Strana 81
Oprávněná služba.....	Strana 82
Servisní středisko.....	Strana 82
Dovozce	Strana 82
Překlad původního ES prohlášení o shodě	Strana 153

Legenda k piktogramům			
	Přečtěte si provozní pokyny!		Respektujte varování a bezpečnostní pokyny!
	Výrobky označené tímto symbolem vyhovují veškerým platným nařízením Evropského hospodářského prostoru.		Certifikační značka „GS“ (certifikovaná bezpečnost) prokazuje soulad stroje s německým zákonem o bezpečnosti výrobků (ProdSG).
	Pokud je kabel poškozený, odpojte jej od napájení.		Varování před vysokou teplotou
	Maximální hloubka ponoření		Střídavý proud/napětí

● Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před používáním výrobku se seznamte s veškerými provozními a bezpečnostními informacemi. Výrobek používejte pouze popsaným způsobem a v uvedeném rozsahu účelů použití. Při předávání výrobku třetí straně je nutné spolu s výrobkem předat i veškeré dokumenty.

Tento dokument je úplným návodem k použití. Naskenováním QR kódu přejdete přímo na webovou stránku Servisu Lidl (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla položky IAN 446668_2307 přečíst a stáhnout tento návod k použití.

● Správné použití

- Ponorné čerpadlo na čistou vodu je určeno k čerpání vody o maximální teplotě 35 °C. Je vhodné například k vyprazdňování nádrží a kontejnerů.

● Distribuční balení

Po vybalení vždy ihned zkontrolujte, zda je distribuční balení kompletní a zda je spotřebič v bezvadném stavu.

- 1 Ponorné čerpadlo na čistou vodu
- 1 Spojovací díl **12**
- 1 Zpětný ventil **10**
- 1 Adaptér **9**
- 1 Upevňovací kabel **13**
- 1 Návod k použití

● Popis součástí

- 1** Nosné rukojeti
- 2** Připojovací kabel
- 3** Tlaková přípojka
- 4** Sací prostor
- 5** Plovákový spínač
- 6** Kabel plovákového spínače
- 7** Uchycení plovákového spínače
- 8** Mechanismus nastavení výšky plovákového spínače
- 9** Adaptér
- 10** Zpětný ventil
- 11** Zajišťovací tlačítko
- 12** Spojovací díl
- 13** Upevňovací kabel

● Technické údaje

Připojení k síti:	230 V ~; 50 Hz
Příkon:	400 W
Průtok Q max:	10000 l/h
Výtlačná výška H max:	7 m
Maximální tlak čerpadla:	0,7 baru
Max. hloubka ponoru:	7 m
Minimální hladina vody při uvedení do provozu:	50 mm
Připojení hadice:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
Připojení pro vodovodní přípojku s vnitřním závitem:	u připojovacího kusu - G 1 ½" (44,9 mm) u adaptéru - G 1" (33,3 mm)
Délka přídržného lanka:	Přibližně 8 m
Teplota vody max:	35 °C
Maximální velikost částic (suspenze, která může být nasáta)	Ø 5 mm
Třída ochrany:	I
Typ ochrany:	IPX8

● Bezpečnost



Záruka ztratí platnost, pokud ke škodě nebo zranění dojde v důsledku nedodržení těchto provozních pokynů! Výrobce není nijak odpovědný za následné škody! Výrobce nepřevzme odpovědnost v případě škody na majetku nebo zranění osob v důsledku nesprávné manipulace nebo nedodržení bezpečnostních pokynů.

● Vysvětlení signálních slov

V tomto návodu jsou použita následující signální slova:

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Tento signální symbol/slovo značí nebezpečí se střední mírou rizika, které může způsobit smrt nebo vážné zranění v případě, že se riziku nevyhnete.

⚠ **POZOR!**

Tento signální symbol/slovo značí nebezpečí s nízkou mírou rizika, které může způsobit mírné nebo středně vážné zranění v případě, že se riziku nevyhnete.

UPOZORNĚNÍ!

Toto signální slovo varuje na možnou škodu na majetku.

● **Obecné bezpečnostní informace**

⚠ **VAROVÁNÍ! PREVENCE ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Chybná elektrická instalace nebo nadměrné napětí v systému mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

- Napájecí kabel připojte pouze, pokud napájecí napětí zásuvky odpovídá údajům na typovém štítku.
- Napájecí kabel připojte pouze do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě poruchy rychle odpojit napájecí kabel od zdroje napájení.
- Přístroj používejte pouze, pokud je zapojen do zásuvky s ochranným kontaktem jištěným minimálně na 16 A.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jsou ve vodě přítomny osoby.

- Napájení přístroje musí být zajištěno přes proudový chránič se jmenovitým zbytkovým proudem, který nepřesahuje 30 mA.
- Příklad nepoužívejte, pokud je viditelně poškozený nebo pokud je poškozený nebo vadný napájecí kabel a/nebo napájecí zástrčka.
- Příklad neotevírejte. Opravy raději svěřte odborníkům. V případě samostatně provedených oprav, nesprávného připojení nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost a nároky ze záruky.
- Nikdy se nedotýkejte napájecího kabelu mokřými rukama.
- Nikdy nevytahujte napájecí kabel z napájecí zástrčky za kabel. Místo toho vždy uchopte napájecí zástrčku.
- Napájecí kabel nikdy nepoužívejte jako nosnou rukojeť.
- Příklad a napájecí kabel udržujte mimo dosah otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Na napájecí kabel nepokládejte žádné předměty.
- Napájecí kabel nezahrabávejte.
- Nepokládejte kabel tak, že by hrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel neohýbejte ani nepřehýbejte a nepokládejte jej na ostré hrany.
- V případě potřeby používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro použití ve venkovním prostředí. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Příklad nepoužívejte při bouřce. Vypněte jej a vytáhněte kabel ze zástrčky.
- Příklad by neměl zůstat venku při teplotách pod bodem mrazu.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Před prováděním údržby, například čištěním filtru, přístroj odpojte od zdroje napájení.
- Pokud přístroj nepoužíváte, nebo před jeho čištěním nebo když dojde k poruše, vždy jej vypněte a odpojte od zdroje napájení.
- K opravám lze použít pouze díly, které odpovídají původním údajům přístroje. V tomto přístroji jsou elektrické a mechanické části, které jsou nezbytné pro ochranu před zdroji nebezpečí.
- Pokud je napájecí kabel přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství, které byly dodány nebo doporučeny výrobcem. V případě použití cizích dílů okamžitě zanikají veškeré záruční nároky.
- Čerpaná voda může být znečištěna unikajícími mazivy.

Informace o osobní bezpečnosti

⚠ VAROVÁNÍ! RIZIKO PRO DĚTI A OSOBY SE SNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO DUŠEVNÍMI SCHOPNOSTMI (NAPŘÍKLAD ČÁSTEČNĚ INVALIDNÍ STARŠÍ OSOBY S OMEZENÝMI FYZICKÝMI NEBO DUŠEVNÍMI SCHOPNOSTMI) NEBO NEDOSTATKEM ZKUŠENOSTÍ A ZNALOSTÍ (NAPŘÍKLAD STARŠÍ DĚTI).

Nesprávná manipulace se spotřebičem může vést k vážnému zranění osob nebo poškození spotřebiče.

- Ostatním osobám dovolte přístup k přístroji až poté, co si přečtou celý návod k obsluze a porozumí mu nebo obdrží pokyny, týkající se správného používání přístroje a nebezpečí s ním spojených.
- Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí vyplývající z jeho používání.
- Tento přístroj nesmí být používán dětmi. Spotřebič a jeho přívodní kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.

- Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ V DŮSLEDKU NEDOSTATEČNÉ KVALIFIKACE!

Nedostatečná kvalifikace nebo zručnost při zacházení s potřebným nářadím a nedostatečná znalost regionálních nebo normativních ustanovení týkajících se technických úkonů může mít za následek vážné zranění osob nebo materiální škody.

- Všechny úkony, jejichž rizika nejste schopni dostatečně posoudit na základě osobních zkušeností, musí provádět kvalifikovaný odborník.
- Přístroj neobsluhujte, pokud jste ve oslabeném stavu (např. pod vlivem drog nebo léků nebo když jste unavení).

UPOZORNĚNÍ! HROZÍ RIZIKO POŠKOZENÍ!

Nesprávná manipulace se spotřebičem může vést k poškození spotřebiče.

- Nenechávejte přístroj běžet na sucho (bez vody).

UPOZORNĚNÍ! HROZÍ RIZIKO POŠKOZENÍ!

Vystavení mrazu může vést k poškození spotřebiče.

- Pokud hrozí nebezpečí zamrznutí, přístroj odmontujte a/nebo vyjměte z vody.

⚠ VAROVÁNÍ! TENTO VÝ-ROBEK JE URČEN K ČERPÁNÍ VODY V DOMÁCNOSTI. NE-POUŽÍVEJTE JEJ PRO ŽÍRAVÉ, ABRAZIVNÍ, VÝBUŠNÉ NEBO NEBEZPEČNÉ KAPALINY.

⚠ VAROVÁNÍ! ČERPADLO SE NESMÍ POUŽÍVAT, POKUD SE VE VODĚ NACHÁZEJÍ LIDÉ.

● Zbytková rizika

⚠ VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA V DŮSLEDKU ELEKTRO-MAGNETICKÉHO POLE.

Elektromagnetické pole, které se vytváří během provozu, může za určitých podmínek negativně ovlivnit aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

- Před používáním přístroje se poraďte se svým lékařem nebo výrobcem zdravotních implantátů.

● Příprava

Poznámka: Odstraňte z výrobku veškerý obalový materiál. Před prvním použitím přístroje odstraňte veškeré ochranné fólie.

● Montáž

● Připojení adaptéru a upevňovacího kabelu

- Stiskněte a přidržte zajišťovací tlačítko [11].
- Zcela zatlačte spojovací díl [12] na tlakovou přípojku [3].
- Uvolněte zajišťovací tlačítko [11]. Zkontrolujte, zda je zajišťovací tlačítko [11] ve své původní poloze a zda spojovací díl [12] pevně dosedá na tlakovou přípojku [3].

- Umístěte zpětný ventil [10] do připojovacího otvoru spojovací díl [12]. Ujistěte se, že je štítek UP viditelný zvenčí.
- Pevně našroubujte adaptér [9] na spojovací díl [12] proti směru hodinových ručiček.
- Připevněte upevňovací kabel [13] k nosné rukojeti [1].

● Připojení tlakové hadice nebo tlakového kabelu



Tlaková hadice a/nebo tlakové potrubí a další příslušenství (např. hadicové svorky) nejsou součástí dodávky.

- Pokud je čerpadlo provozováno v nefixované instalaci, použijte tlakovou hadici.
- Pro provoz čerpadla v trvalé instalaci použijte tlakové potrubí se zpětným ventilem.



Aby bylo možné provést následující kroky, je nutné adaptér oříznout. **Před oříznutím adaptéru si pečlivě přečtěte možnosti použití.**

Připojení tlakové hadice ½"

- Na tlakovou hadici nasadte vhodnou hadicovou svorku.
- Připojte tlakovou hadici k adaptéru [9].
- Zatlačte na hadicovou svorku tak, aby dosedla na tlakovou hadici a adaptér.
- Utáhněte hadicovou svorku.

Připojení tlakové hadice ¾", 1" nebo 1 ½"



Upravte adaptér [9], abyste docílili lepšího průtoku.

- Pomocí pily (není součástí dodávky) odřízněte přípojku k adaptéru [9], o který se opírá.
- Na tlakovou hadici nasadte vhodnou hadicovou svorku.
- Připojte tlakovou hadici k adaptéru [9].
- Zatlačte na hadicovou svorku tak, aby dosedla na tlakovou hadici a adaptér.
- Utáhněte hadicovou svorku.

Připojení systému připojení tlakové hadice 33.3 mm (G 1")

- Pomocí pily (není součástí dodávky) odřízněte adaptér [9] přímo nad 1" závitem trubky G.
- Pokud je to nutné, odstraňte otěry z rozhraní pomocí pilníku nebo smirkového papíru.
- Našroubujte připojovací systém na závit G 1" ve směru hodinových ručiček tak, aby byl pevně připevněn.
- Připojte protikus k připojovacímu systému k tlakové hadici a oba díly do sebe zasuňte.

Přípevnění připojovacího systému G 1 ½" tlakového potrubí

- Vyšroubujte adaptér [9] ze spojovací díl [12] otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Umístěte zpětný ventil [10] do připojovacího otvoru spojovací díl [12].
- Našroubujte připojovací systém na trubkový závit G 1 ½" ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně připojen.
- Připojte připojovací kus k připojovacímu systému k tlakové hadici a oba díly do sebe zasuňte.

● Používání a servis stroje

● Nastavení plovákového spínače

UPOZORNĚNÍ! HROZÍ RIZIKO POŠKOZENÍ!

Nesprávná manipulace se spotřebičem může vést k poškození spotřebiče.

- Dbejte na to, aby se plovákový spínač nezapletl do cizích předmětů (např. kořenů, mříží apod.).

Přístroj se automaticky zapíná a vypíná pomocí plovákového spínače [5].

Spotřebič se sám vypne, pokud je plovákový spínač [5] nakloněn směrem dolů o více než 45°. Spotřebič se automaticky zapne, pokud je plovákový spínač [5] vyklopen nahoru o více než 45°.

Plovákový spínač [5] musí být seřízen tak, aby jej bylo možné zvedat a spouštět v místě, kde je nasazen. Před vypnutím přístroje se ujistěte, že se plovákový spínač [5] nedotýká podlahy nebo půdy.

- Stiskněte svorky pro mechanismus nastavení výšky plovákového spínače [8] k sobě a zatlačte je do držáku plovákového spínače [7]. Jakmile tak učiníte, uvolníte svorky.
- Nastavte bod zapnutí/vypnutí pomocí nastavení polohy mechanismu pro nastavení výšky plovákového spínače [8].
- nastavení délky kabelu plovákového spínače [6]. Protáhněte/prostrčte kabel plovákového spínače [6] očkem na mechanismu nastavení výšky plovákového spínače [8].
Pro nízkou hladinu vody je vhodná nižší poloha a kratší nastavené lano.
Pro vysokou hladinu vody je vhodné nastavit vyšší polohu a delší kabel.

● Ponoření spotřebiče do vody

⚠ **VAROVÁNÍ!** PREVENCE ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Chybná elektrická instalace nebo nadměrné napětí v systému mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

- Ujistěte se, že je napájecí zástrčka umístěna na místě chráněném proti zaplavení.
- Ujistěte se, že se v prostoru, který má být vypuštěn, nenachází žádné osoby.

UPOZORNĚNÍ! HROZÍ RIZIKO POŠKOZENÍ!

Nesprávná manipulace se spotřebičem může vést k poškození spotřebiče.

- Přístroj neinstalujte tak, že jej zavěsíte za tlakovou hadici nebo napájecí kabel.
- Dodržujte maximální hloubku ponoření.
- Sledujte možnou výtlačnou výšku.
- Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální teplota vody.
- Zkontrolujte, zda je tlaková trubka pevně připojena ke spotřebiči.
- Ujistěte se, že vypouštěný prostor má rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.
- Ponořte spotřebič do vody pod úhlem, aby se v sací prostor [4] netvořily vzduchové bubliny.
- Po úplném ponoření spotřebič postavte do svislé polohy.
- Nechte spotřebič pomalu klesat ke dnu a přidržujte se přitom upevňovací kabel [13].

- Proveďte zkušební provoz při nízké hladině vody.
- Ujistěte se, že spotřebič stojí pevně na podlaze pracovního prostoru.
- Zapojte zástrčku napájecí kabel [2] do řádně instalované elektrické zásuvky.
Spotřebič začne automaticky čerpat.

● Údržba a čištění

Čištění

UPOZORNĚNÍ! HROZÍ RIZIKO POŠKOZENÍ!

Nesprávná manipulace se spotřebičem může vést k poškození spotřebiče.

- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani ostré nebo kovové čisticí předměty, jako jsou nože, tvrdé špachtle a podobně. Mohly by poškodit povrch.

Pokud je spotřebič nasazen v nestacionárním prostředí, musí být po každém použití vyčištěn.

- Odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Pomocí upevňovací kabel [13] vytáhněte spotřebič z vody.
- Odstraňte tlakovou hadici, adaptér [9] i spojovací díl [12].
- Vyčistěte případné znečištění, které se mohlo vyskytnout v sací prostor [4].
- Všechny části (kromě zástrčky) očistěte hadříkem a čistou vodou.
- K dodatečnému čištění všech odolných nečistot použijte měkký kartáč.
- Spotřebič opláchněte čistou vodou.

Údržba

- Zkontrolujte stav upevňovacího kabelu [13]. Pokud je přídržné lanko roztržené nebo opotřebované, vyměňte jej.

Pro pevnou instalaci (každé 3 měsíce):

- Vyzkoušejte správnou funkci plovákového spínače [5].
- Povrch spotřebiče čistěte měkkým hadříkem.
- Odstraňte všechny nečistoty a znečištění v pracovní oblasti.

● Řešení problémů

Problém	Možné příčiny	Oprava
Spotřebič je v provozu, ale nečerpá.	Sací prostor [4] je ucpaný	Spotřebič důkladně vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).
	Spotřebič nasává vzduch.	Ponořte spotřebič do vody pod úhlem (viz kapitola „Ponoření spotřebiče do vody“).
	Tlaková hadice je vzpříčená.	Ujistěte se, že tlaková hadice není vybočená.
Spotřebič se nespustí.	Byla překročena výtlačná výška.	Dbejte na výtlačný tlak čerpadla.
	Není k dispozici napájecí napětí.	Zkontrolujte napájecí napětí.
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí.	Nechte spotřebič vychladnout.
	Plovákový spínač [5] nefunguje správně	Kontaktujte zákaznický servis.
Motor je nefunkční	Plovákový spínač [5] nefunguje	Kontaktujte zákaznický servis.
		Nastavte plovákový spínač [5] do vyšší polohy (viz kapitola „Nastavení plovákového spínače“).
		Ujistěte se, že je v pracovním prostoru dostatek vody, aby mohl plovákový spínač [5] fungovat.

Problém	Možné příčiny	Oprava
Kapacita čerpadla je příliš nízká.	Výtlačná výška je příliš vysoká.	Sledujte možnou výtlačnou výšku.
	Sací prostor 4 je ucpaný	Zařízení důkladně vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).
	Průměr tlakové hadice je příliš malý.	Použijte tlakovou hadici s větším průměrem.
	Tlaková hadice netěsní	Zkontrolujte, zda je tlaková hadice pevně a těsně připojena ke spotřebiči.
Spotřebič vydává neobvykle hlasité provozní zvuky.	Spotřebič nasává vzduch.	Ujistěte se, že máte k dispozici dostatek vody.
		Nastavte plovákový spínač 5 na správnou délku (viz kapitola „Nastavení plovákového spínače“).
		Ponořte spotřebič do vody pod úhlem (viz kapitola „Ponoření spotřebiče do vody“).
Spotřebič se nevyplíná.	Plovákový spínač 5 nedosáhne spodní polohy.	Zkontrolujte, zda se plovákový spínač 5 může volně pohybovat (viz kapitola „Nastavení plovákového spínače“).
	Plovákový spínač 5 nefunguje správně	Kontaktujte zákaznický servis.

● Skladování

1. Pomocí upevňovacího kabelu **13** vytáhněte přístroj z vody a/nebo jej odinstalujte.
2. Zařízení důkladně vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).
3. Po vyčištění nechte spotřebič zcela vyschnout.
4. Spotřebič skladujte na místě, kde nemrzne ($\geq +5\text{ °C}$) a kde nebude vystaven přímému slunečnímu záření.

● Likvidace



Obal je vyroben z ekologického materiálu, který můžete odevzdat na místním recyklačním místě.



Při třídění odpadu věnujte pozornost štítkům na obalovém materiálu, které jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím

významem: 1-7: Plasty; 20-22: Papír a celulóza; 80-98: Kompozitní materiály.

Následující prohlášení se vztahuje pouze na Německo:



Symbol s přeškrtnutou popelnicí znamená, že elektrické a elektronické spotřebiče nelze vyhazovat společně s domovním odpadem. Spotřebitelé jsou ze

zákona povinni odevzdat elektrické a elektronické spotřebiče s ukončenou životností do zařízení, které provádí oddělený sběr netříděného komunálního odpadu. Tím je zajištěna recyklace, která je šetrná k životnímu prostředí a šetří zdroje.

Baterie a akumulátory, které nejsou zcela uzavřeny v elektrickém nebo elektronickém spotřebiči a lze je vyjmout, aniž by došlo k jejich zničení, musí být před odevzdáním do určeného zařízení pro nakládání s odpady od spotřebiče odděleny. Totéž platí pro zářivky, které lze ze spotřebiče vyjmout, aniž by byly zničeny.

Majitelé elektrických a elektronických spotřebičů provozovaných v domácnostech je mohou odevzdat na sběrných místech určených orgánem veřejné správy odpadů nebo na některém ze sběrných míst zřízených výrobcem nebo distributorem elektrického nebo elektronického spotřebiče. Za odevzdání starých spotřebičů se neplatí

žádný poplatek.

Vysloužilé spotřebiče odevzdejte na pobočce společnosti IIDL ve vašem okolí. Prodejci provozující prodejní plochu pro elektrické a elektronické spotřebiče o rozloze nejméně 400 m² jsou povinni odevzdané spotřebiče přijímat. Totéž platí pro prodejce potravin provozující prodejní plochu o celkové rozloze alespoň 800 m², pokud nabízejí elektrospotřebiče k prodeji průběžně nebo alespoň několikrát ročně. Obchodníci s distančním prodejem, kteří mají skladovací plochu pro elektrické a elektronické spotřebiče o rozloze nejméně 400 m² nebo celkovou skladovací plochu nejméně 800 m², jsou rovněž povinni přijímat odevzdané zboží. Distributoři jsou povinni zajistit, aby v přiměřené vzdálenosti byla k dispozici vhodná recyklační zařízení, v nichž lze staré spotřebiče bezplatně odevzdat.

Spotřebitelé jsou oprávněni bezplatně odevzdat své staré spotřebiče distributorovi, který je povinen přijímat odevzdané spotřebiče, v případě, že spotřebitel získá nový spotřebič stejné hodnoty s v podstatě stejnou funkcí. Tato možnost existuje i v případě dodávek do soukromé domácnosti. V odvětví prodeje na dálku je možnost bezplatného odběru starého spotřebiče při pořízení nového spotřebiče omezena na výměníky tepla, vizuální zobrazovací jednotky a systémy zařízení, jejichž alespoň jedna vnější hrana přesahuje délku 50 cm. Distributor je povinen konzultovat se spotřebitelem jeho záměr odevzdat spotřebič při uzavření kupní smlouvy. Kromě toho je spotřebitel oprávněn bezplatně odevzdat až tři spotřebiče určitého typu ve sběrném místě distributora bez ohledu na to, zda si pořídil nový spotřebič. Délka hrany dotyčného spotřebiče však nesmí přesáhnout 25 cm. Spotřebitelé jsou vyzýváni, aby přijali opatření k předcházení vzniku odpadu. V případě elektrických a elektronických spotřebičů to znamená prodloužení životnosti spotřebiče opravou rozbitého nebo vadného spotřebiče a prodej dobře fungujících použitých spotřebičů namísto jejich odevzdání k likvidaci.

Před likvidací vyměňte baterii nedestruktivním způsobem a zlikvidujte ji odděleně (viz „Likvidace baterií“).

Následující prohlášení platí pro všechny země s výjimkou Německa.



Symbol s přeškrtnutou popelnicí znamená, že elektrické a elektronické spotřebiče nelze vyhazovat společně s domovním odpadem. Spotřebitelé jsou ze

zákona povinni odevzdat elektrické a elektronické spotřebiče s ukončenou životností do zařízení, které provádí oddělený sběr netříděného komunálního odpadu. Tím je zajištěna recyklace, která je šetrná k životnímu prostředí a šetří zdroje.

Baterie a akumulátory, které nejsou zcela uzavřeny v elektrickém nebo elektronickém spotřebiči a lze je vyjmout, aniž by došlo k jejich zničení, musí být před odevzdáním do určeného zařízení pro nakládání s odpady od spotřebiče odděleny. Totéž platí pro zářivky, které lze ze spotřebiče vyjmout, aniž by byly zničeny.

Majitelé elektrických a elektronických spotřebičů z domácností mohou tyto spotřebiče odevzdávat na sběrných místech zajišťovaných zařízením pro nakládání s komunálním odpadem nebo na sběrných místech zřízených výrobcem a/nebo distributorem. Za odevzdání starých spotřebičů se neplatí žádný poplatek.

Tato povinnost bezplatně přijímat vrácené zboží se vztahuje na nákupy uskutečněné v obchodě i na případy, kdy bylo zboží doručeno na adresu bydliště. K odevzdání spotřebiče musí dojít na stejném místě, na kterém byla dodávka spotřebiče přijata. Nesmí dojít k žádnému započtení nákladů na přepravu spotřebičů, které byly převzaty zpět. Distributoři jsou povinni zajistit, aby v přiměřené vzdálenosti byla k dispozici vhodná recyklační zařízení, v nichž lze staré spotřebiče bezplatně odevzdat.

Spotřebitelé jsou oprávněni bezplatně odevzdat své staré spotřebiče distributorovi, který je povinen přijímat odevzdané spotřebiče, v případě, že spotřebitel získá nový spotřebič stejné hodnoty s v podstatě stejnou funkcí. Tato možnost existuje i v případě dodávek do soukromé domácnosti. V odvětví prodeje na dálku je možnost bezplatného odběru starého spotřebiče při pořízení nového spotřebiče omezena na výměníky tepla, vizuální zobrazovací jednotky a systémy zařízení, jejichž alespoň jedna vnější hrana přesahuje délku 50

cm. Distributor je povinen konzultovat se spotřebitelem jeho záměr odevzdat spotřebič při uzavření kupní smlouvy. Kromě toho je spotřebitel oprávněn bezplatně odevzdat až tři spotřebiče určitého typu ve sběrném místě distributora bez ohledu na to, zda si pořídil nový spotřebič. Délka hrany dotyčného spotřebiče však nesmí přesáhnout 25 cm.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Vážený zákazníku,
na tento přístroj platí záruční doba 3 roky od data nákupu.

Pokud má výrobek vady, máte nárok jej reklamovat u prodejce výrobku. Vaše práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny níže.

Záruční podmínky

Záruční doba počíná běžet dnem zakoupení. Ponechte si původní nákupní stvrzenku. Poslouží vám jako doklad o koupi.

Pokud bude do tří let od data nákupu zjištěna vada materiálu nebo zpracování, výrobek vám podle našeho uvážení bezplatně opravíme nebo vyměníme.. Pokud chcete v rámci záruční doby podat reklamaci, musí být naší společností předán vadný přístroj a doklad o koupi spolu s písemným popisem závady, uvedením doby, kdy k závadě došlo, a to ve lhůtě tří let.

Pokud závada spadá pod naši záruku, váš výrobek buď opravíme a pošleme vám jej zpět nebo vám pošleme nový výrobek. Záruční doba se po opravě a/nebo výměně výrobku neobnovuje.

Záruční doba a zákonná odpovědnost za vady

Záruční doba se záručním servisem neprodlužuje. To platí i v případě opravy nebo výměny dílů. Poškození a závady existující v době nákupu musí být oznámeny ihned po rozbalení. Požadované opravy provedené po uplynutí záruční doby se provádějí na náklady majitele.

Rozsah záruky

Stroj byl vyroben s nejvyšší péčí v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před dodáním byl důkladně prozkoušen.

Záruka se vztahuje na veškeré vady materiálu a výroby. Záruka se nevztahuje na díly vystavené běžnému opotřebení a díly, které jsou ze své povahy a charakteristiky považovány za spotřební zboží (např. filtry nebo spojovací prvky). Záruka se dále nevztahuje na poškození křehkých dílů (např. spínačů, baterií nebo skleněných dílů).

Tato záruka ztratí svoji platnost, pokud k poškození výrobku dojde nesprávným používáním nebo nesprávnou údržbou. Přísné dodržování všech pokynů, obsažených v tomto návodu k obsluze je nezbytné ke správnému používání tohoto výrobku. V každém případě se vyvarujte nesprávného používání a jiných postupů, před kterými varujeme v tomto návodu k použití.

Výrobek je určen k soukromému používání a není určen ke komerčnímu používání.

Záruka bude neplatná, pokud je výrobek nesprávně používán nebo je zneužíván nebo ovládán nadměrnou silou, nebo pokud byl upravován osobou, která není naším autorizovaným servisním střediskem.

Postup v případě uplatnění reklamace v záruční době

Abyste zajistili co nejrychlejší vyřízení vaší reklamace, postupujte následovně:

- Mějte při ruce potvrzení o nákupu a číslo položky (např. IAN 446668_2307), protože budete požádáni, abyste předložili doklad o koupi.
- Číslo položky najdete na typovém štítku, rytém štítku, na přední straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na spodní nebo zadní straně nákupní stvrzenky.
- Pokud dojde k poruchám nebo jiným vadám, obraťte se na níže uvedený zákaznický servis telefonicky nebo e-mailem. Poté obdržíte další informace o postupu. Po konzultaci s naším zákaznickým střediskem lze výrobek, u kterého byla prokázána vada, bezplatně poslat na adresu zákaznického střediska, která vám bude

sdělena. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (nákupní stvrzenku), popis vady a dobu, kdy se vada projevila. Použijte pouze adresu, která vám byla poskytnuta, abyste se vyhnuli problémům se schválením vaší reklamace a zbytečným nákladům a výdajům. Zásilku nezasílejte na dobírku, jako objemné zboží, expresním kurýrem nebo jiným zvláštním způsobem. Vraťte zařízení, včetně veškerého příslušenství, které bylo součástí dodávky v době nákupu, a zajistěte vhodný a bezpečný přepravní obal.

● Opravárenská služba

Opravy, na které se nevztahuje záruka, provádí na náklady majitele naše dceřiná servisní společnost, jejíž zástupce vám rád poskytne odhad nákladů.

Převzít můžeme pouze takové stroje, které nám budou zaslány ve vhodném obalu se zaplaceným poštovným.

Pozor: Přístroj zašlete do naší servisní pobočky v čistém stavu a s odpovídajícím označením místa nebo oblasti závady.

Přístroje odeslané na dobírku, jako objemné zboží, expresním kurýrem nebo jiným zvláštním způsobem nebudou přijaty.

Pokud nám dodáte vadný stroj, bezplatně ho za vás zlikvidujeme.

● Servisní středisko

Servis Česko

E-mail: service-cz@ga-po.de

Tel.: +420 234 102197

IAN 446668_2307

● Dovozce

Vezměte na vědomí, že následující adresa není adresou zákaznického střediska.

Nejprve se obraťte na servisní středisko uvedené výše.

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen

NĚMECKO

Kľúč k použitým piktogramom	Strana 84
Úvod	Strana 84
Správne používanie	Strana 84
Obsah balenia	Strana 84
Opis súčastí	Strana 84
Technické údaje	Strana 85
Bezpečnosť	Strana 85
Vysvetlenie signálnych slov	Strana 85
Všeobecné bezpečnostné informácie	Strana 85
Ostatné riziká	Strana 88
Príprava	Strana 88
Montáž	Strana 88
Pripojenie adaptéra a prídržného lanka	Strana 88
Pripojenie tlakovej hadice alebo tlakového kábla	Strana 88
Obsluha a údržba stroja	Strana 89
Nastavenie plávajúceho spínača	Strana 89
Ponorenie čerpadla do vody	Strana 89
Údržba a čistenie	Strana 90
Odstraňovanie porúch	Strana 91
Skladovanie	Strana 92
Likvidácia	Strana 92
Záruka a servis	Strana 93
Záruka	Strana 93
Servisné opravy	Strana 94
Servisné stredisko	Strana 94
Importér	Strana 94
Preklad originálu vyhlásenia o zhode EC	Strana 154

Kľúč k použitiým piktogramom			
	Prečítajte si návod na obsluhu!		Dodržujte varovné a bezpečnostné pokyny!
	Výrobky označené týmto symbolom sú v súlade so všetkými platnými nariadeniami Spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.		Certifikačná značka „GS“ (certifikácia bezpečnosti) potvrdzuje zhodu stroja s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG).
	Ak je poškodený kábel, odpojte ho od napájacieho zdroja		Upozornenie na vysokú teplotu
	Maximálna hĺbka ponoru		Striedavý prúd/napätie

● Úvod



Gratulujeme vám ku kúpe vášho nového zariadenia.

Vybrali ste si produkt vysokej kvality. Návod na obsluhu tvorí súčasť tohto produktu. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými informáciami. Produkt používajte len tak, ako je opísané a len na stanovený účel. Pri prevode produktu na tretiu osobu je potrebné spolu s produktom doručiť tejto tretej osobe aj všetky doklady.

Tento dokument predstavuje úplný návod na obsluhu. Naskenovaním QR kódu budete presmerovaní priamo na webovú stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com), kde si po zadaní čísla položky IAN 446668_2307 budete môcť prezrieť a stiahnuť tento návod na obsluhu.

● Správne používanie

- Ponorné čerpadlo na čistú vodu je určené na odčerpávanie vody do maximálnej teploty 35 °C. Je vhodné napríklad na vyprázdňovanie nádrží a nádob.

● Obsah balenia

Po vybalení hneď skontrolujte, či je balenie kompletne a či je zariadenie v bezchybnom stave.

1 Ponorné čerpadlo na čistú vodu

1 spojovací kus **12**

1 spätný ventil **10**

1 adaptér **9**

1 prídržné lanko **13**

1 návod na obsluhu

● Opis súčastí

1 Prenosná rukoväť

2 Pripojovací kábel

3 Tlaková prípojka

4 Miesto nasávania

5 Plavákový spínač

6 Kábel plavákového spínača

7 Držiak plavákového spínača

8 Mechanizmus nastavenia výšky plavákového spínača

9 Adaptér

10 Spätný ventil

11 Tlačidlo uzamknutia

12 Spojovací kus

13 Prídržné lanko

● Technické údaje

Sieťové pripojenie:	230 V ~; 50 Hz
Príkion:	400 wattov
Prietok Q max.:	10000 l/h
Výtláčna hlava H max.:	7 m
Maximálny tlak čerpadla:	0,7 bar
Maximálna hĺbka ponoru:	7 m
Minimálna hladina vody pri uvedení do prevádzky:	50 mm
Hadicové pripojenie:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
Pripojenie na vodovodnú prípojku s vnútorným závitom:	na spojovacom kuse - G 1 ½" (44,9 mm) na adaptéri - G 1" (33,3 mm)
Dĺžka pridržiacej lanka:	približne 8 m
Teplota vody max.:	35 °C
Maximálna veľkosť častíc (suspendované pevné látky, ktoré možno nasaf):	Ø 5 mm
Trieda ochrany:	I
Typ ochrany:	IPX8

● Bezpečnosť



Ak dôjde ku škodám alebo zraneniam v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu, nárok na záruku zaniká! Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za následné škody! Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody na majetku alebo zranenie osôb spôsobené neodbornou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov.

● Vysvetlenie signálnych slov

V týchto pokynoch sa používajú nasledujúce signálne slová:

⚠ **VAROVANIE!**

Tento symbol/signálne slovo označuje nebezpečenstvo so strednou úrovňou rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

⚠ **POZOR!**

Tento symbol/signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkou úrovňou rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.

POZNÁMKA!

Toto signálne slovo upozorňuje na možné škody na majetku.

● Všeobecné bezpečnostné informácie

⚠ **VAROVANIE!** RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Chybná elektrická inštalácia alebo nadmerné napätie systému môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Napájací kábel pripojte iba vtedy, ak napájacie napätie zásuvky zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Napájací kábel zapájajte len do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade poruchy mohli rýchlo odpojiť napájací kábel od zdroja napájania.

- Čerpadlo prevádzkujte iba pomocou elektrickej zásuvky s ochranným kontaktom zabezpečeným minimálne na 16 A.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ sú vo vode osoby.
- Napájanie čerpadla musí byť zabezpečené cez prúdový chránič s menovitým zvyškovým prúdom, ktorý nepresahuje 30 mA.
- Čerpadlo nepoužívajte, ak je viditeľne poškodené alebo ak je napájací kábel alebo zástrčka zlomená či chybná.
- Čerpadlo neotvárajte. Opravy nechajte radšej na odborníkov. V prípade individuálne vykonaných opráv, nesprávneho pripojenia alebo nesprávnej obsluhy sú nároky na zodpovednosť a záruku vylúčené.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla mokrými rukami.
- Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zástrčky za kábel. Radšej vždy uchopte zástrčku.
- Nikdy nepoužívajte napájací kábel ako rukoväť.
- Udržujte čerpadlo a napájací kábel mimo dosahu otvoreného ohňa a zdrojov tepla.
- Na napájací kábel nekladte žiadne predmety.
- Napájací kábel nezakopávajújte.
- Kábel neukladajte tak, aby hrozilo nebezpečenstvo zakopnutia o neho.
- Kábel neohýbajte ani neskladajte a nekladte ho cez ostré hrany.
- V prípade potreby používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Čerpadlo nepoužívajte počas búrky. Vypnite ho a vytiahnite kábel zo zástrčky.
- Čerpadlo nesmie zostať vonku pri teplotách pod bodom mrazu.
- Pred montážou, demontážou alebo čistením odpojte čerpadlo od napájania.
- Pred vykonaním údržby, ako je čistenie filtra, odpojte čerpadlo od napájania.
- Keď čerpadlo nepoužívate alebo ho čistíte alebo ak dôjde k poruche, vždy ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Na opravy možno použiť iba diely, ktoré zodpovedajú pôvodným údajom čerpadla. Toto zariadenie obsahuje elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Ak je napájací kábel čerpadla poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, resp. podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo, ktoré dodal alebo odporučil výrobca. Pri použití iných dielov automaticky zanikajú všetky nároky na záruku.
- Čerpaná voda môže byť kontaminovaná unikajúcimi mazivami.

Informácie k osobnej bezpečnosti

⚠ VAROVANIE! RIZIKO PRE DETI A OSOBY SO ZNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, ZMYSLOVÝMI ALEBO DUŠEVNÝMI SCHOPNOSŤAMI (NAPRÍKLAD ČIASTOČNE POSTIHNUTÉ STARŠIE OSOBY S OBMEDZENÝMI FYZICKÝMI ALEBO DUŠEVNÝMI SCHOPNOSŤAMI) ALEBO NEDOSTATOČNÝMI SKÚSENOSŤAMI A ZNALOSŤAMI (NAPRÍKLAD STARŠIE DETI).

Nesprávna manipulácia s čerpadlom môže viesť k vážnemu zraneniu osôb alebo poškodeniu čerpadla.

- Iným osobám dovoľte prístup k čerpadlu až po prečítaní a porozumení návodu na obsluhu v celom rozsahu alebo po obdržaní pokynov týkajúcich sa správneho používania čerpadla, ako aj s tým spojených rizík.
- Toto čerpadlo môžu obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí len ak sú

pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a sú si vedomé nebezpečenstiev vyplývajúcich z používania.

- Toto čerpadlo nesmú obsluhovať deti. Čerpadlo a pripojovací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Deti sa s čerpadlom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonať deti.

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU OSOBY V DÔSLEDKU NEDOSTATOČNEJ KVALIFIKÁCIE!

Nedostatočná kvalifikácia alebo zručnosť pri manipulácii s požadovaným náradím a nedostatočná znalosť regionálnych alebo normatívnych ustanovení týkajúcich sa technických úkonov môžu viesť k vážnym zraneniam osôb alebo materiálnym škodám.

- Všetky úkony, ktorých riziká nedokážete na základe osobných skúseností dostatočne posúdiť, musí vykonávať kvalifikovaný odborník.
- Stroj nepoužívajte za podmienok zhoršeného stavu (napr. ste pod vplyvom drog alebo liekov alebo keď ste unavení).

POZNÁMKA! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

Nesprávna manipulácia s čerpadlom môže viesť k poškodeniu čerpadla.

- Nenechávajúte čerpadlo bežať nasucho (bez vody).

POZNÁMKA! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

Vystavenie mrazu môže spôsobiť poškodenie čerpadla.

- Ak hrozí mraz, čerpadlo odinštalujte, resp. vyberte ho z vody.

VAROVANIE! **TENTO PRODUKT JE URČENÝ NA ČERPANIE VODY V PODMIENKACH DOMÁCNOSTI. NEPOUŽÍVAJTE HO NA ŽIERAVÉ, ABRAZÍVNE, VÝBUŠNÉ ALEBO NEBEZPEČNÉ KVAPALINY.**

VAROVANIE! **ČERPADLO SA NESMIE POUŽÍVAŤ, KEĎ SÚ VO VODE OSOBY.**

● Ostatné riziká

VAROVANIE! **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA PÔSOBNÍM ELEKTROMAGNETICKÉHO POĽA.**

Za určitých podmienok môže elektromagnetické pole, ktoré vzniká počas prevádzky, nepriaznivo ovplyvniť aktívne alebo pasívne zdravotné implantáty.

- Pred použitím zariadenia sa poraďte so svojim lekárom alebo výrobcom implantátov.

● Príprava

Poznámka: Odstráňte z produktu všetok obalový materiál. Pred prvým použitím stroja odstráňte všetky ochranné fólie.

● Montáž

● Pripojenie adaptéra a prídružného lanka

- Stlačte a podržte tlačidlo uzamknutia [11].
- Zatlačte spojovací kus [12] celkom na tlakovú prípojku [3].
- Uvoľnite tlačidlo uzamknutia [11].
Uistite sa, že tlačidlo uzamknutia [11] je v pôvodnej polohe a spojovací kus [12] sedí pevne na tlakovú prípojku [3].
- Uložte spätný ventil [10] do pripojovacieho otvoru spojovacieho kusu [12].
Uistite sa, že štítok UP je zvonku viditeľný.
- Pevne zaskrutkujte adaptér [9] na spojovací kus [12] proti smeru hodinových ručičiek.
- Upevnite prídružné lanko [13] k prenosnej rukoväti [1].

● Pripojenie tlakovej hadice alebo tlakového kábla



Tlaková hadica, resp. tlakové potrubie, ako aj ďalšie príslušenstvo (napr. hadicové spony) nie sú súčasťou dodávky.

- Ak čerpadlo používate neupevnené, použite tlakovú hadicu.
- Pri používaní čerpadla v upevnenom stave použite tlakové potrubie so spätným ventilom.



Adaptér je potrebné upraviť, aby bolo možné vykonať nasledovné kroky. **Pred úpravou adaptéra si pozorne prečítajte možnosti použitia.**

Pripojenie ½" tlakovej hadice

- Na tlakovú hadicu nasuňte vhodnú hadicovú svorku.

- Pripojte tlakovú hadicu k adaptéru [9].
- Zatlačte hadicovú sponu tak, aby dosadla na tlakovú hadicu a adaptér.
- Hadicovú svorku utiahnite.

Pripojenie ¾", 1" alebo 1 ½" tlakovej hadice



Na dosiahnutie lepšieho prietoku adaptér [9] upravte.

- Pílkou (nie je súčasťou dodávky) odrežte spojenie s adaptérom [9] spočívajúce na ňom.
- Na tlakovú hadicu nasuňte vhodnú hadicovú svorku.
- Pripojte tlakovú hadicu k adaptéru [9].
- Zatlačte hadicovú sponu tak, aby dosadla na tlakovú hadicu a adaptér.
- Hadicovú svorku utiahnite.

Napojenie systému pripojenia tlakovej hadice 33,3 mm (G 1")

- Pílkou (nie je súčasťou dodávky) odrežte adaptér [9] priamo nad závitom 1" rúry G.
- V prípade potreby pilníkom alebo brúsny papier odstráňte nerovnosti styčnej plochy.
- Pevne naskrutkujte spojovací systém na závit 1" rúry G v smere hodinových ručičiek.
- Pripojte doplnkový diel k systému pripojenia k tlakovej hadici a zasuňte obe časti do seba.

Pripojenie systému tlakového potrubia G1½"

- Odskrutkujte adaptér [9] zo spojovacieho kusu [12] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Uložte spätný ventil [10] do pripojovacieho otvoru spojovacieho kusu [12].
- Pevne naskrutkujte spojovací systém na závit rúrky G1½" v smere hodinových ručičiek.
- Pripojte doplnkový diel k systému pripojenia k tlakovej hadici a zasuňte obe časti do seba.

● Obsluha a údržba stroja

● Nastavenie plavákového spínača

POZNÁMKA! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

Nesprávna manipulácia s čerpadlom môže viesť k poškodeniu čerpadla.

- Dbajte na to, aby sa plavákový spínač nemohol do niečoho zamotať (napr. koreňov, mriežok atď.).

Čerpadlo sa automaticky zapína a vypína pomocou plavákového spínača [5].

Čerpadlo sa samo vypne, ak je plavákový spínač [5] otočený viac ako 45° nadol.

Spotrebič sa automaticky zapne ak je plavákový spínač [5] nasmerovaný nahor viac ako 45°.

Plavákový spínač [5] musí byť nastavený tak, aby sa dal zdvihnúť a spustíť na miesto použitia. Pred vypnutím čerpadla sa uistite, že sa plavákový spínač [5] nedotýka podlahy alebo pôdy.

- Stlačte svorky mechanizmu nastavenia výšky plavákového spínača [8] k sebe a zatlačte ich do držiaka [7] spínača. Následne svorky uvoľnite.

- Nastavte bod zapnutia/vypnutia

- nastavením polohy mechanizmu výškového nastavenia plavákového spínača [8].

- nastavením dĺžky kábla plavákového spínača [6]. Zatlačte/vytiahnite kábel plavákového spínača [6] cez očko na mechanizme nastavenia výšky spínača [8].

Pre nízku hladinu vody je vhodná nižšie nastavená poloha a kratší kábel.

Pre nízku hladinu vody je vhodná vyššie nastavená poloha a dlhší kábel.

● Ponorenie čerpadla do vody

⚠ VAROVANIE! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Chybná elektrická inštalácia alebo nadmerné napätie systému môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Zástrčka má byť umiestnená na takom mieste, kde nehrozí zatopenie.

- Zabezpečte, aby sa v mieste, ktoré sa má odčerpať, nenachádzali žiadne osoby.

POZNÁMKA! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

Nesprávna manipulácia s čerpadlom môže viesť k poškodeniu čerpadla.

- Čerpadlo nedávajte na miesto zavesené za tlakovú hadicu alebo napájací kábel.
- Dodržujte maximálnu hĺbku ponorenia.
- Sledujte výtláčnu hlavu.
- Neprekročte maximálnu teplotu vody.
- Skontrolujte, či je tlakové potrubie pevne pripojené k zariadeniu.
- Plocha, ktorá sa má odčerpať, má mať rozmery aspoň 40 x 40 x 50 cm, aby sa plavákový spínač mohol voľne pohybovať.
- Čerpadlo ponorte do vody pod takým uhlom, aby sa v mieste nasávania [4] nemohli vytvárať vzduchové bubliny.
- Po úplnom ponorení čerpadlo postavte do zvislej polohy.
- Nechajte čerpadlo pomaly klesnúť ku dnu, pričom ho držte za prídržné lanko [13].
- Vyskúšajte ho pri nízkej hladine vody.
- Uistite sa, že stojí pevne na dne pracovného priestoru.
- Zapojte zástrčku napájacieho kábla [2] do správne nainštalovanej elektrickej zásuvky. Čerpadlo začne automaticky čerpať.

● Údržba a čistenie

Čistenie

POZNÁMKA! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

Nesprávna manipulácia s čerpadlom môže viesť k poškodeniu čerpadla.

- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré či kovové čistiace predmety, ako sú nože, tvrdé špachtle a pod. Tie môžu poškodiť povrchy.

Ak použijete zariadenie neupevnené, musí sa po každom použití vyčistiť.

- Odpojte čerpadlo od napájania.
- Čerpadlo vytriahnite z vody za prídržné lanko [13].
- Oddel'te tlakovú hadicu, adaptér [9] ako aj spojovací kus [12].
- Odstráňte všetky nečistoty, ktoré sa prípadne v mieste nasávania [4].
- Všetky časti (okrem zástrčky) vyčistíte handričkou a čistou vodou.
- Na lepšie vyčistenie prípadných odolnejších nečistôt použijte mäkkú kefku.
- Čerpadlo opláchnite čistou vodou.

Údržba

- Skontrolujte stav prídržného lanka [13]. Ak je prídržné lanko poľámané alebo opotrebované, vymeňte ho.

Pri trvalej inštalácii (každé 3 mesiace):

- Skontrolujte správnu funkciu plavákového spínača [5].
- Povrch čerpadla očistite mäkkou handričkou.
- Odstráňte všetky nečistoty a nečistoty z pracovného priestoru.

● **Odstraňovanie porúch**

Problém	Možné príčiny	Oprava
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Miesto nasávania 4 je upchatá	Čerpadlo dôkladne vyčistíte (pozri kapitolu „Čistenie“).
	Čerpadlo nasáva vzduch.	Čerpadlo ponorte do vody naklonene (pozri kapitolu „Ponorenie čerpadla do vody“).
	Tlaková hadica je ohnutá.	Skontrolujte, či tlaková hadica nie je skrútená.
	Presah nad výtláčnú hlavu.	Sledujte výtláčnú hlavu čerpadla.
Čerpadlo sa nespustí.	Nie je prítomné napájacie napätie.	Skontrolujte napájacie napätie.
	Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu.	Nechajte čerpadlo vychladnúť.
	Plavákový spínač 5 je nefunkčný	Kontaktujte zákaznícky servis.
	Motor nefunguje správne	Kontaktujte zákaznícky servis.
	Plavákový spínač 5 nefunguje	Nastavte plavákový spínač 5 do vyššej polohy (pozri kapitolu „Nastavenie plavákového spínača“). Presvedčte sa, či je v pracovnom priestore dostatok vody, aby plavákový spínač 5 správne fungoval.

Problém	Možné príčiny	Oprava
Kapacita čerpadla je príliš nízka.	Výtláčná hlava je príliš vysoká.	Sledujte výtláčnú hlavu.
	Miesto nasávania 4 je upchatá	Čerpadlo dôkladne vyčistíte (pozri kapitolu „Čistenie“).
	Priemer tlakovej hadice je príliš malý.	Použite tlakovú hadicu s väčším priemerom.
	Tlaková hadica netesní	Skontrolujte, či je tlakové potrubie pevne a tesne pripojené k zariadeniu.
Čerpadlo vydáva nezvyčajne hlasné zvuky počas činnosti.	Čerpadlo nasáva vzduch.	Presvedčte sa, či je k dispozícii dostatok vody.
		Nastavte plavákový spínač 5 na správnu dĺžku (pozri kapitolu „Nastavenie plavákového spínača“).
Čerpadlo sa nevypne.	Plavákový spínač 5 nedosiahne spodnú polohu.	Čerpadlo ponorte do vody naklonene (pozri kapitolu „Ponorenie čerpadla do vody“).
		Uistite sa, že plavákový spínač 5 sa môže voľne pohybovať (pozri kapitolu „Nastavenie plavákového spínača“).
	Plavákový spínač 5 je nefunkčný	Kontaktujte zákaznícky servis.

● Skladovanie

1. Pomocou prídružného lanka **13** vytiahnite čerpadlo z vody a odpojte ho.
2. Čerpadlo dôkladne vyčistite (pozri kapitolu „Čistenie“).
3. Po vyčistení nechajte čerpadlo úplne vyschnúť.
4. Čerpadlo skladujte na mieste chránenom pred mrazom ($\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$), kde nebude vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

● Likvidácia



Obal je vyrobený z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať na miestnom recyklačnom dvore.



Pri triedení odpadu dávajte pozor na štítky na obalovom materiáli, pretože sú označené skratkami (a) a číslami (b) s

nasledujúcim významom: 1-7: Plasty; 20-22: Papier a celulóza; 80-98: Kompozitné materiály.

Nasledujúce vyhlásenie platí len pre Nemecko:



Symbol s preškrtnutým odpadkovým košom znamená, že elektrické a elektronické spotrebiče nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Spotrebiteľia sú zo zákona povinní priniesť elektrospotrebiče, ktoré doslúžili, tam, kde sa vykonáva separovaný zber netriedeného komunálneho odpadu. Zabezpečuje sa tak recyklácia šetrná k životnému prostrediu a šetria sa zdroje.

Batérie a akumulátory, ktoré nie sú úplne zapuzdrené v elektrickom alebo elektronickom zariadení a dajú sa vybrať bez toho, aby sa zničili, sa musia pred odovzdaním do určených priestorov na likvidáciu oddeliť od zariadenia. To isté platí pre osvetľovacie telesá, ktoré je možné zo spotrebiča vybrať bez toho, aby sa zničili. Majitelia elektrospotrebičov používaných v domácnostiach ich môžu odovzdať na zberných miestach určených orgánom verejnej správy odpadového hospodárstva alebo na niektorom zo zberných miest zriadených výrobcom alebo distribútorom elektrospotrebiča. Za odovzдание starých spotrebičov sa neplatí.

Váš starý spotrebič odovzdajte na pobočke LIDL v mieste vášho bydliska. Predajcovia prevádzkujúci predajnú plochu s elektrospotrebičmi o výmere 400 m² a viac sú povinní prijímať takéto vrátené predmety. To isté platí pre maloobchodníkov s potravinami s celkovou predajnou plochou minimálne 800 m² za predpokladu, že elektrospotrebiče ponúkajú na predaj stále alebo aspoň niekoľkokrát do roka. Vzdialenejší predajcovia, ktorí majú skladovú plochu najmenej 400 m² pre elektrické a elektronické zariadenia alebo celkovú skladovaciu plochu najmenej 800 m², sú takisto povinní prijímať vrátené spotrebiče. Distribútori sú povinní zabezpečiť dostupnosť vhodných recyklačných zariadení v primeranej vzdialenosti, aby bolo možné staré spotrebiče bezplatne odovzdať. Spotrebiteľia sú oprávnení bezplatne odovzdať svoje staré spotrebiče distribútorovi, ktorý je povinný akceptovať takéto vrátené spotrebiče v prípade, že spotrebiteľ získa nový spotrebič rovnakej hodnoty s približne rovnakou funkciou. Táto možnosť existuje aj v prípade dodávok priamo do domácnosti. U vzdialenejších predajcov je možnosť nechať si bezplatne vyzdvihnúť starý spotrebič pri obstaraní nového spotrebiča obmedzená na výmenníky tepla, zobrazovacie jednotky a systémy zariadení, ktoré majú aspoň jednu vonkajšiu hranu dlhšiu ako 50 cm. Distribútor je povinný konzultovať so spotrebiteľom úmysel vzdať sa tejto možnosti pri uzatváraní kúpnej zmluvy. Okrem toho sú spotrebiteľia oprávnení bezplatne odovzdať až tri spotrebiče akéhokoľvek konkrétneho typu na zbernom mieste distribútora, bez ohľadu na to, či si spotrebiteľ zaobstaral nový spotrebič. Napriek tomu nesmie dĺžka hrany príslušného spotrebiča presiahnuť 25 cm. Spotrebiteľom odporúčame prijať opatrenia na predchádzanie vzniku odpadu. V prípade elektrických a elektronických spotrebičov to znamená predĺženie životnosti spotrebiča opravou pokazovaných alebo chybných spotrebičov, ako aj predajom dobre fungujúcich použitých spotrebičov namiesto toho, aby sa odovzdali na likvidáciu. Pred likvidáciou vyberte batériu nedeštruktívnym spôsobom a zlikvidujte ju oddelene (pozri „Likvidácia batérií“).

Nasledujúce vyhlásenie platí pre všetky krajiny okrem Nemecka.



Symbol s preškrtnutým odpadkovým košom znamená, že elektrické a elektronické spotrebiče nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Spotrebiteľia sú zo zákona povinní priniesť elektrospotrebiče, ktoré doslúžili, tam, kde sa vykonáva separovaný zber netriedeného komunálneho odpadu. Zabezpečuje sa tak recyklácia šetrná k životnému prostrediu a šetrí sa zdroje.

Batérie a akumulátory, ktoré nie sú úplne zapuzdrené v elektrickom alebo elektronickom zariadení a dajú sa vybrať bez toho, aby sa zničili, sa musia pred odovzdaním do určených priestorov na likvidáciu oddeliť od zariadenia. To isté platí pre osvetľovacie telesá, ktoré je možné zo spotrebiča vybrať bez toho, aby sa zničili.

Majitelia domácich elektrospotrebičov môžu tieto spotrebiče odovzdať na zberných miestach, ktoré zabezpečuje komunálny odpad alebo na zberných miestach zriadených výrobcom a/alebo distribútorom. Za odovzдание starých spotrebičov sa neplatí.

Táto povinnosť bezplatného prijatia vráteného tovaru sa vzťahuje na nákupy uskutočnené v predajni, ako aj na prípady, keď boli doručené na adresu bydliska. Odovzдание spotrebiča sa má uskutočniť na tom istom mieste, kde bolo zariadenie doručené. Nesmie dochádzať k žiadnej kompenzácii nákladov na dopravu, ktoré vznikli za spotrebiče prevzaté späť.

Distribútori sú povinní zabezpečiť dostupnosť vhodných recyklačných zariadení v primeranej vzdialenosti, aby bolo možné staré spotrebiče bezplatne odovzdať.

Spotrebiteľia sú oprávnení bezplatne odovzdať svoje staré spotrebiče distribútorovi, ktorý je povinný akceptovať takéto vrátené spotrebiče v prípade, že spotrebiteľ získa nový spotrebič rovnakej hodnoty s približne rovnakou funkciou. Táto možnosť existuje aj v prípade dodávok priamo do domácnosti. U vzdialenejších predajcov je možné nechať si bezplatne vyzdvihnúť starý spotrebič pri obstaraní nového spotrebiča obmedzená na výmenníky tepla, zobrazovacie jednotky a sys-

témy zariadení, ktoré majú aspoň jednu vonkajšiu hranu dlhšiu ako 50 cm. Distribútor je povinný konzultovať so spotrebiteľom úmysel vzdať sa tejto možnosti pri uzatváraní kúpnej zmluvy. Okrem toho sú spotrebiteľia oprávnení bezplatne odovzdať až tri spotrebiče akéhokoľvek konkrétneho typu na zbernom mieste distribútora, bez ohľadu na to, či si spotrebiteľ zaoštaral nový spotrebič. Napriek tomu nesmie dĺžka hrany príslušného spotrebiča presiahnuť 25 cm.

● Záruka a servis

● Záruka

Vážený zákazník,

Na tento stroj sa vzťahuje záruka platná 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak výrobok vykazuje chyby, máte právny nárok voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú obmedzené podmienkami našej záruky, ktoré sú uvedené nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dňom nákupu.

Ušchovajte si originál dokladu o kúpe. Poskytujte dôkaz o vašom nákupe.

Ak sa do troch rokov od dátumu nákupu zistí materiálová alebo výrobná chyba, výrobok vám podľa vlastného uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Pre uplatnenie reklamácie na základe tejto záruky je potrebné, aby bol chybný stroj a doklad o kúpe doručený našej spoločnosti do troch rokov spolu s písomným popisom závady s uvedením času, kedy sa závada vyskytla.

Ak sa na závadu vzťahuje naša záruka, buď váš produkt opravíme a pošleme vám ho späť, alebo dostanete nový produkt. Záručná doba po opravě alebo výmene produktu nepokračuje.

Záručná doba a zákonná zodpovednosť za vady

Záručná doba sa záručným servisom nepredlžuje.

To sa vzťahuje aj na diely, ktoré boli opravené alebo vymenené. Poškodenie a nedostatky existujúce v čase kúpy je potrebné nahlásiť ihneď po rozbalení. Po uplynutí záručnej doby budú potrebné opravy vykonané na náklady majiteľa.

Rozsah záruky

Tento stroj bol vyrobený s maximálnou starostlivosťou v súlade s prísnyimi normami kvality a pred dodaním bol podrobený rozsiahlemu testovaniu.

Záruka sa vzťahuje na všetky materiálové a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a ktoré sa vzhľadom na ich povahu a vlastnosti považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. filtre alebo upevňovacie komponenty). Záruka sa tiež nevzťahuje na poškodenie krehkých častí (napr. vypínačov, batérií alebo častí vyrobených zo skla).

Táto záruka zaniká, ak je výrobok poškodený v dôsledku nesprávneho používania alebo nesprávnej údržby. Pre správne používanie výrobku je nevyhnutné prísne dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v tejto príručke. V každom prípade je potrebné dbať na správne používanie a vyhnúť sa postupom, pred ktorými varuje návod na obsluhu.

Výrobok je určený na súkromné použitie, nie na komerčné použitie.

Záruka zaniká, ak bol výrobok nesprávne používaný alebo bol použitý na iné účely alebo obsluha postupuje násilne, alebo ak bol na ňom vykonaný zásah, ktorý nevykonalo naše autorizované servisné stredisko.

Postup v prípade reklamácie

Ak chcete zaručiť rýchle vybavenie vašej reklamácie, postupujte nasledovne:

- Majte pripravený doklad o kúpe a číslo položky (napr. IAN 446668_2307), pretože budete požiadaní, aby ste tento doklad o kúpe predložili.
- Číslo položky nájdete na typovom štítku, gravírovanom štítku, na prednej strane vašej príručky (vľavo dole) alebo v spodnej časti daňového dokladu, prípadne na jeho zadnej strane.
- Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné závady, kontaktujte najskôr telefonicky alebo e-mailom zákaznicky servis na nižšie uvedenej adrese. Následne dostanete ďalšie informácie o postupe. Po konzultácii s naším oddelením služieb zákazníkom môžete produkt, ktorý sa ukázal ako chybný, zaslať bezplatne na

adresu zákaznického servisu, ktorú ste dostali. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad), popis závady, ako aj čas, kedy sa závada vyskytla. Používajte len Vami uvedenú adresu, aby ste sa vyhli problémom so schválením Vašej reklamácie a zbytočným nákladom a výdavkom. Balík neposielajte na dobierku, ani ako nezabalený tovar, expresnou poštou alebo iným špeciálnym spôsobom. Zariadenie vráťte vrátane všetkého príslušenstva, ktoré je súčasťou dodávky v čase nákupu a zabezpečte vhodné a bezpečné prepravné balenie.

• Servisné opravy

Opravy, na ktoré sa nevzťahuje záruka, vykonáva na náklady majiteľa naša servisná pobočka, kde vám zástupca rád poskytne odhad nákladov.

Sme schopní manipulovať iba so strojmi, ktoré nám pošlete zabalené v správnom obale, s primeraným poštovým.

Pozor: Prosíme, zašlite svoj stroj do našej servisnej pobočky v čistom stave a so zodpovedajúcim označením alebo štítkom na mieste poruchy.

Stroje zaslané na dobierku, ako voľne prepravovaný tovar, expresnou poštou alebo iným špeciálnym nákladom, nebudú akceptované.

Ak nám pošlete svoj chybný stroj, bezplatne ho zlikvidujeme.

• Servisné stredisko

Servis Slovensko

E-mail: service-sk@ga-po.de

Tel.: +421 233 329 947

IAN 446668_2307

• Importér

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou zákaznického servisu.

Najprv sa obráťte na vyššie uvedené servisné stredisko.

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen
GERMANY

Nøgle til brugte piktogrammer	Side 96
Introduktion	Side 96
Korrekt brug	Side 96
Medfølgende dele	Side 96
Beskrivelse af dele	Side 96
Tekniske data	Side 97
Sikkerhed	Side 97
Forklaring af signalord	Side 97
Generelle sikkerhedsoplysninger	Side 97
Restrisici	Side 100
Forberedelse	Side 100
Montering	Side 100
Montering af adapteren og fastholdeskablet	Side 100
Montering af tryksslange eller trykkabel	Side 100
Brug og vedligehold af maskinen	Side 101
Justering af svømmerkontakten	Side 101
Nedsænkning af apparatet i vand	Side 101
Vedligeholdelse og rengøring	Side 102
Fejlfinding	Side 102
Opbevaring	Side 103
Bortskaffelse	Side 103
Garanti og service	Side 105
Garanti	Side 105
Reparationservice	Side 106
Servicecenter	Side 106
Importør	Side 106
Oversættelse af den originale EF- overensstemmelseserklæring	Side 155

Nøgle til brugte piktogrammer			
	Læs brugsanvisningen!		Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!
	Produkter, der er mærket med dette symbol, overholder alle gældende EU-forordninger.		Certificeringsmærket "GS" (Geprüfte Sicherheit) bekræfter, at maskinen er i overensstemmelse med den tyske produktsikkerhedslov (ProdSG).
	Afbryd strømforsyningen, hvis kablet er beskadiget		Advarsel om høj temperatur
	Maksimal nedsænkingsdybde		Vekselsstrøm/-spænding

● Introduktion



Tillykke med købet af din nye maskine. Du har valgt en maskine af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs og forstå alle brugs- og sikkerhedsoplysninger, før du bruger maskinen. Brug kun maskinen som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Hvis maskinen overdrages til tredjemand, skal alle dokumenter overleveres til tredjemand sammen med maskinen.

Dette dokument udgør den komplette brugsanvisning. Hvis du scanner QR-koden, kommer du direkte til Lidl Service-websiden (www.lidl-service.com), hvor du ved at indtaste varenummeret IAN 446668_2307 kan se og downloade denne brugsanvisning.

● Korrekt brug

- Dykpumpen til rent vand er designet til at trække vand op til en maksimal temperatur på 35 °C. Den er velegnet til tømning af f.eks. tanke og beholdere.

● Medfølgende dele

Efter udpakning skal du altid straks kontrollere, at distributionspakken er komplet, og at apparatet er i fejlfri stand.

- 1 Dykpumpe til rent vand
- 1 forbindelsesstykke **12**
- 1 kontraventil **10**
- 1 adapter **9**
- 1 fastholdelseskabel **13**
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af dele

- 1** Bærehåndtag
- 2** Tilslutningskabel
- 3** Trykforbindelse
- 4** Sugeområde
- 5** Svømmerkontakt
- 6** Svømmerkontaktkabel
- 7** Svømmerkontaktbeslag
- 8** Svømmerkontakts højdejusteringsmekanisme
- 9** Adapter
- 10** Kontraventil
- 11** Låseknop
- 12** Forbindelsesstykke
- 13** Fastholdelseskabel

● Tekniske data

Netværksforbindelse:	230 V ~; 50 Hz
Indgangseffekt:	400 watt
Strømningshastighed Q maks.:	10000 l/t
Pumpehøjde H maks.:	7 m
Maks pumpetryk:	0,7 bar
Maks nedsænkings- dybde:	7 m
Minimum vandstand ved idriftsættelse:	50 mm
Slangetilslutning:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm) ved forbindelsesstykket - G 1 ½" (44,9 mm) ved adapteren - G 1" (33,3 mm)
Tilslutning til hanetilslut- ning med indvendigt gevind:	
Længde af fastholdel- seskabel:	ca. 8 m
Maks vandtemperatur:	35 °C
Maksimal partikelstør- relse (opslæmmede tørstoffer, der kan suges ind)	Ø 5 mm
Beskyttelsesklasse:	I
Beskyttelsestype:	IPX8

● Sikkerhed



Garantikravet bortfalder, hvis der opstår skader eller personskader som følge af manglende overholdelse af denne brugsanvisning! Producenten påtager sig intet ansvar for følgeskader! Vi påtager os intet ansvar for materielle skader eller personskader, der opstår som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.

● Forklaring af signalord

Følgende signalord bruges i denne brugsanvisning:

⚠ **ADVARSEL!**

Dette signalsymbol/-ord angiver en fare med et middel risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ **FORSIGTIG!**

Dette signalsymbol/-ord angiver en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mere eller mindre alvorlig personskade.

BEMÆRK!

Dette signalord advarer om mulig skade på ejendom.

● Generelle sikkerhedsoplysninger

⚠ **ADVARSEL! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**

Fejlagtig elektrisk installation eller for høj systemspænding kan resultere i elektrisk stød.

- Tilslut kun strømkablet, hvis stikkontaktens forsyningsspænding svarer til oplysningerne på typeskiltet.
- Tilslut kun strømkablet til en stikkontakt, der er let tilgængelig, så du hurtigt kan afbryde strømkablet fra strømforsyningen i tilfælde af en funktionsfejl.

- Betjen kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikkontakt med en beskyttelseskontakt sikret til mindst 16 A.
- Brug ikke apparatet, mens der er personer i vandet.
- Strømforsyningen til apparatet skal forsynes via en fejlstrømsafbryder med en mærkefejlstrøm, der ikke overstiger 30 mA.
- Brug ikke apparatet, hvis det er synligt beskadiget, eller hvis strøm-kablet og/eller strømstikket er i stykker eller defekt.
- Åbn ikke apparatet. Reparationer må udelukkende udføres af specialister. Ansvars- og garantikrav bortfalder i tilfælde af forsøgt reparationsarbejde af uautoriseret, ukorrekt tilslutning eller forkert betjening.
- Rør aldrig ved strømkablet med våde hænder
- Træk aldrig strømkablet ud af strømstikket ved at trække i kablet. Tag i stedet altid fat i strømstikket.
- Brug aldrig strømkablet som bærehåndtag.
- Hold apparatet og strømkablet væk fra åben ild og varme overflader.
- Anbring ikke genstande på strømkablet.
- Begrav ikke strømkablet.
- Læg ikke kablet på en sådan måde, at det udgør en snublefare.
- Bøj eller fold ikke kablet, og læg det ikke over skarpe kanter.
- Når det er nødvendigt, må du kun bruge forlængerledninger, der også er egnede til udendørs brug. Brugen af et forlænger-kabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet under en storm. Sluk apparatet, og træk kablet ud af stikket.
- Apparatet bør ikke forblive uden-dørs i minusgrader.
- Afbryd apparatet fra strømforsynin-gen før montering, adskillelse eller rengøring.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før du udfører vedligeholdelsesopgaver, såsom rengøring af filteret.
- Når du ikke bruger apparatet, eller når du rengør det, eller hvis der opstår en funktionsfejl, skal du altid slukke for apparatet og afbryde det fra strømforsyningen.
- Brug kun originaldele i følge de heri beskrevne dele ved reparation. Der er elektriske og mekaniske dele i denne enhed, som er afgørende for beskyttelse mod farekilder.
- Hvis strømkablet til apparatet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Brug kun reservedele og tilbehør, der er leveret eller anbefalet af

producenten. Alle garantikrav bortfalder øjeblikkeligt, hvis der anvendes uoriginale dele.

- Det pumpede vand kan blive forurenede af udslipende smøremidler.

Personlig sikkerhedsinformation

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR BØRN OG PERSONER MED REDUCERET FYSISK, SENSORISK ELLER MENTAL KAPACITET (FOR EKSEMPEL DELVIS FUNKTIONSHÆMMEDE ÆLDRE PERSONER MED BEGRÆNSEDE FYSISKE ELLER MENTALE EVNE) ELLER MANGEL PÅ ERFARING (FOR EKSEMPEL ÆLDRE BØRN).

Forkert håndtering af apparatet kan resultere i alvorlig personskade eller beskadigelse af apparatet.

- Tillad kun andre at få adgang til apparatet, efter at de har læst og forstået betjeningsvejledningen i sin helhed eller har modtaget instruktioner om korrekt brug af apparatet samt de risici, der er forbundet hermed.
- Dette apparat kan betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået farerne ved brug.
- Dette apparat må ikke betjenes

af børn. Hold apparatet og dets tilslutningskabel væk fra børn.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADE PÅ GRUND AF MANGLENDE KVALIFIKATION!

Manglende kvalifikation eller færdigheder i at håndtere de nødvendige værktøjer og mangelfuld viden om regionale eller normative bestemmelser vedrørende tekniske opgaver kan resultere i alvorlig personskade eller materiel skade.

- Alle opgaver, hvis risici du ikke er i stand til tilstrækkeligt at vurdere på baggrund af personlige erfaringer, skal udføres af en kvalificeret specialist.
- Brug ikke maskinen, hvis du er påvirket (fx af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin, eller hvis du er træt).

BEMÆRK! RISIKO FOR SKADE!

Forkert håndtering af apparatet kan resultere i beskadigelse af apparatet.

- Lad ikke apparatet løbe tørt (uden vand).

BEMÆRK! RISIKO FOR SKADE!

Udsættelse for frost kan medføre beskadigelse af apparatet.

- Afinstaller apparatet og/eller fjern det fra vandet, hvis der er risiko for frost.

⚠ ADVARSEL! DETTE PRODUKT ER BEREGNET TIL PRIVAT BRUG TIL AT PUMPE VAND. BRUG DET IKKE SAMMEN MED ÆTSENDE, SLIBENDE, EKSPLOSIVE ELLER FARLIGE VÆSKER.

⚠ ADVARSEL! PUMPEN MÅ IKKE ANVENDES MED PERSONER I VANDET.

● Restrisici

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTROMAGNETISK FELT.

Under visse forhold kan det elektromagnetiske felt, der forekommer under drift, påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt.

- Kontakt din læge eller producenten af de medicinske implantater, før du bruger maskinen.

● Forberedelse

Bemærk: Fjern alt emballagemateriale fra maskinen. Fjern al beskyttelsesfilm, før maskinen tages i brug første gang.

● Montering

● Montering af adapteren og fastholdelseskablet

- Hold låseknappen [11] nede.
- Skub forbindelsesstykket [12] helt ind på tryktilslutningen [3].
- Frigør låseknappen [11].
Sørg for, at låseknappen [11] er i sin oprindelige position, og at forbindelsesstykket [12] sidder fast på trykforbindelsen [3].
- Placer konventilen [10] i tilslutningsåbningen på tilslutningsstykket [12].

Sørg for, at UP-mærkaten er synlig udefra.

- Skru adapteren [9] på tilslutningsstykket [12] ved at dreje det mod uret.
- Fastgør fastholdelseskablet [13] til bærehåndtaget [1].

● Montering af trykslange eller trykkabel

i Trykslange og/eller trykrør samt ekstra tilbehør (fx slangeklemmer) er ikke inkluderet i leveringen.

- Brug en trykslange, når pumpen kører i en ikke-fast installationsindstilling.
- Brug et trykrør med kontraventil til at betjene pumpen i en permanent installationsindstilling.

i Adapteren skal trimmes for at udføre følgende trin. **Læs anvendelsesmulighederne grundigt igennem, før du trimmer adapteren.**

Montering af trykslangen 1/2"

- Skub en passende slangeklemme på trykslangen.
- Sæt trykslangen på adapteren [9].
- Skub slangeklemmen, så den kommer til at hvile på trykslangen og adapterstykket.
- Spænd slangeklemmen.

Montering af trykslangen 3/4"-, 1"- eller 1 1/2"

i Trim adapteren [9] for at opnå en bedre gennemstrømningshastighed.

- Brug en sav (ikke inkluderet i leveringen), og afbryd forbindelsen til adapteren [9], der hviler på den.
- Placer en passende slangeklemme på trykslangen.
- Sæt trykslangen på adapteren [9].
- Skub slangeklemmen, så den kommer til at hvile på trykslangen og adapterstykket.
- Spænd slangeklemmen.

Montering af trykslange tilslutningssystemet 33,3 mm (G 1")

- Brug en sav (ikke inkluderet i leveringen) skær adapteren [9] af direkte over G 1"-rørets gevind.
- Afgrat om nødvendigt grænsefladen ved hjælp af en fil eller sandpapir.
- Skru tilslutningssystemet på G 1"-rørets gevind med uret, indtil det sidder godt fast.
- Fastgør ledsagestykket til tilslutningssystemet til trykslangen, og sæt begge dele sammen.

Fastgørelse af trykrørforbindelses-systemet G 1½"

- Skru adapteren [9] af tilslutningsstykket [12] ved at skrue den af i retning mod uret.
- Placer kontraventilen [10] i tilslutningsåbningen på tilslutningsstykket [12].
- Skru tilslutningssystemet på rørgvindtet på G 1½" ved at skrue det på i retning med uret, indtil det sidder godt fast.
- Fastgør ledsagestykket til tilslutningssystemet til trykslangen, og sæt begge dele sammen.

● Brug og vedligehold af maskinen

● Justering af svømmerkontakten

BEMÆRK! RISIKO FOR SKADE!

Forkert håndtering af apparatet kan resultere i beskadigelse af apparatet.

- Sørg for, at svømmerkontakten ikke kan blive viklet ind i fremmedlegemer (fx rødder, gitre osv.).

Apparatet tændes og slukkes automatisk ved hjælp af svømmerkontakten [5].

Apparatet slukker af sig selv, hvis svømmerkontakten [5] vippe mere end 45° nedad.

Apparatet tænder automatisk, hvis svømmerkontakten [5] rettes mere end 45° opad.

Svømmerkontakten [5] skal justeres, så den kan hæves og sænkes på det sted, hvor den er anbragt. Sørg for, at svømmerkontakten [5] ikke rører gulvet eller jorden, før apparatet slukkes.

- Tryk klemmerne til svømmerafbryderens højdejusteringsmekanisme [8] sammen, og skub

dem ind i beslaget [7] til svømmerkontakten. Når du har gjort dette, skal du frigøre klemmerne.

- Indstil tænd/sluk-punktet ved at
 - justere højdejusteringsmekanismen for svømmerafbryderen [8].
 - justere længden af svømmerafbryderkablet [6].
- Skub/træk svømmerkontaktkablet [6] gennem øjet på svømmerkontaktens højdejusteringsmekanisme [8].

En position, der er justeret lavere, og et kabel, der er justeret kortere, er passende til en lav vandstand.

En position, der er justeret højere og et kabel, der er justeret længere, er passende til en høj vandstand.

● Nedsænkning af apparatet i vand

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

Fejlagtig elektrisk installation eller for høj systemspænding kan resultere i elektrisk stød.

- Sørg for, at strømstikket er placeret i et vand-sikkert område.
- Sørg for, at der ikke opholder sig personer i det område, der skal drænes.

BEMÆRK! RISIKO FOR SKADE!

Forkert håndtering af apparatet kan resultere i beskadigelse af apparatet.

- Installer ikke apparatet ved at hænge det op ved hjælp af trykslangen eller strømkablet.
- Overhold den maksimale nedsænkingsdybde.
- Observer den potentielle pumpehøjde.
- Sørg for, at den maksimale vandtemperatur ikke overskrides.
- Kontroller, at trykrøret er fastgjort til apparatet.
- Sørg for, at området, der skal drænes, har mål på mindst 40 x 40 x 50 cm, så svømmerkontakten kan bevæge sig frit.
- Nedsænk apparatet i vandet i en vinkel, så der ikke kan dannes luftbobler i sugeområdet [4].
- Stil apparatet oprejst, når det er helt nedsænket.
- Lad apparatet langsomt synke til bunden, mens du holder fast i fastholdningskablet [13].

- Udfør en testkørsel ved lav vandstand.
- Sørg for, at apparatet står solidt på gulvet i arbejdsområdet.
- Sæt strømstikket til tilslutningskablet [2] i en korrekt installeret stikkontakt.
Apparatet begynder automatisk at pumpe.

● Vedligeholdelse og rengøring

Rengøring

BEMÆRK! RISIKO FOR SKADE!

Forkert håndtering af apparatet kan resultere i beskadigelse af apparatet.

- Brug ikke slibende rengøringsmidler, børster med metal- eller nylonbørster eller skarpe eller metalliske rengøringsgenstande, såsom knive, hårde spatler og lignende. Disse kan beskadige overfladerne.

Hvis apparatet anvendes i en ikke-fast, ikke-stationær indstilling, skal apparatet rengøres efter hver brug.

- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- Brug fastholdeskablet [13] til at trække apparatet ud af vandet.
- Fjern trykslangen, adapteren [9] samt tilslutningsstykket [12].
- Fjern eventuel snavs, der måtte være opstået i sugeområdet [4].
- Rengør alle dele (undtagen strømstikket) med en klud og rent vand.
- Brug en blød børste til at udføre yderligere rengøring af alle genstridige urenheder.
- Skyl apparatet med rent vand.

Vedligeholdelse

- Kontroller tilstanden af fastholdeskablet [13]. Udskift fastholdeskablet, hvis det er skørt eller slidt.

Ved fast installation (hver 3. måned):

- Test svømmerkontakten [5] for korrekt funktion.
- Rengør apparatets overflade med en blød klud.
- Fjern al snavs og urenheder i arbejdsområdet.

● Fejlfinding

Problem	Mulige årsager	Reparation
Apparatet kører, men pumper ikke.	Sugeområdet [4] er blokeret	Rengør apparatet grundigt (se kapitlet "Rengøring").
	Apparatet suger luft ind.	Nedsænk apparatet i vandet i en vinkel (se kapitlet "Nedsænkning af apparatet i vandet").
	Trykslangen er bukket.	Sørg for, at trykslangen ikke er bukket.
	Pumpehøjden er overskredet.	Vær opmærksom på pumpens pumpehøjde.
Apparatet vil ikke køre.	Der er ingen forsynings-spænding.	Kontroller forsynings-spændingen.
	Overophedningsbeskyttelsen er blevet aktiveret.	Lad apparatet køle af.
	Svømmerkontakten [5] er defekt	Kontakt kundeservice.
	Motoren er defekt	Kontakt kundeservice.
	Svømmerkontakten [5] ikke virker	Sæt svømmerkontakten [5] i en højere position (se kapitlet "Justering af svømmerkontakten").
		Sørg for, at der er nok vand i arbejdsområdet, så svømmerkontakten [5] kan fungere.

Problem	Mulige årsager	Reparation
Pumpekapa- citeten er for lav.	Pumpehøjden er for høj.	Observer den potentielle pumpehøjde.
	Sugeområdet 4 er blokeret	Rengør enheden grundigt (se kapitlet "Rengøring").
	Diameteren på trykslangen er for lille.	Brug en trykslange med en større diameter.
	Tryksslange lækker	Kontroller, om trykrøret er fast og tæt fastgjort til apparatet.
Apparatet laver usædvanligt høj driftsstøj.	Apparatet suger luft ind.	Sørg for, at der er nok vand til rådighed.
		Juster svømmerkontakten 5 til den korrekte længde (se kapitlet "Justering af svømmerkontakten").
		Nedsæk apparatet i vandet i en vinkel (se kapitlet "Nedsækning af apparatet i vandet").
Apparatet slukker ikke.	Svømmerkontakten 5 når ikke den nederste position.	Sørg for, at svømmerkontakten 5 kan bevæge sig frit (se kapitlet "Justering af svømmerkontakten").
	Svømmerkontakten 5 er defekt	Kontakt kundeservice.

● Opbevaring

1. Brug holdeka-
bel **13** til at trække apparatet op af vandet og/eller afinstallere det.
2. Rengør enheden grundigt (se kapitlet "Rengøring").
3. Lad apparatet tørre helt efter rengøring.
4. Opbevar apparatet et frostfrit sted ($\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$), hvor det ikke udsættes for direkte sollys.

● Bortskaffelse



Emballagen er lavet af miljøvenligt materiale, som du kan kassere på din lokale genbrugsstation.



Vær opmærksom på etiketterne på emballagematerialet ved sortering af affald, da disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: Plast; 20-22: Papir og papirmasse; 80-98: Kompositmaterialer.

Følgende erklæring gælder kun for Tyskland:



Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at elektriske og elektroniske apparater ikke kan kasseres sammen med husholdningsaffald.

Forbrugere er juridisk forpligtet til at bringe elektriske og elektroniske apparater, der har nået slutningen af deres levetid, til et anlæg, der udfører særskilt indsamling af usorteret husholdningsaffald. Dette sikrer en miljøvenlig og ressourcerebesparende genanvendelse.

Batterier og akkumulatorer, der ikke er fuldstændigt omsluttet af det elektriske eller elektroniske apparat, og som kan fjernes uden at blive ødelagt, skal adskilles fra apparatet, før de afleveres til et dertil beregnet bortskaffelsessted. Det samme gælder for lamper, der kan tages ud af apparatet uden at blive ødelagt.

Ejere af elektriske og elektroniske apparater, der drives i private husholdninger, kan aflevere disse på indsamlingssteder, der er udpeget af den offentlige renovationsmyndighed, eller på et af de indsamlingssteder, der er etableret af producenten eller distributøren af det elektriske eller elektro-

niske apparat. Det koster ikke noget at aflevere gamle apparater.

Indlever venligst dit gamle apparat til LIDL-afdelingen i dit område. Forhandlere, der driver butiksareal til elektriske og elektroniske apparater på mindst 400 m², er forpligtet til at modtage brugte enheder. Det samme gælder fødevarerforhandlere, der driver et samlet salgsareal på mindst 800 m², forudsat at de udbyder elektriske og elektroniske apparater til salg løbende eller mindst flere gange årligt. Fjernsalgshandlere, der opretholder et lagerareal på mindst 400 m² til elektriske og elektroniske apparater eller et samlet lagerareal på mindst 800 m², er ligeledes forpligtet til at modtage brugte enheder. Distributører er forpligtet til at sikre, at passende genbrugsfaciliteter er tilgængelige inden for en rimelig afstand, så gamle apparater kan afleveres gratis.

Forbrugere er berettiget til gratis at aflevere deres gamle apparater til en forhandler, der er forpligtet til at acceptere afkald, i tilfælde af at forbrugeren anskaffer sig et nyt apparat af samme værdi med en i det væsentlige identisk funktion. Denne mulighed findes også i tilfælde af leverancer til en privat husstand. I fjernsalgsbranchen er muligheden for at få det gamle apparat gratis afhentet ved anskaffelse af et nyt apparat begrænset til varmevekslere, visuelle displayenheder og udstyrssystemer med mindst én yderkant på over 50 cm. Forhandleren er forpligtet til at rådføre sig med forbrugeren om dennes hensigt om at afgive ved indgåelse af købsaftalen. Herudover har forbrugeren ret til gratis at aflevere op til tre apparater af en bestemt apparattype ved en forhandlers afhentningssted, uanset om forbrugeren har anskaffet sig et nyt apparat. Alligevel må kantlængden på det pågældende apparat ikke overstige 25 cm.

Forbrugerne opfordres til at træffe affaldsforebyggende foranstaltninger. Med hensyn til elektriske og elektroniske apparater betyder det forlængelse af apparatets levetid ved at reparere ødelagte eller defekte apparater samt salg af velfungerende, brugte apparater i stedet for at aflevere dem til bortskaffelse.

Fjern batteriet på en ikke-destruktiv måde før bortskaffelse, og kassér det separat (se "Bortskaffelse af batterierne").

Følgende erklæring gælder for alle lande undtagen Tyskland.



Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at elektriske og elektroniske apparater ikke kan kasseres sammen med husholdningsaffald.

Forbrugere er juridisk forpligtet til at bringe elektriske og elektroniske apparater, der har nået slutningen af deres levetid, til et anlæg, der udfører særskilt indsamling af usorteret husholdningsaffald. Dette sikrer en miljøvenlig og ressourcebesparende genanvendelse.

Batterier og akkumulatorer, der ikke er fuldstændigt omsluttet af det elektriske eller elektroniske apparat, og som kan fjernes uden at blive ødelagt, skal adskilles fra apparatet, før de afleveres til et dertil beregnet bortskaffelsessted. Det samme gælder for lamper, der kan tages ud af apparatet uden at blive ødelagt.

Ejere af elektriske og elektroniske apparater fra private husholdninger kan aflevere disse apparater på de indsamlingssteder, der stilles til rådighed af det kommunale renovationsanlæg eller på indsamlingssteder, der er etableret af producenten og/eller distributøren. Det koster ikke noget at aflevere gamle apparater.

Denne forpligtelse til at modtage vederlagsfrit brugte enheder gælder for køb foretaget i butikken samt i tilfælde, hvor der er sket levering til en bopælsadresse. Aflevering af apparatet skal ske på samme sted, hvor leveringen af apparatet blev accepteret. Der må ikke ske modregning af afholdte transportomkostninger for de apparater, der er taget tilbage.

Distributører er forpligtet til at sikre, at passende genbrugsfaciliteter er tilgængelige inden for en rimelig afstand, så gamle apparater kan afleveres gratis.

Forbrugere er berettiget til gratis at aflevere deres gamle apparater til en forhandler, der er forpligtet til at acceptere afkald, i tilfælde af at forbrugeren anskaffer sig et nyt apparat af samme værdi med en i det væsentlige identisk funktion. Denne mulighed findes også i tilfælde af leverancer til en privat husstand. I fjernsalgsbranchen er muligheden for at få det gamle apparat gratis afhentet ved anskaffelse af et nyt apparat begrænset

til varmevekslere, visuelle displayenheder og udstyrssystemer med mindst én yderkant på over 50 cm. Forhandleren er forpligtet til at rådføre sig med forbrugeren om dennes hensigt om at afgive ved indgåelse af købsaftalen. Herudover har forbrugeren ret til gratis at aflevere op til tre apparater af en bestemt apparattype ved en forhandlers afhentningssted, uanset om forbrugeren har anskaffet sig et nyt apparat. Alligevel må kantlængden på det pågældende apparat ikke overstige 25 cm.

● **Garanti og service**

● **Garanti**

Kære kunde

Denne maskine leveres med en garanti, der gælder i 3 år fra købsdatoen.

Hvis maskinen har fejl eller mangler, har du et juridisk krav mod forhandleren. Dine juridiske rettigheder er ikke begrænset af betingelserne i vores garanti, som er gengivet nedenfor.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Gem den originale købskvittering. Det er et bevis på dit køb.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen konstateres en materiale- eller fabrikationsfejl, vil vi efter eget skøn og uden beregning enten reparere eller udskifte maskinen. For at gøre krav på grundlag af denne garanti skal den defekte maskine og købskvitteringen være modtaget af vores firma sammen med en skriftlig beskrivelse af fejlen med angivelse af tidspunktet, hvor fejlen opstod, inden for en periode på tre år.

Hvis fejlen er dækket af vores garanti, vil vi enten reparere din maskine og sende den tilbage til dig, eller du vil modtage en ny maskine. Garantiperioden fornys ikke efter reparation og/eller udskiftning af maskinen.

Garantiperiode og lovpligtigt ansvar vedr. fejl og mangler

Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af garantiservice. Dette gælder også for dele, der er blevet repareret eller udskiftet. Skader og

mangler, der eksisterede på købstidspunktet, skal indrapporteres straks efter udpakning. Reparationer, der er nødvendige efter garantiperiodens udløb, vil blive udført for ejerens regning.

Garantiens omfang

Maskinen er fremstillet med den største omhu i overensstemmelse med strenge kvalitetsstandarder og underkastet omfattende test før levering.

Garantien dækker alle materiale- og produktionsfejl. Garantien gælder ikke for dele, der udsættes for normal slitage, og som betragtes som sliddele på grund af deres art og egenskaber (f.eks. filtre eller fastgørelsesanordninger). Skader på skræbelige dele (fx kontakter, batterier eller dele af glas) er heller ikke dækket af garantien.

Denne garanti bortfalder, hvis maskinen er beskadiget på grund af forkert brug eller forkert vedligeholdelse. Streng overholdelse af alle instruktioner indeholdt i denne vejledning er afgørende for korrekt brug af produktet. Forkert brug samt andre procedurer, der advarer imod i brugsanvisningen, skal til enhver tid undgås.

Maskinen er kun beregnet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervs mæssig brug.

Garantien bortfalder, hvis maskinen bruges forkert eller udsættes for misbrug eller tvang, eller hvis den udsættes for modifikationer eller indgreb, der ikke er udført af vores autoriserede servicecentre.

Procedure i tilfælde af et garanti-krav

For at sikre en hurtig behandling af dit krav, bedes du gøre som følger:

- Hav din købskvittering og varenummeret (f.eks. IAN 446668_2307) klar, da du vil blive bedt om at fremvise bevis for dit køb.
- Du kan finde varenummeret på typeskiltet, et indgraveret skilt, på forsiden af din brugsanvisning (nederst til venstre) eller nederst på en kvittering eller på bagsiden af den.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre defekter, skal du først kontakte kundeservice på nedenstående adresse via telefon eller e-mail. Du vil herefter modtage yderligere information om proceduren. Efter samråd med vores kundeservice kan en maskine, der har vist sig

at være defekt, sendes fragtfrit til den kunde-serviceadresse, du har fået oplyst. Sørg for at vedlægge købskvitteringen, en beskrivelse af fejlen samt tidspunktet, hvor fejlen opstod. Brug kun den adresse, du har fået oplyst, for at undgå problemer med godkendelse af dit krav og unødvendige omkostninger og udgifter. Send ikke maskinen pr. efterkrav, som specialgods, med eksprespost eller anden specialfragt. Returner enheden inklusive alt tilbehør inkluderet i leveringsomfanget på købstidspunktet og sørg for passende og sikker transportemballage.

● Reparationsservice

Reparationer, der ikke er dækket af garantien, udføres for ejerens regning af vores servicedatterselskab, hvor en repræsentant gerne giver dig et omkostningsoverslag.

Vi er kun i stand til at håndtere maskiner, der sendes til os pakket i korrekt emballage og med tilstrækkelig porto.

Forsigtig: Indsend maskinen til vores serviceafdeling i ren tilstand og med tydelig afmærkning af det defekte sted eller område.

Maskiner, der indsendes pr. efterkrav, som specialgods, med eksprespost eller anden specialfragt, vil ikke blive accepteret.

Hvis du sender os din defekte maskine, bortskaffer vi den gratis for dig.

● Servicecenter

Service Danmark

E-Mail: service-dk@ga-po.de
Tlf.: +45 787 29247

IAN 446668_2307

● Importør

Bemærk, at følgende adresse ikke er en kundeseviceadresse.

Kontakt først det servicecenter, der er anført ovenfor.

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen
GERMANY

Legenda de los pictogramas utilizados	Página 108
Introducción	Página 108
Uso previsto	Página 108
Paquete de distribución	Página 108
Descripción de las piezas	Página 108
Datos técnicos	Página 109
Seguridad	Página 109
Explicación del texto de las señales.....	Página 109
Información general de seguridad.....	Página 109
Riesgos residuales.....	Página 112
Preparación	Página 112
Ensamblaje	Página 112
Unión del adaptador y el cable de retención	Página 112
Unión del la manguera de presión o el cable de presión.....	Página 113
Funcionamiento y servicio del aparato	Página 113
Ajuste del interruptor de flotador.....	Página 113
Inmersión del aparato en agua	Página 114
Limpieza y mantenimiento	Página 114
Resolución de problemas	Página 115
Almacenamiento	Página 116
Descarte	Página 116
Garantía y Servicio	Página 118
Garantía	Página 118
Servicio de reparación	Página 119
Centro de Servicio	Página 119
Importador	Página 119
Traducción de la Declaración CE de conformidad original	Página 156

Leyenda de los pictogramas utilizados			
	¡Lea el manual de instrucciones!		¡Consulte las instrucciones de advertencia y seguridad!
	Los productos marcados con este símbolo cumplen todos los reglamentos comunitarios aplicables del Espacio Económico Europeo.		La marca de certificación «GS» (Seguridad certificada) certifica la conformidad del aparato con la Ley de seguridad de los productos (ProdSG).
	Desconectar del suministro de energía si el cable está dañado		Advertencia de temperatura alta
	Máxima profundidad de inmersión		Corriente/tensión alterna

● Introducción



Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato.

Se ha decidido por un producto de alta calidad. Las instrucciones de funcionamiento forman un componente de este producto. Contienen información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, debe familiarizarse con las instrucciones de funcionamiento y de seguridad. Use el producto solo como se describe y para los campos de aplicación especificados. Cuando traspase el producto a terceros, debe entregar toda la documentación junto con el producto.

Este documento contiene todas las instrucciones de uso. Al escanear el código QR accederá directamente al sitio web Lidl Service (www.lidl-service.com), donde podrá consultar o descargar estas instrucciones de uso introduciendo el número de artículo IAN 446668_2307.

● Uso previsto

- La bomba sumergible para aguas limpias se ha diseñado para extraer agua hasta una temperatura máxima de 35 °C. Es adecuada para vaciar tanques y recipientes, por ejemplo.

● Paquete de distribución

Después del desembalaje, compruebe siempre de inmediato para garantizar que el paquete de distribución está completo y el aparato se encuentra en perfecto estado.

- 1 Bomba sumergible para aguas limpias
- 1 pieza de conexión **12**
- 1 válvula antirretorno **10**
- 1 adaptador **9**
- 1 cable de retención **13**
- 1 manual de funcionamiento

● Descripción de las piezas

- 1** Asa de transporte
- 2** Cable de conexión
- 3** Conexión a presión
- 4** Área de succión
- 5** Interruptor de flotador
- 6** Cable de interruptor de flotador
- 7** Soporte de interruptor de flotador
- 8** Mecanismo de ajuste de la altura del interruptor de flotador
- 9** Adaptador
- 10** Válvula antirretorno
- 11** Botón de bloqueo
- 12** Pieza de conexión
- 13** Cable de retención

● Datos técnicos

Conexión a red:	230 V ~; 50 Hz
Potencia de entrada:	400 vatios
Caudal Q máx.:	10000 l/h
Altura de descarga H máx.:	7 m
Bomba presión máx.:	0,7 bar
Profundidad de inmersión máx.:	7 m
Mínimo nivel de agua en la puesta en servicio:	50 mm
Conexión de manguera:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm) en la pieza de conexión
Conexión para conector de toma con rosca interna:	- G 1 ½" (44,9 mm) en el adaptador - G 1" (33,3 mm)
Longitud del cable de retención:	aproximadamente 8 m
Temperatura de agua máx.:	35 °C
Tamaño de partícula máximo (sólidos suspendidos que se pueden succionar)	∅ 5 mm
Clase de protección:	I
Tipo de protección:	IPX8

● Seguridad



¡Los daños o lesiones causados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso no están cubiertos por la garantía! ¡El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños consecuentes! No se asumirá ninguna responsabilidad por daños materiales o lesiones personales causados por la manipulación inadecuada o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

● Explicación del texto de las señales

En este manual de instrucciones se utilizan las siguientes señales de advertencia:

⚠ **ADVERTENCIA!**

Este símbolo de señal/texto indica un peligro inminente con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ **PRECAUCIÓN!**

Este símbolo de señal/texto indica un peligro con un bajo nivel de riesgo que, si no se evita, puede causar lesiones leves o moderadas.

¡NOTA!

Esta señal de advertencia advierte de posibles daños materiales.

● Información general de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA!** ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión del sistema excesiva pueden tener como resultado una descarga eléctrica.

- Conecte el cable de alimentación únicamente si la tensión de suministro de la toma de corriente corresponde a la información de la placa de características.
- Conecte el cable de alimentación únicamente a una toma de corriente a la que se pueda acceder

- fácilmente, de modo que se pueda desconectar rápidamente el cable de alimentación del suministro de energía en caso de disfunción.
- Utilice únicamente el aparato con una toma de corriente que tenga un contacto protector con al menos 16 A.
 - No use el aparato si hay personas en el agua.
 - El suministro de energía para el aparato debe proporcionarse por medio de un disyuntor de corriente residual (RCCB) con corriente residual nominal que no supere los 30 mA.
 - No utilice el aparato si está visiblemente dañado o si el cable de alimentación y/o el enchufe de alimentación están rotos o defectuosos.
 - No abra el aparato. Deje que las reparaciones sean realizadas por especialistas. La responsabilidad y las reclamaciones de garantía quedan excluidas en caso de reparaciones llevadas a cabo independientemente, por una conexión inadecuada o por uso incorrecto.
 - Nunca toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
 - Nunca tire del cable de alimentación para sacarlo de la toma de corriente. En cambio, tire siempre del enchufe de alimentación.
 - Nunca use el cable de alimentación como asa de transporte
 - Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos de llamas abiertas y superficies calientes.
 - No coloque objetos sobre el cable de alimentación.
 - No entierre el cable de alimentación.
 - No coloque el cable de manera que suponga un riesgo de tropiezo.
 - No doble ni pliegue el cable y no lo coloque sobre bordes afilados.
 - Cuando se requiera, use únicamente un cable prolongador que también sea adecuado para su utilización en exteriores. El uso de un cable prolongador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - No use el aparato durante una tormenta. Apague y extraiga el cable del enchufe de alimentación.
 - El aparato no debe permanecer en exteriores si hay temperaturas bajo cero.
 - Desconecte el aparato del suministro de energía antes del ensamblaje, desensamblaje o limpieza.
 - Desconecte el aparato del suministro de energía antes de realizar tareas de mantenimiento, tales como la limpieza del filtro.
 - Cuando no se use el aparato, o cuando se esté limpiando u ocurra una disfunción, apague siempre el aparato y desconéctelo del suministro de energía.

- Para las reparaciones, únicamente se pueden utilizar piezas que correspondan a los datos del aparato original. En este dispositivo hay piezas eléctricas y mecánicas que son esenciales para la protección contra fuentes de peligro.
- Si se daña el cable de alimentación del aparato, para evitar riesgos, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona igualmente cualificada.
- Use únicamente repuestos y accesorios que hayan sido proporcionados o recomendados por el fabricante. Todas las reclamaciones de garantía se anularán inmediatamente si se usan piezas extrañas.
- El agua bombeada se puede contaminar si hay escape de lubricantes

Información sobre seguridad personal

⚠ ¡ADVERTENCIA! RIESGO PARA NIÑOS Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS (POR EJEMPLO PERSONAS ANCIANAS PARCIALMENTE INCAPACITADAS CON CAPACIDADES FÍSICAS O MENTALES RESTRINGIDAS) O FALTA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO (POR EJEMPLO, NIÑOS MAYORES).

Un manejo inapropiado del aparato puede tener como resultado lesiones graves o daños al aparato.

- Únicamente permita que otros accedan al aparato después de que hayan leído y entendido el manual de funcionamiento en su totalidad o hayan recibido instrucciones en relación con el uso apropiado del aparato así como los riesgos asociados con el mismo.
- Este aparato puede ser manejado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimiento si son supervisadas o han recibido instrucciones sobre un uso seguro del aparato y han entendido los peligros resultantes del uso.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable de conexión lejos de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.

⚠ ¡ADVERTENCIA! RIESGO DE LESIONES DEBIDO A FALTA DE CUALIFICACIONES!

La falta de cualificaciones o habilidad para manejar las herramientas requeridas y un conocimiento deficiente de las estipulaciones regio-

nales o normativas en relación con tareas técnicas puede tener como resultado lesiones graves o daño material.

- Todas las tareas, cuyos riesgos no se pueden valorar adecuadamente sobre la base de la experiencia personal, deben ser realizadas por un especialista cualificado.
- No maneje el aparato si usted se encuentra en condiciones de impedimento (por ejemplo, bajo los efectos de fármacos o medicamentos o cuando esté cansado).

¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!

Un manejo inapropiado del aparato puede tener como resultado daño al aparato.

- No permita que el aparato funcione en seco (sin agua).

¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!

La exposición a escarcha puede tener como resultado daños al aparato.

- Desinstale el aparato y/o retírelo del agua si existe riesgo de escarcha.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ESTE PRODUCTO ESTÁ DISEÑADO PARA BOMBLEAR AGUA EN UNA APLICACIÓN DOMÉSTICA. NO LO USE PARA LÍQUIDOS CORROSIVOS, ABRASIVOS, EXPLOSIVOS O PELIGROSOS.

⚠ ¡ADVERTENCIA! LA BOMBA NO DEBE USARSE CUANDO LAS PERSONAS ESTÁN EN EL AGUA.

● Riesgos residuales

⚠ ¡ADVERTENCIA! PELIGRO PARA LA VIDA DEBIDO AL CAMPO ELECTROMAGNÉTICO.

En determinadas circunstancias, el campo electromagnético que se desarrolla durante el funcionamiento puede afectar negativamente a los implantes médicos activos o pasivos.

- Consulte a su médico o al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar el aparato.

● Preparación

Nota: Retire todo el material de embalaje del producto. Retire todas las películas protectoras antes de usar el aparato por primera vez.

● Ensamblaje

● Unión del adaptador y el cable de retención

- Mantenga pulsado el botón de bloqueo [11].
- Empuje la pieza de conexión [12] sobre la conexión a presión [3] completamente.
- Suelte el botón de bloqueo [11]. Asegúrese de que el botón de bloqueo [11] esté en su posición original y la pieza de conexión [12] se asiente firmemente en la conexión a presión [3].
- Coloque la válvula antirretorno [10] en la abertura de conexión de la pieza de conexión [12]. Asegúrese de que la etiqueta UP esté visible desde el exterior.
- Enrosque el adaptador [9] sobre la pieza de conexión [12] en sentido antihorario.
- Sujete el cable de retención [13] al asa de transporte [1].

● Unión del la manguera de presión o el cable de presión



La manguera y/o tubería de presión, así como accesorios adicionales (p. ej., abrazaderas de manguera), no se incluyen en la entrega.

- Use un manguera de presión cuando la bomba esté funcionando en un entorno de instalación no fijo.
- Use una tubería de presión con una válvula antirretorno para hacer funcionar la bomba en un entorno de instalación permanente.



El adaptador se debe recortar a fin de realizar los siguientes pasos. **Lea detenidamente las opciones de la aplicación antes de recortar el adaptador.**

Unión de la manguera de presión 1/2"

- Empuje una abrazadera de manguera adecuada sobre la manguera de presión.
- Enchufe la manguera de presión sobre el adaptador [9].
- Empuje la abrazadera de manguera de modo que repose sobre la manguera de presión y la pieza de adaptador.
- Apriete la abrazadera de manguera.

Unión de la manguera de presión 3/4"-, 1"- o 1 1/2"



Recorte el adaptador [9] para lograr un mejor caudal.

- Usando una sierra (no incluida en la entrega), corte la conexión al adaptador [9] sobre el que reposa.
- Peque una abrazadera de manguera adecuada sobre la manguera de presión.
- Enchufe la manguera de presión sobre el adaptador [9].

- Empuje la abrazadera de manguera de modo que repose sobre la manguera de presión y la pieza de adaptador.
- Apriete la abrazadera de manguera.

Unión del sistema de conexión de manguera de presión 33,3 mm (G 1")

- Usando una sierra (no incluida en la entrega) corte el adaptador [9] directamente por encima de la rosca de tubería G 1".
- Si es necesario, quite la rebaba de la interfaz con la ayuda de un lima o papel de lija.
- Enroque el sistema de conexión sobre la rosca de tubería G 1" en sentido horario hasta que se una firmemente.
- Una la pieza acompañante al sistema de conexión a la manguera de presión y pegue las dos partes entre sí.

Unión del sistema de conexión de tubería de presión G1 1/2"

- Desenrosque el adaptador [9] de la pieza de conexión [12] girando en sentido antihorario.
- Coloque la válvula antirretorno [10] en la abertura de conexión de la pieza de conexión [12].
- Enrosque el sistema de conexión en la rosca de la tubería G1 1/2" en sentido horario hasta que quede bien enganchada.
- Una la pieza acompañante al sistema de conexión a la manguera de presión y pegue las dos partes entre sí.

● Funcionamiento y servicio del aparato

● Ajuste del interruptor de flotador

¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!

Un manejo inapropiado del aparato puede tener como resultado daño al aparato.

- Asegúrese de que el interruptor de flotador no se enrede en objetos extraños (p. ej., raíces, rejillas, etc.)

El aparato se enciende y apaga automáticamente con la ayuda del interruptor de flotador [5].

El aparato se apagará por sí mismo si el interruptor de flotador [5] se inclina hacia abajo más de 45°.

El aparato se encenderá automáticamente si el interruptor de flotador [5] se inclina hacia arriba más de 45°.

El interruptor de flotador [5] debe ajustarse de modo que se pueda subir y bajar en la ubicación donde se ha instalado. Asegúrese de que el interruptor de flotador [5] no toca el suelo o la tierra antes de apagar el aparato.

■ Presione juntas las pinzas del mecanismo de ajuste de altura de interruptor de flotador [8] y empújelas dentro del soporte para el interruptor de flotador [7].

Una vez hecho esto, libere las pinzas.

■ Ajuste el punto de encendido/apagado - ajustando la posición del mecanismo de ajuste de altura de interruptor de [8] boya.
- ajustando la longitud del cable del interruptor de flotador [6]. Empuje/tire del cable de interruptor de flotador [6] a través del orificio en el mecanismo de ajuste de altura de interruptor de flotador [8].

Una posición que se ajusta más baja y un cable que se ajusta más corto son apropiados para un nivel de agua bajo.

Una posición que se ajusta más alta y un cable que se ajusta más largo son apropiados para un nivel de agua alto.

● Inmersión del aparato en agua

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión del sistema excesiva pueden tener como resultado una descarga eléctrica.

- Asegúrese de que el enchufe de alimentación esté situado en un área a prueba de inundación.
- Asegúrese de que no hay personas en el área que se va a drenar.

¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!

Un manejo inapropiado del aparato puede tener como resultado daño al aparato.

- No instale el aparato suspendiéndolo con la ayuda de la manguera de presión o el cable de alimentación.
- Observe la máxima profundidad de inmersión.
- Observe la potencial altura de descarga.
- Asegúrese de no superar la temperatura máxima de agua.
- Asegúrese de que la tubería a presión esté firmemente unida al aparato.
- Asegúrese de que el área a drenar tenga dimensiones de al menos 40 x 40 x 50 cm, de modo que el interruptor de flotador se pueda mover libremente.
- Sumerja el aparato en el agua con un ángulo, de modo que no se puedan formar burbujas de aire en el área de succión [4].
- Coloque el aparato erguido una vez que se haya sumergido completamente.
- Deje que el aparato se hunda lentamente en la parte inferior mientras sostiene el cable de retención [13].
- Lleve a cabo un prueba con bajo nivel de agua.
- Asegúrese de que el aparato permanece firmemente en el suelo de la zona de trabajo.
- Conecte el enchufe de alimentación para el cable de conexión [2] en una toma de corriente instalada correctamente.
El aparato comenzará a bombear automáticamente.

● Limpieza y mantenimiento

Limpieza

¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!

Un manejo inapropiado del aparato puede tener como resultado daño al aparato.

- No use agentes de limpieza agresivos, cepillos con cerdas de metal o nailon u objetos de limpieza afilados o metálicos, tales como cuchillas, espátulas duras y semejantes. Estos podrían dañar las superficies.

Cuando el aparato se instala en un entorno no fijo, no estacionario, el aparato debe limpiarse después de cada uso.

- Desconecte el aparato del suministro de energía.
- Use el cable de retención [13] para extraer el aparato del agua.
- Retire la manguera de presión, el adaptador [9] así como la pieza de conexión [12].
- Limpie la suciedad que pueda haber en el área de succión [4].
- Limpie todas las piezas (excepto el enchufe de alimentación) con un trapo y agua limpia.
- Use un cepillo blando para realizar limpieza adicional de todos contaminantes difíciles.
- Enjuague el aparato con agua limpia.

Mantenimiento

- Comprobación del estado del cable de retención [13]. Intercambie el cable de retención si está quebradizo o desgastado.

Para instalación fija (cada 3 meses):

- Pruebe que el interruptor de flotador [5] funcione correctamente.
- Limpie la superficie del aparato usando un trapo blando.
- Retire toda suciedad y contaminantes de la zona de trabajo.

● Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Reparación
El aparato funciona pero no bombea.	El área de succión [4] está bloqueada	Limpie el aparato minuciosamente (ver capítulo titulado «Limpeza»).
	El aparato aspira aire.	Sumerja el aparato en el agua en ángulo (ver capítulo titulado «Inmersión del aparato en el agua»).
	Manguera de presión doblada.	Asegúrese de que la manguera de presión no esté doblada.
	Se ha superado la altura de descarga.	Piense en la altura de descarga de la bomba.
El aparato no funciona.	No hay tensión de suministro.	Compruebe la tensión de suministro.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	Deje que el aparato se enfríe.
	El interruptor de flotador [5] está funcionando mal	Contacte con atención al cliente.
	El motor está funcionando mal	Contacte con atención al cliente.
	El interruptor de flotador [5] no funciona	Ponga el interruptor de flotador [5] en una posición más alta (ver capítulo titulado «Ajuste del interruptor de flotador»).
	Asegúrese de que haya suficientemente agua en la zona de trabajo de modo que el interruptor de flotador [5] pueda funcionar.	

Problema	Posibles causas	Reparación
La capacidad de la bomba es demasiado baja.	La altura de descarga es demasiado alta.	Observe la potencial altura de descarga.
	El área de succión 4 está bloqueada	Limpie el dispositivo minuciosamente (ver capítulo titulado «Limpieza»).
	El diámetro de la manguera de presión es demasiado pequeño.	Use una manguera de presión con un diámetro más grande.
	La manguera de presión fuga	Compruebe si la tubería a presión está unida firme y apretadamente al aparato.
El aparato hace ruidos de funcionamiento inusualmente altos.	El aparato aspira aire.	Asegúrese de que haya suficiente agua disponible.
		Ajuste el interruptor de flotador 5 a la longitud correcta (ver capítulo titulado «Ajuste del interruptor de flotador»).
		Sumerja el aparato en el agua en ángulo (ver capítulo titulado «Inmersión del aparato en el agua»).
El aparato no se apaga.	El interruptor de flotador 5 no llega a la posición más baja.	Asegúrese de que el interruptor de flotador 5 se pueda mover libremente (ver capítulo titulado «Ajuste del interruptor de flotador»).
	El interruptor de flotador 5 está funcionando mal	Contacte con atención al cliente.

● Almacenamiento

1. Use el cable de retención **13** para extraer el aparato del agua y/o desinstalarlo.
2. Limpie el dispositivo minuciosamente (ver capítulo titulado «Limpieza»).
3. Tras la limpieza, deje que el aparato se seque completamente.
4. Guarde el aparato en una ubicación sin escarcha ($\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$) donde no se exponga a la luz solar directa.

● Descarte



El embalaje se ha hecho con material respetuoso con el medio ambiente, que se puede descartar en el punto de reciclaje local.



Preste atención a las etiquetas del material de embalaje cuando clasifique la basura, ya que estos están marcados usando abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: Plásticos; 20-22: Papel y celulosa; 80-98: Materiales compuestos.

La siguiente declaración únicamente se aplica a Alemania:



El símbolo con el cubo de basura tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se deben descartar junto con la basura doméstica. Los consumidores está obligados por ley a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos que hayan alcanzado el final de su vida útil a instalaciones que realicen recogida separada de basura municipal no clasificada. Esto asegura un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y ahorrador de recursos.

Las baterías y los acumuladores no encerrados completamente por el aparato eléctrico o electrónico y que se pueden eliminar sin ser destruidos deben ser separados del aparato antes de ser pasados a instalaciones de eliminación designadas. Lo mismo se aplica a lámparas que se pueden retirar del aparato sin ser destruidas.

Los propietarios de aparatos eléctricos y electrónicos que funcionan en hogares privados pueden entregar estos en puntos de recogida designados

por la autoridad pública de gestión de basura o en uno de los puntos de recogida establecidos por el fabricante o distribuidor del aparato eléctrico o electrónico. No se aplican cargos por entregar aparatos antiguos.

Entregue su aparato antiguo a la sucursal de LIDL de su área. Los distribuidores que operan un espacio minorista para aparatos eléctricos y electrónicos con al menos 400 m² están obligados a aceptar las entregas. Lo mismo se aplica minoristas de alimentos que operan un área de ventas total de al menos 800 m² siempre que vendan aparatos eléctricos y electrónicos de forma permanente o al menos varias veces un año. Los comerciantes de ventas a distancia que mantienen un área de almacenamiento de al menos 400 m² para aparatos eléctricos y electrónicos o un área de almacenamiento total de al menos 800 m² también están obligados a aceptar las entregas. Los distribuidores están obligados a asegurar que haya instalaciones de reciclaje apropiadas dentro de una distancia razonable de modo que los aparatos antiguos se puedan entregar sin cargos. Los consumidores tienen derecho a entregar sus aparatos antiguos libres de cargo a un distribuidor obligado a aceptar las entregas en caso de que el consumidor adquiera un nuevo aparato de igual valor con una función esencialmente idéntica. Esta opción también existe en caso de entregas a un hogar privado. En la sucursal de venta a distancia, la opción de que el aparato antiguo sea recogido libre de cargo tras la adquisición de un nuevo aparato se restringe a intercambiadores de calor, pantallas visuales y sistemas de equipos con al menos un borde exterior que supere los 50 cm de longitud. Se requiere al distribuidor que consulte al consumidor en relación con su intención de entrega a la conclusión del acuerdo de compra. Aparte de eso, los consumidores tienen derecho a entregar hasta tres aparatos de cualquier tipo libre de cargo en el punto de recogida de un distribuidor, sin importar si el consumidor ha adquirido un aparato nuevo. No obstante, la longitud del borde del aparato en cuestión no debe superar 25 cm.

Se alienta a los consumidores a adoptar medidas de prevención contra la basura. Con relación a aparatos eléctricos y electrónicos, esto significa ampliar la vida útil del aparato reparándolo

cuando se rompa o esté defectuoso así como la venta de aparatos usados que funcionan bien en lugar de entregarlos para su eliminación.

Retire la batería de manera no destructiva antes de la eliminación y descártela por separado (ver «Eliminación de las baterías»).

La siguiente declaración es aplicable a todos los países, excepto Alemania.



El símbolo con el cubo de basura tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se deben descartar junto con la basura doméstica. Los

consumidores está obligado por ley a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos que hayan alcanzado el final de su vida útil a instalaciones que realicen recogida separada de basura municipal no clasificada. Esto asegura un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y ahorrador de recursos.

Las baterías y los acumuladores no encerrados completamente por el aparato eléctrico o electrónico y que se pueden eliminar sin ser destruidos deben ser separados del aparato antes de ser pasados a instalaciones de eliminación designadas. Lo mismo se aplica a lámparas que se pueden retirar del aparato sin ser destruidas.

Los propietarios de aparatos eléctricos y electrónicos de hogares privados pueden entregar estos aparatos a los puntos de recogida proporcionados por las instalaciones de gestión de basura municipal o a puntos de recogida establecidos por el fabricante y/o el distribuidor. No se aplican cargos por entregar aparatos antiguos.

Esta obligación de aceptar entregas libre de cargo se aplica a compras realizadas en la tienda así como en casos en los que las entregas se hicieran a una dirección residencial. La entrega del aparato debe ocurrir en la misma ubicación en la que se aceptó la entrega del aparato. No debe haber costes de transporte para los aparatos que se devuelvan.

Los distribuidores están obligados a asegurar que haya instalaciones de reciclaje apropiadas dentro de una distancia razonable de modo que los aparatos antiguos se puedan entregar sin cargos. Los consumidores tienen derecho a entregar sus

aparatos antiguos libres de cargo a un distribuidor obligado a aceptar las entregas en caso de que el consumidor adquiera un nuevo aparato de igual valor con una función esencialmente idéntica. Esta opción también existe en caso de entregas a un hogar privado. En la sucursal de venta a distancia, la opción de que el aparato antiguo sea recogido libre de cargo tras la adquisición de un nuevo aparato se restringe a intercambiadores de calor, pantallas visuales y sistemas de equipos con al menos un borde exterior que supere los 50 cm de longitud. Se requiere al distribuidor que consulte al consumidor en relación con su intención de entrega a la conclusión del acuerdo de compra. Aparte de eso, los consumidores tienen derecho a entregar hasta tres aparatos de cualquier tipo libre de cargo en el punto de recogida de un distribuidor, sin importar si el consumidor ha adquirido un aparato nuevo. No obstante, la longitud del borde del aparato en cuestión no debe superar 25 cm.

● **Garantía y Servicio**

● **Garantía**

Estimado cliente:

Este aparato tiene una garantía de 3 años desde la fecha de compra.

Si el producto tiene algún defecto, usted tiene el derecho a presentar una reclamación ante el proveedor del producto. Sus derechos legales no están limitados por los términos de nuestra garantía que se reproducen a continuación.

Condiciones de la garantía

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo de compra original. Este sirve como comprobante de compra.

Si ocurre algún defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años desde la fecha de compra de este producto, repararemos o reemplazaremos, quedando a nuestro libre albedrío, el producto sin coste alguno. Para presentar una reclamación en garantía, se nos debe presentar,

dentro de un período de tres años, el aparato defectuoso y el recibo de compra junto con la indicación escrita de la naturaleza del defecto y de cuando ocurrió.

Si el defecto está cubierto por la garantía, le enviaremos el producto reparado o uno nuevo. El período de garantía no se reanuda después de las reparaciones y/o el reemplazo del producto.

Periodo de garantía y responsabilidad legal por defectos

El periodo de garantía no se prolonga por el servicio de garantía. Esto también se aplicará a las piezas reparadas o reemplazadas. Cualquier daño y defecto ya presentes en el momento de la compra deben notificarse inmediatamente después del desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones necesarias correrán a cargo del propietario.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado con el máximo cuidado y con estrictos estándares de calidad y se ha sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre cualquier defecto de material y de fabricación. La garantía no se aplicará a las piezas que están sujetas al desgaste normal y se consideran piezas de desgaste debido a su naturaleza y características (por ejemplo, filtros o componentes de sujeción). Los daños a piezas frágiles (p. ej. interruptores, baterías o piezas de vidrio) tampoco están cubiertos por la garantía.

Esta garantía se anula si el producto se daña debido a un uso o mantenimiento inadecuado. Para un uso adecuado del producto, es esencial un cumplimiento estricto de las instrucciones contenidas en este manual. El uso indebido, así como otros procedimientos contra los que se advierte en las instrucciones de uso, deben evitarse por todos los medios.

Este aparato está diseñado para uso privado y no para fines comerciales.

La garantía se anula si el producto se utiliza incorrectamente o se somete a un uso indebido, un funcionamiento forzoso o la intervención no realizada por nuestros centros de servicio autorizados.

Procedimiento en caso de reclamación en garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su reclamación, proceda de la siguiente manera:

- Conserve su recibo de compra y el número de artículo (por ejemplo, IAN 446668_2307), ya que se le pedirá que muestre un comprobante de su compra.
- Encuentre el número de artículo en la placa de características, una placa grabada en la primera página de su manual (abajo a la izquierda) o en la parte posterior o inferior del recibo.
- Si ocurre un mal funcionamiento u otros defectos, diríjase primero a la dirección de servicio, que se indica a continuación, por teléfono o correo electrónico. Entonces usted recibirá información adicional en relación con el procedimiento. Después de consultar con nuestro departamento de atención al cliente, el producto registrado como defectuoso puede ser enviado a portes pagados a la dirección de atención al cliente que se le proporcionó. Asegúrese de incluir el recibo de compra (recibo de venta) y la indicación de la naturaleza del defecto y cuando ocurrió. Para evitar problemas de aceptación y gastos adicionales, asegúrese de usar solo la dirección que se le ha proporcionado. No envíe el paquete a portes debidos o por mercancías voluminosas, urgente u otra carga especial. Devuelva el dispositivo junto con todos los accesorios incluidos en el momento de la compra y asegúrese de que el embalaje es apropiado y seguro para el transporte.

● Servicio de reparación

Las reparaciones no cubiertas por la garantía se llevan a cabo a cargo del propietario por nuestro servicio subsidiario, donde un representante le proporcionará una estimación del coste.

Solo podemos gestionar los aparatos que se hayan enviado con un embalaje adecuado y a portes pagados.

Precaución: Envíe su aparato limpio y con el marcado o etiquetado correspondiente de la ubicación o zona defectuosa a nuestro centro de servicio.

Los aparatos enviados a portes debidos o por mercancías voluminosas, urgente u otra carga especial no se aceptarán.

Si nos envía su aparato defectuoso, lo desecharemos de forma gratuita.

● Centro de Servicio

Servicio España

Correo electrónico: service-es@ga-po.de

Tel.: +34 912 582 643

IAN 446668_2307

● Importador

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de atención al cliente.

Primero consulte con el centro de servicio antes mencionado.

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen

ALEMANIA

Descrizione dei pittogrammi utilizzati	Pagina 121
Introduzione	Pagina 121
Usò conforme	Pagina 121
Confezione	Pagina 121
Descrizione dei componenti	Pagina 121
Dati tecnici	Pagina 122
Sicurezza	Pagina 122
Spiegazione dei termini di segnalazione	Pagina 122
Indicazioni generali per la sicurezza	Pagina 122
Rischi residui	Pagina 125
Preparazione	Pagina 125
Montaggio	Pagina 125
Montaggio dell'adattatore e del cavo di ritenuta	Pagina 125
Collegamento del tubo o del cavo di mandata	Pagina 125
Funzionamento e assistenza dell'apparecchio	Pagina 126
Regolazione dell'interruttore a galleggiante	Pagina 126
Immersione dell'apparecchio in acqua	Pagina 127
Manutenzione e pulizia	Pagina 127
Risoluzione dei problemi	Pagina 128
Conservazione	Pagina 129
Smaltimento	Pagina 129
Garanzia e assistenza	Pagina 131
Garanzia	Pagina 131
Servizio di riparazione	Pagina 132
Centro di assistenza	Pagina 132
Importatore	Pagina 132
Traduzione della Dichiarazione di conformità CE originale ...	Pagina 157

Descrizione dei pittogrammi utilizzati			
	Leggere le istruzioni per l'uso!		Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
	I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi a tutte le normative comunitarie vigenti nello Spazio Economico Europeo.		Il marchio di certificazione "GS" (Sicurezza Certificata) attesta la conformità dell'apparecchio alla legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).
	Se il cavo è danneggiato, scollegarlo dall'alimentazione		Avviso di alta temperatura
	Profondità massima di immersione		Corrente/Tensione alternata

● Introduzione



Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio.

Avete scelto un prodotto di alta qualità.

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario conoscere tutte le informazioni relative al funzionamento e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. In caso di cessione del prodotto a terzi, occorre consegnare a questi ultimi tutti i documenti unitamente al prodotto.

Il presente documento costituisce il manuale d'uso completo. Scannerizzando il codice QR, verrete trasferiti direttamente alla pagina web del Servizio Assistenza Lidl (www.lidl-service.com) dove, inserendo il codice articolo IAN 446668_2307, potrete visionare e scaricare il presente manuale d'uso.

● Uso conforme

- La pompa a immersione è progettata per estrarre acqua fino a una temperatura massima di 35 °C. Ad esempio, è adatta per lo svuotamento di serbatoi e contenitori.

● Confezione

Dopo aver rimosso l'imballaggio, verificare immediatamente che la confezione sia integra e che l'apparecchio sia in perfette condizioni.

- 1 Pompa a immersione
- 1 Elemento di collegamento ^[12]
- 1 Valvola di non ritorno ^[10]
- 1 Adattatore ^[9]
- 1 Cavo di ritenuta ^[13]
- 1 Manuale d'uso

● Descrizione dei componenti

- ^[1] Maniglia di trasporto
- ^[2] Cavo di alimentazione
- ^[3] Connettore a pressione
- ^[4] Area di aspirazione
- ^[5] Interruttore a galleggiante
- ^[6] Cavo dell'interruttore a galleggiante
- ^[7] Montaggio dell'interruttore a galleggiante
- ^[8] Meccanismo di regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante
- ^[9] Adattatore
- ^[10] Valvola di non ritorno
- ^[11] Pulsante di blocco
- ^[12] Elemento di collegamento
- ^[13] Cavo di ritenuta

● Dati tecnici

Connessione di rete:	230 V ~; 50 Hz
Potenza in ingresso:	400 watt
Portata Q max:	10000 l/h
Prevalenza di scarico H max:	7 m
Pressione massima della pompa:	0,7 bar
Profondità massima di immersione:	7 m
Livello minimo dell'acqua al momento della messa in funzione:	50 mm
Attacco del tubo flessibile:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
Attacco per connettore di rubinetto con filettatura interna:	al elemento di collegamento - G 1 ½" (44,9 mm) all'adattatore - G 1" (33,3 mm)
Lunghezza del cavo di ritenuta:	circa 8 m
Temperatura massima dell'acqua:	35 °C
Dimensione massima delle particelle (solidi sospesi che possono essere aspirati)	Ø 5 mm
Classe di protezione:	I
Tipo di protezione:	IPX8

● Sicurezza



Il diritto alla garanzia decade qualora si verificano danni o lesioni in seguito alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali conseguenti danni! Non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone causati da un uso improprio o dall'inosservanza delle istruzioni di sicurezza.

● Spiegazione dei termini di segnalazione

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:

⚠ **ATTENZIONE!**

Questa parola/simbolo indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, potrebbe causare morte o lesioni gravi.

⚠ **CAUTELA!**

Questa parola/simbolo indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non evitato, potrebbe causare lesioni di lieve o moderata entità.

NOTA!

Questo segnale avverte del rischio di possibili danni materiali.

● Indicazioni generali per la sicurezza

⚠ **ATTENZIONE! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!**

Un'installazione elettrica difettosa o una tensione eccessiva del sistema possono provocare scosse elettriche.

- Collegare il cavo di alimentazione solo se la tensione di alimentazione della presa di corrente corrisponde alle informazioni riportate sulla targhetta.
- Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poter scollegare rapidamente il cavo

- di alimentazione dall'alimentatore in caso di malfunzionamento.
- Far funzionare l'apparecchio solo con una presa di corrente con un contatto di protezione di almeno 16A.
 - Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nell'acqua.
 - L'alimentazione dell'apparecchio deve essere fornita da un interruttore differenziale (RCCB) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
 - Non mettere in funzione l'apparecchio se è visibilmente danneggiato o se il cavo di alimentazione e/o la spina sono rotti o difettosi.
 - Non aprire l'apparecchio. Lasciare che le riparazioni vengano eseguite da specialisti. La responsabilità e i diritti di garanzia sono esclusi in caso di riparazioni eseguite autonomamente, di collegamento improprio o di funzionamento non corretto.
 - Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
 - Non estrarre mai il cavo di alimentazione dalla presa tirando il cavo stesso. È necessario afferrare sempre la spina di alimentazione.
 - Non utilizzare mai il cavo di alimentazione come maniglia di trasporto..
 - Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da fiamme libere e superfici calde.
 - Non collocare oggetti sul cavo di alimentazione.
 - Non interrare il cavo di alimentazione.
 - Non posare il cavo in modo tale da costituire un pericolo di inciampo.
 - Non piegare o curvare il cavo e non sovrapporlo a bordi taglienti.
 - Se necessario, utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso all'esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
 - Non utilizzare l'apparecchio durante un temporale. Spegnerlo il dispositivo ed estrarre il cavo dalla spina di alimentazione.
 - L'apparecchio non deve rimanere all'aperto con temperature rigide.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di eseguire operazioni di manutenzione, come la pulizia del filtro.
 - Quando non si utilizza l'apparecchio, quando lo si pulisce o quando si verifica un malfunzionamento, spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
 - Per le riparazioni si possono utilizzare solo parti che corrispondono ai dati originali dell'apparecchio. In questo dispositivo sono presenti parti elettriche e meccaniche es-

senziali per la protezione da fonti di pericolo.

- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata per evitare rischi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori forniti o raccomandati dal produttore. Tutti i diritti di garanzia decadono immediatamente in caso di utilizzo di parti estranee.
- L'acqua pompata può essere contaminata dalla fuoriuscita di lubrificanti.

Informazioni sulla sicurezza personale

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO PER I BAMBINI E LE PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI (AD ESEMPIO ANZIANI PARZIALMENTE DISABILI CON CAPACITÀ FISICHE O MENTALI LIMITATE) O MANCANZA DI ESPERIENZA E CONOSCENZA (AD ESEMPIO BAMBINI PIÙ GRANDI).

L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni personali o danni all'apparecchio stesso.

- Consentire ad altre persone di accedere all'apparecchio solo dopo aver letto e compreso le istruzioni per l'uso nella loro interezza o aver ricevuto istruzioni sull'uso corretto

dell'apparecchio e sui rischi ad esso associati.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o che siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti dall'uso.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI PERSONALI PER MANCANZA DI QUALIFICHE!

La mancanza di qualifiche o di abilità nel maneggiare gli strumenti necessari e la scarsa conoscenza delle disposizioni regionali o normative relative ai compiti tecnici possono causare gravi lesioni personali o danni materiali.

- Tutti i compiti i cui rischi non sono sufficientemente valutabili sulla base dell'esperienza personale devono essere eseguiti da uno specialista qualificato.

- Non utilizzare la macchina quando si è in uno stato di alterazione (ad esempio, sotto l'effetto di droghe, alcol, farmaci o quando si è stanchi).

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Non far funzionare l'apparecchio a secco (senza acqua).

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

L'esposizione al gelo può danneggiare l'apparecchio.

- Disinstallare l'apparecchio e/o toglierlo dall'acqua se c'è il rischio di gelo.

⚠ ATTENZIONE! QUESTO PRODOTTO È DESTINATO AL POMPAFFIO DI ACQUA IN AMBITO DOMESTICO. NON UTILIZZARLO PER LIQUIDI CORROSIVI, ABRASIVI, ESPLOSIVI O PERICOLOSI.

⚠ ATTENZIONE! LA POMPA NON DEVE ESSERE UTILIZZATA QUANDO CI SONO PERSONE IN ACQUA.

● Rischi residui

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA DOVUTO AL CAMPO ELETTROMAGNETICO.

In determinate condizioni, il campo elettromagnetico che si sviluppa durante l'uso può influire negativamente su impianti medici attivi o passivi.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare il medico o il produttore dell'impianto medico.

● Preparazione

Nota: Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto. Rimuovere tutte le pellicole protettive prima di utilizzare la macchina per la prima volta.

● Montaggio

● Montaggio dell'adattatore e del cavo di ritenuta

- Tenere premuto il pulsante di blocco **11**.
- Spingere completamente l'elemento di collegamento **12** sul connettore a pressione **3**.
- Rilasciare il pulsante di blocco **11**. Assicurarsi che il pulsante di blocco **11** sia nella sua posizione originale e che l'elemento di collegamento **12** sia ben saldo sul connettore a pressione **3**.
- Posizionare la valvola di non ritorno **10** nell'apertura di connessione dell'elemento di collegamento **12**. Assicurarsi che l'etichetta UP sia visibile dall'esterno.
- Avvitare l'adattatore **9** sull'elemento di collegamento **12** in senso antiorario.
- Fissare il cavo di ritenuta **13** alla maniglia di trasporto **1**.

● Collegamento del tubo o del cavo di mandata



Il tubo flessibile di mandata e/o il tubo di pressione e gli accessori aggiuntivi (ad es. fascette stringitubo) non sono compresi nella fornitura.

- Utilizzare un tubo flessibile di mandata quando la pompa viene

utilizzata in un'installazione non fissa.

- Utilizzare un tubo di mandata con valvola di non ritorno per azionare la pompa in un'installazione permanente.



L'adattatore deve essere rifilato per poter eseguire le seguenti operazioni

Leggere attentamente le opzioni di applicazione prima di rifilare l'adattatore.

Montaggio del tubo flessibile di mandata da 1/2"

- Applicare una fascetta stringitubo adeguata sul tubo di mandata.
- Inserire il tubo di mandata nell'adattatore [9].
- Spingere la fascetta stringitubo in modo che si appoggi sul tubo di mandata e sull'adattatore.
- Serrare la fascetta del tubo flessibile.

Montaggio del tubo flessibile di mandata da 3/4", 1" o 1 1/2"



Rifilare l'adattatore [9] per ottenere una portata migliore.

- Con una sega (non inclusa nella fornitura), tagliare il collegamento all'adattatore [9] appoggiato su di esso.
- Applicare una fascetta adatta al tubo di mandata.
- Inserire il tubo di mandata nell'adattatore [9].
- Spingere la fascetta stringitubo in modo che si appoggi sul tubo di mandata e sull'adattatore.
- Serrare la fascetta del tubo flessibile.

Montaggio del sistema di collegamento del tubo di mandata da 33,3 mm (G 1")

- Con una sega (non inclusa nella fornitura) l'adattatore [9] direttamente sopra la filettatura del tubo G 1".
- Se necessario, sbavare l'interfaccia con l'aiuto di una lima o di carta vetrata.

- Evitare il sistema di connessione sulla filettatura del tubo G 1" in senso orario fino a quando non è fissato saldamente.
- Fissare l'elemento di accompagnamento del sistema di collegamento al tubo flessibile di mandata e incastrare le due parti l'una nell'altra.

Montaggio del sistema di collegamento del tubo di mandata G 1 1/2"

- Svitare l'adattatore [9] dall'elemento di collegamento [12] ruotando in senso antiorario.
- Posizionare la valvola di non ritorno [10] nell'apertura di connessione dell'elemento di collegamento [12].
- Evitare il sistema di connessione sulla filettatura del tubo da G 1 1/2" in senso orario fino a quando non è fissato saldamente.
- Fissare l'elemento di accompagnamento del sistema di collegamento al tubo flessibile di mandata e incastrare le due parti l'una nell'altra.

● Funzionamento e assistenza dell'apparecchio

● Regolazione dell'interruttore a galleggiante

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante non possa impigliarsi in oggetti estranei (ad es. radici, griglie, ecc.).

L'apparecchio si accende e si spegne automaticamente con l'ausilio dell'interruttore a galleggiante [5].

L'apparecchio si spegne da solo se l'interruttore a galleggiante [5] è inclinato verso il basso più di 45°.

L'apparecchio si accende automaticamente se l'interruttore a galleggiante [5] è inclinato verso l'alto di oltre 45°.

L'interruttore a galleggiante [5] deve essere regolato in modo da poter essere sollevato e abbassato nel luogo in cui viene utilizzato. Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante [5] non tocchi il pavimento o il suolo prima di spegnere l'apparecchio.

- Premere insieme i morsetti del meccanismo di regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante [8] e spingerli nel supporto montaggio dell'interruttore a galleggiante [7]. Una volta fatto questo, rilasciare i morsetti.
 - Regolare il punto di accensione/spegnimento tramite
 - Regolazione della posizione del meccanismo di regolazione dell'altezza del galleggiante [8].
 - Regolazione della lunghezza del cavo del galleggiante [6]. Spingere/tirare il cavo del galleggiante [6] attraverso l'occhiello del meccanismo di regolazione dell'altezza del galleggiante [8].
- Una posizione regolata più in basso e un cavo regolato più corto sono appropriati per un basso livello dell'acqua.
- Una posizione regolata più in alto e un cavo regolato più a lungo sono appropriati per un livello alto dell'acqua.

● Immersione dell'apparecchio in acqua

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!

Un'installazione elettrica difettosa o una tensione eccessiva del sistema possono provocare scosse elettriche.

- Assicurarsi che la presa di corrente sia situata in un'area protetta da allagamenti.
- Assicurarsi che nessuna persona sia presente nell'area da drenare.

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Non installare l'apparecchio sospendendolo con l'aiuto del tubo di pressione o del cavo di alimentazione.
 - Rispettare la profondità massima di immersione.
 - Osservare la potenziale prevalenza di scarico.
 - Assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non venga superata.
 - Verificare che il tubo di mandata sia saldamente fissato all'apparecchio.
 - Assicurarsi che l'area da drenare abbia dimensioni di almeno 40 x 40 x 50 cm, in modo che l'interruttore a galleggiante possa muoversi liberamente.
 - Immergere l'apparecchio nell'acqua in posizione obliqua, in modo che non si formino bolle d'aria nell'area di aspirazione [4].
 - Una volta immerso completamente l'apparecchio, collocarlo in posizione verticale.
 - Lasciare che l'apparecchio scenda lentamente verso il fondo tenendo il cavo di ritenuta [13].
 - Eseguire una prova di funzionamento a basso livello dell'acqua.
 - Assicurarsi che l'apparecchio sia ben appoggiato sul pavimento dell'area di lavoro.
 - Inserire la spina del cavo di alimentazione [2] in una presa di corrente correttamente installata.
- L'apparecchio inizierà a pompare automaticamente.*

● **Manutenzione e pulizia**

Pulizia

NOTA! RISCHIO DI DANNI!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole di metallo o di nylon o oggetti di pulizia affilati o metallici, come coltelli, spatole dure e simili. Questi possono danneggiare le superfici.

Se l'apparecchio viene utilizzato in un ambiente non fisso e non stazionario, deve essere pulito dopo ogni utilizzo.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Utilizzare il cavo di ritenuta [13] per tirare l'apparecchio fuori dall'acqua.
- Rimuovere il tubo di mandata, l'adattatore [9] e l'elemento di collegamento [12].
- Pulire l'eventuale sporcizia che si è formata nell'area di aspirazione [4].
- Pulire tutte le parti (tranne la spina di alimentazione) con un panno e acqua pulita.
- Utilizzare una spazzola morbida per pulire ulteriormente tutti i contaminanti più ostinati.
- Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita.

Manutenzione

- Controllare le condizioni del cavo di ritenuta [13]. Sostituire il cavo di ritenuta se è fragile o usurato.

Per installazioni fisse (ogni 3 mesi):

- Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore a galleggiante [5].
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno morbido.
- Rimuovere tutto lo sporco e i contaminanti presenti nell'area di lavoro.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Riparazione
L'apparecchio è in funzione ma non pompa.	L'area di aspirazione [4] è bloccata	Pulire accuratamente l'apparecchio (vedere il capitolo "Pulizia").
	L'apparecchio aspira aria.	Immergere l'apparecchio nell'acqua in posizione obliqua (vedere il capitolo "Immersione dell'apparecchio nell'acqua").
	Il tubo di mandata è piegato.	Assicurarsi che il tubo di mandata non sia piegato.
	La prevalenza di mandata è stata superata.	Tenere presente la prevalenza di mandata della pompa.
L'apparecchio non funziona.	Non c'è tensione di alimentazione.	Controllare la tensione di alimentazione.
	È stata attivata la protezione contro il surriscaldamento.	Lasciar raffreddare l'apparecchio.
	L'interruttore a galleggiante [5] non funziona correttamente	Contattare il servizio clienti.
	Il motore non funziona correttamente	Contattare il servizio clienti.
	L'interruttore a galleggiante [5] non funziona	Posizionare l'interruttore a galleggiante [5] in una posizione più alta (vedere il capitolo "Regolazione dell'interruttore a galleggiante"). Assicurarsi che nell'area di lavoro vi sia acqua a sufficienza per consentire il funzionamento dell'interruttore a galleggiante [5].

Problema	Possibili cause	Riparazione
La capacità della pompa è troppo bassa.	La prevalenza di scarico è troppo elevata.	Osservare la potenziale prevalenza di scarico.
	L'area di aspirazione 4 è bloccata	Pulire accuratamente il dispositivo (vedere il capitolo "Pulizia").
	Il diametro del tubo di mandata è troppo piccolo.	Utilizzare un tubo di mandata con un diametro maggiore.
	Perdite del tubo di mandata	Verificare che il tubo di mandata sia fissato saldamente all'apparecchio.
L'apparecchio emette rumori di funzionamento insolitamente forti.	L'apparecchio aspira aria.	Assicurarsi che vi sia abbastanza acqua a disposizione.
		Regolare l'interruttore a galleggiante 5 alla lunghezza corretta (vedere il capitolo "Regolazione dell'interruttore a galleggiante").
		Immergere l'apparecchio nell'acqua in posizione obliqua (vedere il capitolo "Immersione dell'apparecchio nell'acqua").
L'apparecchio non si spegne.	L'interruttore a galleggiante 5 non raggiunge la posizione inferiore.	Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante 5 possa muoversi liberamente (vedere il capitolo "Regolazione dell'interruttore a galleggiante").
	L'interruttore a galleggiante 5 non funziona correttamente	Contattare il servizio clienti.

● Conservazione

1. Utilizzare il cavo di ritenuta **13** per tirare l'apparecchio fuori dall'acqua e/o disinstallarlo.
2. Pulire accuratamente il dispositivo (vedere il capitolo "Pulizia").
3. Dopo la pulizia, lasciar asciugare completamente l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in un luogo non soggetto a gelo ($\geq +5$ °C) e non esposto alla luce solare diretta.

● Smaltimento



La confezione è realizzata in materiale ecologico che può essere smaltito presso il punto di riciclaggio locale.



Durante la differenziazione dei rifiuti, prestare attenzione alle etichette apposte sul materiale di imballaggio, che sono contrassegnate da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Plastica; 20-22: Carta e cellulosa; 80-98: Materiali compositi.

La seguente dichiarazione si applica solo alla Germania:



Il simbolo del cestino barrato significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici non possono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono

obbligati per legge a conferire gli apparecchi elettrici ed elettronici giunti alla fine della vita utile a una struttura che effettua la raccolta differenziata dei rifiuti urbani indifferenziati. In questo modo si garantisce un riciclo rispettoso dell'ambiente e delle risorse.

Le pile e gli accumulatori che non sono completamente inglobati nell'apparecchio elettrico o elettronico e che possono essere rimossi senza essere distrutti devono essere separati dall'apparecchio prima di essere consegnati a un centro di smaltimento designato. Lo stesso vale per le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio senza essere distrutte.

I proprietari di apparecchi elettrici ed elettronici utilizzati in ambito domestico possono consegnarli presso i punti di raccolta designati dall'autorità

pubblica di gestione dei rifiuti o presso uno dei punti di raccolta stabiliti dal produttore o dal distributore dell'apparecchio elettrico o elettronico. La consegna dei vecchi elettrodomestici non comporta alcun costo.

Consegnate il vostro vecchio apparecchio alla filiale LIDL della vostra zona. I rivenditori che gestiscono spazi di vendita al dettaglio di apparecchi elettrici ed elettronici di almeno 400 m² sono obbligati ad accettare le cessioni. Lo stesso vale per i rivenditori di generi alimentari che operano su una superficie di vendita totale di almeno 800 m², a condizione che offrano apparecchi elettrici ed elettronici in vendita su base continuativa o almeno più volte all'anno. Anche i commercianti a distanza che dispongono di un'area di stoccaggio di almeno 400 m² per gli apparecchi elettrici ed elettronici o di un'area di stoccaggio totale di almeno 800 m² sono obbligati ad accettare le restituzioni. I distributori sono tenuti a garantire la disponibilità di strutture di riciclaggio adeguate a una distanza ragionevole, in modo che i vecchi apparecchi possano essere consegnati gratuitamente.

I consumatori hanno il diritto di consegnare gratuitamente i loro vecchi apparecchi a un distributore obbligato ad accettare la restituzione nel caso in cui il consumatore acquisti un nuovo apparecchio di pari valore con una funzione sostanzialmente identica. Questa opzione esiste anche nel caso di consegne a privati. Nel ramo delle vendite a distanza, la possibilità di ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio è limitata agli scambiatori di calore, alle unità di visualizzazione e ai sistemi di apparecchiature con almeno un bordo esterno di lunghezza superiore a 50 cm. Il distributore è tenuto a consultare il consumatore in merito alla sua intenzione di cedere al termine del contratto di acquisto. Inoltre, i consumatori hanno il diritto di consegnare gratuitamente fino a tre apparecchi di un determinato tipo presso il punto di raccolta di un distributore, indipendentemente dal fatto che il consumatore abbia acquistato un nuovo apparecchio. Tuttavia, la lunghezza del bordo dell'apparecchio in questione non deve superare i 25 cm.

I consumatori sono incoraggiati ad adottare misure di prevenzione dei rifiuti. Per quanto riguarda gli apparecchi elettrici ed elettronici, ciò significa prolungare la vita utile dell'apparecchio riparando quelli rotti o difettosi e vendendo quelli usati e funzionanti invece di consegnarli per lo smaltimento.

Prima di smaltire la batteria, rimuoverla in modo non distruttivo e gettarla separatamente (vedere "Smaltimento delle batterie").

La seguente dichiarazione è valida per tutti i Paesi, ad eccezione della Germania.



Il simbolo del cestino barrato significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici non possono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono

obbligati per legge a conferire gli apparecchi elettrici ed elettronici giunti alla fine della vita utile a una struttura che effettua la raccolta differenziata dei rifiuti urbani indifferenziati. In questo modo si garantisce un riciclo rispettoso dell'ambiente e delle risorse.

Le pile e gli accumulatori che non sono completamente inglobati nell'apparecchio elettrico o elettronico e che possono essere rimossi senza essere distrutti devono essere separati dall'apparecchio prima di essere consegnati a un centro di smaltimento designato. Lo stesso vale per le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio senza essere distrutte.

I proprietari di apparecchi elettrici ed elettronici privati possono consegnarli presso i punti di raccolta forniti dalla struttura di gestione dei rifiuti urbani o presso i punti di raccolta stabiliti dal produttore e/o dal distributore. La consegna dei vecchi elettrodomestici non comporta alcun costo.

L'obbligo di accettare gratuitamente i resi si applica agli acquisti effettuati nel negozio e ai casi in cui le consegne sono state effettuate a un indirizzo residenziale. La consegna dell'apparecchio deve avvenire nello stesso luogo in cui è stata accettata la consegna dell'apparecchio. Non devono essere compensati i costi di trasporto sostenuti per le apparecchiature ritirate.

I distributori sono tenuti a garantire la disponibilità di strutture di riciclaggio adeguate a una distanza ragionevole, in modo che i vecchi apparecchi possano essere consegnati gratuitamente.

I consumatori hanno il diritto di consegnare gratuitamente i loro vecchi apparecchi a un distributore obbligato ad accettare la restituzione nel caso in cui il consumatore acquisti un nuovo apparecchio di pari valore con una funzione sostanzialmente identica. Questa opzione esiste anche nel caso di consegne a privati. Nel ramo delle vendite a distanza, la possibilità di ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio è limitata agli scambiatori di calore, alle unità di visualizzazione e ai sistemi di apparecchiature con almeno un bordo esterno di lunghezza superiore a 50 cm. Il distributore è tenuto a consultare il consumatore in merito alla sua intenzione di cedere al termine del contratto di acquisto. Inoltre, i consumatori hanno il diritto di consegnare gratuitamente fino a tre apparecchi di un determinato tipo presso il punto di raccolta di un distributore, indipendentemente dal fatto che il consumatore abbia acquistato un nuovo apparecchio. Tuttavia, la lunghezza del bordo dell'apparecchio in questione non deve superare i 25 cm.

● **Garanzia e assistenza**

● **Garanzia**

Gentile cliente, questa macchina è coperta da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Se il prodotto presenta dei difetti, il cliente può far valere i propri diritti nei confronti del venditore del prodotto. I vostri diritti legali non sono limitati dai termini della nostra garanzia, che sono riprodotti di seguito.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare la ricevuta d'acquisto originale. Questa costituisce la prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data di acquisto viene accertato un difetto di materiale o di fabbricazione,

provvederemo a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, a nostra discrezione. Per presentare un reclamo sulla base di questa garanzia, l'apparecchio difettoso e la ricevuta d'acquisto devono pervenire alla nostra azienda insieme a una descrizione scritta del difetto, con l'indicazione del momento in cui si è verificato, entro un periodo di tre anni.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, ripareremo il prodotto e ve lo rispediremo, oppure riceverete un nuovo prodotto. Il periodo di garanzia non riprende dopo la riparazione e/o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e responsabilità legale per i difetti

Il periodo di garanzia non può essere prolungato a seguito di un servizio di garanzia. Ciò vale anche per le parti riparate o sostituite. I danni e i difetti esistenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio. Le riparazioni necessarie dopo la scadenza del periodo di garanzia saranno a carico del proprietario.

Ambito della garanzia

La macchina è stata prodotta con la massima cura in conformità a rigorosi standard di qualità e sottoposta a test approfonditi prima della consegna.

La garanzia copre tutti i difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia non si applica alle parti esposte a normale usura e che, per la loro natura e le loro caratteristiche, sono considerate parti soggette a usura (ad esempio, filtri o componenti di fissaggio). Anche i danni alle parti fragili (ad es. interruttori, batterie o parti in vetro) non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia decade se il prodotto viene danneggiato a causa di un uso improprio o di una manutenzione non corretta. La stretta osservanza di tutte le istruzioni contenute nel presente manuale è essenziale per un uso corretto del prodotto. L'uso improprio, così come altre procedure vietate nelle istruzioni per l'uso, devono essere tassativamente evitati.

L'apparecchio è destinato all'uso privato e non è destinato ad un uso commerciale.

La garanzia decade se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o se viene sottoposto a uso improprio o forzato, oppure se subisce interferenze o interventi non effettuati dai nostri centri di assistenza autorizzati.

Procedura in caso di richiesta di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione del reclamo, procedere come segue:

- Tenere a portata di mano la ricevuta d'acquisto e il numero dell'articolo (ad es. IAN 446668 2307), poiché verrà richiesta una prova d'acquisto.
- Il numero dell'articolo è riportato sulla targhetta, su una targhetta incisa, sulla prima pagina del manuale (in basso a sinistra) o in fondo a uno scontrino, oppure sul retro.
- In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato di seguito per telefono o via e-mail. Riceverete quindi ulteriori informazioni sulla procedura. Dopo aver consultato il nostro servizio clienti, un prodotto che si è rivelato difettoso può essere inviato senza spese di spedizione all'indirizzo del servizio clienti fornito. Assicuratevi di allegare la ricevuta d'acquisto (scontrino fiscale), una descrizione del difetto e il momento in cui si è verificato. Utilizzate solo l'indirizzo che vi è stato fornito, per evitare problemi di approvazione del reclamo e costi aggiuntivi inutili. Non spedire il pacco in contrassegno, come merce ingombrante, per posta celere o altri carichi speciali. Restituire il dispositivo, compresi tutti gli accessori inclusi nella fornitura, al momento dell'acquisto e provvedere a un imballaggio di trasporto adeguato e sicuro.

● Servizio di riparazione

Le riparazioni non coperte dalla garanzia vengono effettuate a spese del proprietario dalla nostra filiale di assistenza, dove un rappresentante sarà lieto di fornirvi un preventivo di spesa.

Siamo in grado di gestire solo le apparecchiature che ci vengono inviate imballate in modo corretto e con spese di spedizione adeguate.

Attenzione: Si prega di spedire le apparecchiature alla nostra filiale di assistenza in condizioni di pulizia e con un contrassegno o un'etichetta che indichi il punto o l'area difettosa.

Gli apparecchi spediti in contrassegno, come merce ingombrante, per posta celere o con altri carichi speciali non saranno accettati.

Se ci spedite l'apparecchio difettoso, lo smaltiremo gratuitamente per voi.

● Centro di assistenza

Assistenza Italia

E-mail: service-it@ga-po.de

Tel.: 0800 141007

IAN 446668_2307

● Importatore

Attenzione: il seguente indirizzo non è un indirizzo del servizio di assistenza clienti.

Consultare prima un centro di assistenza indicato sopra.

GA-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen
Germania

A használt piktogramok magyarázata	oldal 134
Bevezetés	oldal 134
Helyes használat.....	oldal 134
Szállítási csomag.....	oldal 134
Alkatrészek megnevezése.....	oldal 134
Műszaki adatok.....	oldal 135
Biztonság	oldal 135
A figyelmeztető szavak magyarázata.....	oldal 135
Általános biztonsági információk.....	oldal 135
Fennmaradó kockázatok.....	oldal 138
Előkészítés	oldal 138
Összeszerelés	oldal 138
Az adapter és a tartókábel csatlakoztatása.....	oldal 138
A nyomótömlő vagy a nyomókábel csatlakoztatása.....	oldal 139
A gép üzemeltetése és karbantartása	oldal 139
Az úszókapcsoló beállítása.....	oldal 139
A készülék vízbe merítése.....	oldal 140
Karbantartás és tisztítás	oldal 140
Hibaelhárítás	oldal 141
Tárolás	oldal 142
Hulladékkezelés	oldal 142
Jótállás és szerviz	oldal 143
Jótállás.....	oldal 143
Javítási szolgáltatás.....	oldal 144
Szervizközpont.....	oldal 145
Importőr.....	oldal 145
Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása	oldal 158

A használt piktogramok magyarázata			
	Olvassa el a használati utasítást!		Tartsa be a figyelmeztető és biztonsági előírásokat!
	Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek megfelelnek az Európai Gazdasági Térség valamennyi vonatkozó közösségi előírásának.		A „GS” (Tanúsított biztonság) jelzés igazolja, hogy a készülék megfelel a német termékbiztonsági törvénynek (ProdSG).
	Ha a kábel megsérült, válassza le a tápellátásról.		Figyelmeztetés magas hőmérséklet esetén
	Maximális merülési mélység		Váltakozó áram / feszültség

● Bevezetés



Gratulálunk az új gép megvásárlásához. Ön egy kiváló minőségű terméket választott. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági tudnivalókkal. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék harmadik félnek történő átadása esetén minden dokumentumot a termékkel együtt kell átadni a harmadik fél részére.

Ez a dokumentum képezi a teljes használati útmutatót. A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl Service weboldalára (www.lidl-service.com) jut, ahol az IAN 446668_2307 cikkszám megadásával megtekintheti és letöltheti jelen a használati utasítást.

● Helyes használat

- A tisztavíz búvárszivattyú a vizet legfeljebb 35 °C-os hőmérsékletig képes elszívni. Alkalmas például tartályok és konténerek ürítésére.

● Szállítási csomag

Kicsomagolás után mindig azonnal ellenőrizze, hogy az átvett csomag teljes-e, és hogy a készülék hibátlan állapotban van-e.

- 1 Tisztavíz búvárszivattyú
- 1 Összekötőelem **12**
- 1 Visszacsapó szelep **10**
- 1 Adapter **9**
- 1 Tartókábel **13**
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészek megnevezése

- 1** Hordozófogantyú
- 2** Csatlakozókábel
- 3** Nyomáscsatlakoztatás
- 4** Szívóterület
- 5** Úszókapcsoló
- 6** Úszókapcsoló kábel
- 7** Úszókapcsoló rögzítése
- 8** Úszókapcsoló magasságállító szerkezet
- 9** Adapter
- 10** Visszacsapó szelep
- 11** Záró gomb
- 12** Összekötőelem
- 13** Tartókábel

● Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás:	230 V ~; 50 Hz
Bemeneti teljesítmény:	400 Watt
Áramlási sebesség Q max:	10000 l/h
Kiürítési magasság H max:	7 m
Szivattyúnyomás max:	0,7 bar
Merülési mélység max:	7 m
Minimális vízszint üzembe helyezéskor:	50 mm
Tömlőcsatlakozás:	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
Csatlakozás a csap-csatlakozóhoz belső menettel:	az összekötőelemnél - G 1 ½" (44,9 mm), az adapternél - G 1" (33,3 mm)
Tartókábel hossza:	körülbelül 8 m
Víz hőmérséklet max.:	35°C
Maximális szemcseméret (beszívható, szuszpendált szilárd anyagok)	Ø 5 mm
Védelmi osztály:	I
Védelmi típus:	IPX8

● Biztonság



A jóállási igény megszűnik, ha a jelen kezelési utasítások betartásának elmulasztása miatt kár vagy sérülés következik be! A gyártó nem vállal felelősséget a következményes károkért! A nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági előírások be nem tartása miatt bekövetkezett vagyoni vagy személyi sérülésekért felelősséget nem vállalunk.

● A figyelmeztető szavak magyarázata

A következő figyelmeztető szavakat használja ez a használati útmutató:

⚠ **FIGYELEM!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó közepes kockázati szintet jelentő veszélyt jelez, amelynek elkerülése esetén halál vagy súlyos sérülés következhet be.

⚠ **VIGYÁZAT!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintet jelentő veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS!

Ez lehetséges anyagi károkra figyelmeztet.

● Általános biztonsági információk

⚠ **FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Az elektromos berendezések hibás összeszerelése vagy a rendszer túlzott feszültsége áramütést okozhat.

- A tápkábelt csak akkor csatlakoztassa, ha a hálózati csatlakozóhely tápfeszültsége megfelel a típustáblán feltüntetett adatoknak.
- A tápkábelt csak olyan konnektorhoz csatlakoztassa, amelyhez könnyen hozzáférhet, hogy meg-

- hibásodás esetén gyorsan le tudja választani a tápkábelt a tápellátásról.
- A készüléket csak olyan hálózati csatlakozóval ellátott konnektorral működtesse, amelynek védőérintkezője legalább 16A védelemmel van ellátva.
 - Ne használja a készüléket, amíg személyek tartózkodnak a vízben.
 - A készülék áramellátását olyan hibaáram-megszakítóval kell biztosítani, amelynek névleges hibaárama nem haladja meg a 30 mA értéket.
 - Ne működtesse a készüléket, ha az láthatóan sérült, vagy ha a tápkábel és/vagy a hálózati csatlakozó eltört vagy hibás.
 - Ne nyissa ki a készüléket. A javítást inkább bízza szakemberekre. Önállóan elvégzett javítások, helytelen csatlakoztatás vagy helytelen működés esetén a felelősség és a jótállási igény kizárva.
 - Soha ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel.
 - Soha ne húzza ki a tápkábelt a kábelnél fogva a hálózati csatlakozóból. Ehelyett mindig fogja meg a hálózati dugót.
 - Soha ne használja a tápkábelt hordozófogantyúként..
 - Tartsa a készüléket és a tápkábelt távol nyílt lángtól és forró felületektől.
 - Ne helyezzen semmilyen tárgyat a tápkábelre.
 - Ne ássa be a tápkábelt.
 - Ne fektesse le a kábelt olyan helyre, ahol fennáll a botlásveszély.
 - Ne hajlítsa vagy hajtsa meg a kábelt, és ne fektesse éles élek fölé.
 - Szükség esetén csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - Vihar esetén ne használja a készüléket. Ha kikapcsolja, és húzza ki a kábelt a hálózati csatlakozóból.
 - A készüléket nem szabad fagyos hőmérsékleten a szabadban tartani.
 - Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózatról.
 - Karbantartási munkálatok, például a szűrő tisztítása előtt válassza le a készüléket a hálózatról.
 - Ha nem használja a készüléket, vagy ha tisztítja, illetve ha meghibásodás lép fel, mindig kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a tápellátásról.
 - A javításhoz csak az eredeti készülékadatoknak megfelelő alkatrészeket szabad felhasználni. A készülékben olyan elektromos és mechanikus alkatrészek vannak,

amelyek a veszélyforrások elleni védelemhez elengedhetetlenek.

- Ha a készülék tápkábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának, illetve hasonló módon képzett személynek kell kicserélnie.
- Kizárólag a gyártó által biztosított vagy ajánlott cserealkatrészeket és tartozékokat használja. Idegen alkatrészek használata esetén minden jótállási igény azonnal érvényét veszti.
- A szivattyúzott víz szennyeződhet a kiszivárgó kenőanyagokkal.

Személyi biztonsági információk

⚠ FIGYELEM! GYERMEKEK ÉS CSÖKKENT FIZIKAI, ÉRZÉKSZERVI VAGY SZELLEMI KÉPESÉGŰ SZEMÉLYEK (PÉLDÁUL MOZGÁSKORLÁTOZOTT, KORLÁTOZOTT FIZIKAI VAGY SZELLEMI KÉPESSÉGEKKEL RENDELKEZŐ IDŐS SZEMÉLYEK) VAGY TAPASZTALAT ÉS ISMERETEK HIÁNYA (PÉLDÁUL IDŐSEBB GYERMEKEK).

A készülék nem megfelelő kezelése súlyos személyi sérüléshez vagy a készülék károsodásához vezethet.

- Kizárólag akkor engedje meg másoknak, hogy hozzáférjenek a készülékhez, ha elolvasták és megértették a kezelési útmutatót teljes egészében, vagy ha utasítá-

sokat kaptak a készülék megfelelő használatára, valamint az azzal kapcsolatos kockázatokra vonatkozóan.

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is működtethetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan eligazítást kaptak, és megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsa a készüléket és annak csatlakozókábelét gyermekektől távol.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik.

⚠ FIGYELEM! A KÉPZETTSÉG HIÁNYA MIATT FENNÁLL A SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

A szükséges szerszámok kezeléséhez szükséges képzettség vagy jártasság hiánya, valamint a műszaki feladatokra vonatkozó regionális vagy normatív rendelkezések hiányos ismerete súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- Minden olyan feladatot, amelynek kockázatait személyes tapasztalat alapján nem tudja kellőképpen

felmérni, képzett szakembernek kell elvégeznie.

- Ne működtesse a gépet olyan esetben, amikor olyan állapotban van, amely akadályozza a munkavégzést (pl. drogok, illetve gyógyszerek hatása alatt van, vagy fáradt).

MEGJEGYZÉS! KÁROKOZÁS VESZÉLYE!

A készülék nem megfelelő kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Ne hagyja, hogy a készülék szárazon (víz nélkül) üzemeljen.

MEGJEGYZÉS! KÁROKOZÁS VESZÉLYE!

Ha fagynak teszi ki a készüléket, az károsodást okozhat.

- Ha fennáll a fagyveszély, szerelje le a készüléket és/vagy távolítsa el a vízből.

⚠ FIGYELEM! EZ A TERMÉK OTTHONI HÁZTARTÁSI VÍZ SZIVATTYÚZÁSÁRA SZOLGÁL. NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET MARÓ, KOPTATÓ, ROBBANÓKÉPES VAGY VESZÉLYES FOLYADÉKOKHOZ.

⚠ FIGYELEM! A SZIVATTYÚT NEM SZABAD HASZNÁLNI, HA EMBEREK VANNAK A VÍZBEN.

● Fennmaradó kockázatok

⚠ FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY AZ ELEKTROMÁGNESES MEZŐ MIATT.

Bizonyos körülmények között a működés során kialakuló elektromágneses mező károsan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat.

- A készülék üzemeltetése előtt konzultáljon kezelőorvosával vagy az orvosi implantátumok gyártójával.

● Előkészítés

Megjegyzés: Távolítsa el minden csomagolóanyagot a termékről. A gép első használata előtt távolítsa el az összes védőfóliát.

● Összeszerelés

● Az adapter és a tartókábel csatlakoztatása

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a zároló gombot **11**.
- Nyomja az összekötőelemet **12** teljesen a nyomáscsatlakozóra **3**.
- Engedje el a zároló gombot **11**.
Győződjön meg arról, hogy a zároló gomb **11** az eredeti helyzetében van, és az összekötőelem **12** szilárdan ül a nyomáscsatlakozáson **3**.
- Helyezze a visszacsapó szelepet **10** az összekötőelem **12** csatlakozónylásába.
Győződjön meg arról, hogy az UP címke kívülről látható.
- Csavarja az adaptert **9** az óramutató járásával ellentétes irányban az összekötőelemre **12**.
- Rögzítse a tartókábelt **13** a hordozófogantyúhoz **1**.

● A nyomótömlő vagy a nyomókábel csatlakoztatása



A nyomótömlő és/vagy nyomócső, valamint a további tartozékok (pl. tömlőbilincsek) nem tartoznak a szállításhoz.

- Használjon nyomótömlőt, ha a szivattyút nem rögzített installációs környezetben üzemelteti.
- Használjon visszacsapó szeleppel ellátott nyomócsövet, ha a szivattyút állandó installációs környezetben üzemelteti.



Az adaptert a következő lépések elvégzéséhez le kell vágni. **Az adapter levágása előtt figyelmesen olvassa át az alkalmazási lehetőségeket.**

A 1/2" nyomótömlő csatlakoztatása

- Nyomjon egy megfelelő tömlőbilincset a nyomótömlőre.
- Csatlakoztassa a nyomótömlőt az adapterhez **9**.
- Nyomja a tömlőbilincset úgy, hogy az a nyomótömlőre és az adapterre kerüljön.
- Húzza meg a tömlőbilincset.

A 3/4"-, 1"- vagy 1 1/2" nyomótömlő csatlakoztatása



Vágja le az adaptert **9** jobb áramlási sebesség eléréséhez.

- Egy fűrész segítségével (nem tartozék) vágja le az adapteren **9** elhelyezkedő csatlakozót.
- Ragasszon egy megfelelő tömlőbilincset a nyomótömlőre.
- Csatlakoztassa a nyomótömlőt az adapterhez **9**.
- Nyomja a tömlőbilincset úgy, hogy az a nyomótömlőre és az adapterre kerüljön.
- Húzza meg a tömlőbilincset.

A 33,3 mm-es (G 1") nyomótömlő csatlakozórendszer csatlakoztatása

- Egy fűrészsel (nem tartozék) le az adaptert **9** közvetlenül a G 1"-csőmenet felett.
- Szükség esetén reszelő vagy csiszolópapír segítségével csiszolja le a csatlakozófelületet.
- Csavarja a csatlakozórendszert a G 1"-csőmenetre az óramutató járásával megegyező irányban, amíg szilárdan rögzül.
- Csatlakoztassa a csatlakozórendszer tartozékát a nyomótömlőhöz, és ragassza a két részt egymásba.

A G1 1/2" nyomótömlő csatlakozórendszer csatlakoztatása

- Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva csavarja le az adaptert **9** az összekötőelemről **12**.
- Helyezze a visszacsapó szelepet **10** az összekötőelem **12** csatlakozónyílásába.
- Csavarja a csatlakozórendszert a G1 1/2" csőmenetre az óramutató járásával megegyező irányban, amíg szilárdan rögzül.
- Csatlakoztassa a csatlakozórendszer tartozékát a nyomótömlőhöz, és ragassza a két részt egymásba.

● A gép üzemeltetése és karbantartása

● Az úszókapcsoló beállítása

MEGJEGYZÉS! KÁROKOZÁS VESZÉLYE!

A készülék nem megfelelő kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló ne akadjon bele idegen tárgyakra (pl. gyökerek, rácsok stb.).

A készülék automatikusan be- és kikapcsol az úszókapcsoló **5** segítségével.

A készülék magától kikapcsol, ha az úszókapcsoló **5** 45°-nál jobban lefelé dől.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha az úszókapcsolót **5** 45°-nál nagyobb mértékben felfelé billenti.

Az úszókapcsolót **5** úgy kell beállítani, hogy a bevetési helyén fel- és le lehessen emelni, illetve le lehessen engedni. A készülék kikapcsolása előtt ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló **5** ne érjen a padlóhoz vagy a talajhoz.

- Nyomja össze az úszókapcsoló magasságállító szerkezetének [8] bilincseit, és tolja be őket az úszókapcsoló tartójába [7].
Miatán ezt megtette, oldja ki a bilincseket.
- Állítsa be a bekapcsolási/kikapcsolási pontot a következőkkel
 - az úszókapcsoló magasságállító szerkezet [8] helyzetének beállításával.
 - az úszókapcsoló kábel [6] hosszának beállításával. Nyomja/húzza át az úszókapcsoló kábelét [6] az úszókapcsoló magasságbeállító szerkezetén [8] lévő lyukon keresztül. Alacsonyabbra állított pozíció és rövidebbre állított kábel megfelelő alacsony vízszint esetén.
 - Magasabbra állított pozíció és hosszabbra állított kábel magas vízszint esetén megfelelő.

● A készülék vízbe merítése

⚠ FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Az elektromos berendezések hibás összeszerelése vagy a rendszer túlzott feszültsége áramütést okozhat.

- Győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozó árvízálló helyen van.
- Győződjön meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a vízelvezetés alatt álló területen.

MEGJEGYZÉS! KÁROKOZÁS VESZÉLYE!

A készülék nem megfelelő kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Ne szerelje fel a készüléket úgy, hogy a nyomótömlő vagy a tápkábel segítségével függeszti fel.
- Tartsa be a maximális merülési mélységet.
- Vegye figyelembe a lehetséges üritési magasságot.
- Ügyeljen arra, hogy a maximális vízhőmérsékletet ne lépje túl.
- Ellenőrizze, hogy a nyomócső szilárdan csatlakozik-e a készülékhez.
- Győződjön meg arról, hogy a leürítendő terület mérete legalább 40 x 40 x 50 cm, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghasson.
- Merítse a készüléket ferdén a vízbe, hogy a szívótérben [4] ne alakulhassanak ki légbuborékok.
- A készüléket a teljes bemerítés után állítsa függőleges helyzetbe.

- Hagyja a készüléket lassan lesülyedni a fenékre, miközben a tartókábelbe [13] kapaszkodik.
- Végezzen próbatűtést alacsony vízszint mellett.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék szilárdan áll a munkaterület padlóján.
- Dugja be a csatlakozókábel [2] hálózati csatlakozóját egy megfelelően beszerelt konnektorba.
A készülék automatikusan elkezd a szivattyúzást.

● **Karbantartás és tisztítás**

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! KÁROKOZÁS VESZÉLYE!

A készülék nem megfelelő kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, fém vagy nejlon sörtékkel ellátott keféket, illetve éles vagy fémből készült tisztítóeszközöket, például késeket, kemény spatulákat és hasonlókat. Ezek károsíthatják a felületeket.
- Amennyiben a készüléket nem rögzített, nem állandó helyen használják, a készüléket minden használat után meg kell tisztítani.
- Húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- A tartókábel [13] segítségével húzza ki a készüléket a vízből.
- Távolítsa el a nyomótömlőt, az adaptert [9], valamint az összekötőelemet [12].
- Tisztítsa meg a szívótérben [4] esetlegesen keletkezett szennyeződéseket.
- Tisztítsa meg az összes alkatrészt (a hálózati csatlakozó kivételével) egy ronggyal és tiszta vízzel.
- Használjon puha keféket a makacs szennyeződések további tisztításához.
- Öblítse ki a készüléket tiszta vízzel.

Karbantartás

- Ellenőrizze a rögzítőkábel állapotát. Cserélje ki a tartókábeli [13], ha az törékeny vagy kopott.

Rögzített telepítés esetén (3 havonta):


- Ellenőrizze az úszókapcsoló [5] megfelelő működését.
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha ruhával.
- Távolítsa el minden piszkot és szennyeződést a munkaterületről.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Javítás
A készülék működik, de nem pumpál.	A szivótér 4 eltömődött	Alaposan tisztítsa meg a készüléket (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).
	A készülék levegőt szív be.	Merítse a készüléket ferdén a vízbe (lásd „A készülék vízbe merítése” című fejezetet).
	A nyomótömlő meghajlott.	Győződjön meg róla, hogy a nyomótömlő nem görbült meg.
	A kifolyási magasságot túllépték.	Figyeljen a szivattyú nyomófejére.
A készülék nem működik.	Nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze a tápfeszültséget.
	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott.	Hagyja a készüléket lehűlni.
	Az úszókapcsoló 5 meghibásodott	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
	A motor meghibásodott	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
	Az úszókapcsoló 5 nem működik	Állítsa az úszókapcsolót 5 magasabb pozícióba (lásd az „Úszókapcsoló beállítása” című fejezetet). Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen elegendő víz van ahhoz, hogy az úszókapcsoló 5 működni tudjon.

Probléma	Lehetséges okok	Javítás
A szivattyú kapacitása túl alacsony.	Túl nagy a nyomófej.	Vegye figyelembe a lehetséges üritési magasságot.
	A szivótér 4 eltömődött	Alaposan tisztítsa meg a készüléket (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).
	A nyomótömlő átmérője túl kicsi.	Használjon nagyobb átmérőjű nyomótömlőt.
	A nyomótömlő szivárog	Ellenőrizze, hogy a nyomócső szilárdan és szorosan van-e rögzítve a készülékhez.
A készülék szokatlanul hangos működési hangokat ad.	A készülék levegőt szív be.	Győződjön meg arról, hogy elegendő víz áll rendelkezésre. Állítsa az úszókapcsolót 5 megfelelő hosszúságúra (lásd „Az úszókapcsoló beállítása” című fejezetet). Merítse a készüléket ferdén a vízbe (lásd „A készülék vízbe merítése” című fejezetet).
	Az úszókapcsoló 5 nem éri el az alsó helyzetet.	Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló 5 szabadon mozoghat (lásd „Az úszókapcsoló beállítása” című fejezetet).
	Az úszókapcsoló 5 meghibásodott	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.

● Tárolás

1. A tartókábel  segítségével húzza ki a készüléket a vízből és/vagy szerelje le.
2. Alaposan tisztítsa meg a készüléket (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).
3. A tisztítás után hagyja a készüléket teljesen megszáradni.
4. Tárolja a készüléket fagymentes helyen ($\geq +5$ °C), ahol nem éri közvetlen napfény.

● Hulladékkezelés



A csomagolás környezetbarát anyagból készült, amelyet a helyi hulladékhasznosító helyen eldobhat.



Hulladékválogatáskor figyeljen a csomagolóanyagban található címkékre, mivel ezeken a következő jelentésű rövidítések (a) és

számok (b) vannak feltüntetve: 1-7: Műanyagok; 20-22: Papír és cellulóz; 80-98: Többkomponensű anyagok.

Az alábbi nyilatkozat csak Németország-ra vonatkozik:



Az áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékek nem dobtatók ki a háztartási hulladékkal együtt. A

fogyasztóknak törvényileg kötelességük, hogy az élettartamuk végét elérő elektromos és elektronikus készülékeket olyan létesítménybe vigyék, amely a szelektálatlan kommunális hulladék elkülönített gyűjtését végzi. Ez biztosítja a környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítást.

Azokat az elemeket és akkumulátorokat, amelyeket az elektromos vagy elektronikus készülék nem zár be teljesen, és amelyek eltávolíthatók anélkül, hogy megsemmisülnének, el kell különíteni a készüléktől, mielőtt leadják őket az erre kijelölt hulladékfeldolgozó létesítményben. Ugyanez vonatkozik azokra a lámpákra is, amelyek a készülékből eltávolíthatók anélkül, hogy megsemmisülnének.

A magánháztartásokban üzemeltetett elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai ezeket a hulladékgazdálkodási szolgáltató által kijelölt gyűjtőhelyeken vagy az elektromos vagy elektro-

nikus készülék gyártója vagy forgalmazója által létrehozott gyűjtőhelyek valamelyikén adhatják le. A régi készülékek leadása ingyenes.

Kérjük, adja le régi készülékét a területileg illetékes LIDL-fiókban. A legalább 400 m² alapterületű elektromos és elektronikai készülékek kiskereskedelmi üzletei kötelesek átvenni a leadott készülékeket. Ugyanez vonatkozik a legalább 800 m² összterületű eladótérrel rendelkező élelmiszer-kiskereskedőkre is, amennyiben folyamatosan vagy évente legalább többször kínálnak elektromos és elektronikus készülékeket eladásra. A legalább 400 m²-es elektromos és elektronikus készülékeket tároló vagy legalább 800 m²-es teljes raktárterületet fenntartó távértékesítő kereskedelmi egységek szintén kötelesek a visszaadásokat elfogadni. A forgalmazók kötelesek biztosítani, hogy észszerű távolságon belül megfelelő újrahasznosító létesítmények álljanak rendelkezésre, hogy a régi készülékek ingyenesen leadhatók legyenek. A fogyasztóknak joguk van arra, hogy régi készüléküket ingyenesen leadják a visszavételre kötelezett forgalmazónál, amennyiben a fogyasztó egy azonos értékű, lényegében azonos funkciójú új készüléket szerez be. Ez a lehetőség a magánháztartásokba történő szállítás esetén is fennáll.

A távértékesítési üzletágban a régi készülék ingyenes átvételének lehetősége az új készülék megvásárlásakor a készülékváltókra, a vizuális kijelzőkre és a legalább egy 50 cm-t meghaladó külső szélességű készülékrendszerekre korlátozódik. A forgalmazónak az adásvételi szerződés megkötésekor konzultálnia kell a fogyasztóval az átadási szándékáról. Ettől eltekintve a fogyasztók jogosultak egy adott készüléktípusból legfeljebb három készüléket ingyenesen leadni a forgalmazó gyűjtőhelyén, függetlenül attól, hogy a fogyasztó új készüléket szerzett-e be. A szóban forgó készülék élhossza azonban nem haladhatja meg a 25 cm-t.

A fogyasztókat hulladék megelőzési intézkedések elfogadására ösztönzik. Az elektromos és elektronikus készülékek esetében ez a készülék élettartamának meghosszabbítását jelenti az elromlott vagy meghibásodott készülékek javításával, valamint a jól működő, használt készülékek eladását ahelyett, hogy leadnák azokat ártalmatlanításra. Az akkumulátort ártalmatlanítás előtt épségben

távolítsa el, és dobja ki külön (lásd „Az akkumulátorok ártalmatlanítása”).

Az alábbi nyilatkozat Németország kivételével minden országra érvényes.



Az áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal együtt. A

fogyasztóknak törvényileg kötelességük, hogy az élettartamuk végét elérő elektromos és elektronikus készülékeket olyan létesítménybe vigyék, amely a szelektálatlan kommunális hulladék elkülönített gyűjtését végzi. Ez biztosítja a környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítást.

Azokat az elemeket és akkumulátorokat, amelyeket az elektromos vagy elektronikus készülék nem zár be teljesen, és amelyek eltávolíthatók anélkül, hogy megsemmisülnének, el kell különíteni a készüléktől, mielőtt leadják őket az erre kijelölt hulladékfeldolgozó létesítményben. Ugyanez vonatkozik azokra a lámpákra is, amelyek a készülékből eltávolíthatók anélkül, hogy megsemmisülnének.

A magánháztartásokban üzemeltetett elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai ezeket a hulladékgazdálkodási közszolgáltató által kijelölt gyűjtőhelyeken vagy az elektromos vagy elektronikus készülék gyártója vagy forgalmazója által kijelölt gyűjtőhelyek valamelyikén adhatják le. A régi készülékek leadása ingyenes.

Ez a díjmentes visszavételi kötelezettség vonatkozik az üzletben történő vásárlásra, valamint azokra az esetekre, amikor a szállítást lakcímre végezték. A készülék átadásának ugyanazon a helyen kell megtörténnie, ahol a készüléket átvették. A visszavett készülékekkel kapcsolatban felmerült szállítási költségek nem számolhatók el. A forgalmazók kötelesek biztosítani, hogy észszerű távolságon belül megfelelő újrahasznosító létesítmények álljanak rendelkezésre, hogy a régi készülékek ingyenesen leadhatók legyenek. A fogyasztóknak joguk van arra, hogy régi készüléküket ingyenesen leadják a visszavételre kötelezett forgalmazónál, amennyiben a fogyasztó egy azonos értékű, lényegében azonos funkciójú

új készüléket szerez be. Ez a lehetőség a magánháztartásokba történő szállítás esetén is fennáll. A távértékesítési üzletágban a régi készülék ingyenes átvételének lehetősége az új készülék megvásárlásakor a készülékváltókra, a vizuális kijelzőkre és a legalább egy 50 cm-t meghaladó külső szélességű készülékrendszerekre korlátozódik. A forgalmazónak az adásvételi szerződés megkötésekor konzultálnia kell a fogyasztóval az átadási szándékáról. Ettől eltekintve a fogyasztók jogosultak egy adott készüléktípusból legfeljebb három készüléket ingyenesen leadni a forgalmazó gyűjtőhelyén, függetlenül attól, hogy a fogyasztó új készüléket szerzett-e be. A szóban forgó készülék éltossza azonban nem haladhatja meg a 25 cm-t.

● Jótállás és szerviz

● Jótállás

Kedves Ügyfelünk!

Erre a gépre a vásárlástól számított 3 évig érvényes jótállást vállalunk.

Hibás termék esetén Ön jogszerűen érvényesítheti kárigényét a termék forgalmazójával szemben. Az Ön törvényes jogait nem korlátozzák a jótállási feltételeink, amelyeket az alábbiakban közlünk.

Jótállási feltételek

A jótállási idő a vásárlás időpontjától kezdődik. Kérjük, őrizze meg az eredeti vásárlási bizonylatot. Ez bizonyítja a vásárlást.

Ha a vásárlástól számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát állapítunk meg, a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen kijavítjuk vagy cserekészüléket biztosítunk Önnek. A jótállás alapján történő kárigényléshez a hibás gépnek és a vásárlási bizonylatnak a hiba írásos leírásával együtt, a hiba keletkezésének időpontját megjelölve, három éven belül be kell érkeznie cégünkhez.

Ha a hiba garanciális, akkor vagy megjavítjuk a terméket és visszaküldjük Önnek, vagy új terméket kap. A jótállási időszak a termék javítását és/vagy cseréjét követően nem folytatódik.

Jótállási időszak és törvényes felelősség a hibák tekintetében

A jótállási időszak a garanciális szolgáltatással nem hosszabbítható meg. Ez a javított vagy kicserélt alkatrészek tekintetében is érvényes. A vásárláskor meglévő sérüléseket és hibákat a kicserélés után azonnal jelteni kell. A jótállási idő lejáratá után szükséges javításokat a tulajdonos költségére kell elvégezni.

A jótállás terjedelme

A gépet a lehető legnagyobb gondossággal, szigorú minőségi előírásoknak megfelelően gyártották, és szállítás előtt széleskörű tesztelésnek vetették alá.

A jótállás minden anyag- és gyártási hibára kiterjed. A jótállás nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és amelyek jellegük és tulajdonságaik miatt kopó alkatrésznek minősülnek (pl. szűrők vagy rögzítőelemek). A törékeny alkatrészek (pl. kapcsolók, elemek vagy üvegből készült alkatrészek) sérülése szintén nem tartozik a jótállás hatálya alá.

A jótállás megszűnik, ha a termék nem rendeltetésszerű használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt sérül. A termék helyes használatához elengedhetetlen a jelen kézikönyvben szereplő összes utasítás szigorú betartása. A nem megfelelő használatot, valamint a kezelési útmutatóban figyelmeztetett egyéb eljárásokat mindenképpen el kell kerülni.

A terméket magáncélú használatra szánják, és nem kereskedelmi célú felhasználásra.

A jótállás megszűnik, ha a terméket nem megfelelően használják, vagy ha a terméket helytelen használatnak vagy erőszakos működtetésnek teszik ki, illetve ha olyan beavatkozásnak vagy beavatkozásnak vetik alá, amelyet nem az általunk felhatalmazott szervizközpontok végeznek.

Jótállási igény esetén követendő eljárás

A reklamáció gyors elbírálásának garantálása érdekében kérjük, járjon el az alábbiak szerint:

- Tartsa késznelében a vásárlást igazoló blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 446668_2307), mivel a vásárlás igazolására szükség lesz.
- A cikkszámot megtalálja a típus táblán, egy gravírozott táblán, a kézikönyv első oldalán (balra lent) vagy a blokk alján, illetve a hátoldalán.
- Meghibásodás vagy egyéb hiba esetén először telefonon vagy e-mailben lépjen kapcsolatba az alábbi ügyfélszolgálati címmel. Ezt követően további információkat kap az eljárással kapcsolatban. Az ügyfélszolgálatunkkal való egyeztetést követően a hibásnak bizonyult terméket postaköltségmentesen elküldhetjük a megadott ügyfélszolgálati címre. Feltétlenül csatolja a vásárlási bizonylatot (átvételi elismervényt), a hiba leírását, valamint a hiba keletkezésének időpontját. Kizárólag a megadott címet használja, hogy elkerülje az igénye jóváhagyásával kapcsolatos problémákat, valamint a felesleges költségeket és kiadásokat. Ne küldje a csomagot utánvétellel, terjedelmes áruként, expresszpostával vagy egyéb különleges szállítmányként. Küldje vissza a készüléket a vásárláskor a szállítási terjedelemben szereplő összes tartozékkal együtt, és gondoskodjon a megfelelő és biztonságos szállítási csomagolásról.

● Javítási szolgáltatás

A garancia által nem fedezett javításokat a tulajdonos költségére a karbantartást végző leányvállalatunk hajítja végre, ahol egy munkatársunk szívesen ad Önnek költségbecslést.

Csak olyan készülékeket tudunk kezelni, amelyeket megfelelő csomagolásban, megfelelő postaköltséggel ellátva küldtek be hozzánk.

Vigyázat! Kérjük, hogy a gépet tiszta állapotban és a hibás hely vagy terület megfelelő jelölésével vagy feliratozásával küldje el szerviz leányvállalatunkhoz.

Az utánvéttel, ömlesztett áruként, expresszpostával vagy egyéb különleges rakományként szállított készülékeket nem fogadják el.

Ha Ön elküldi nekünk a meghibásodott gépet, mi ingyenesen ártalmatlanítjuk azt az Ön számára.

● Szervizközpont

Szerviz Magyarország

E-mail: service-hu@ga-po.de

Tel.: +36 184 803 94

IAN 446668_2307

● Importőr

Felhívjuk figyelmét, hogy az alábbi cím nem ügyfélszolgálati cím.

Kérjük, először forduljon a fent felsorolt szervizközponthoz.

Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen

NÉMETORSZÁG

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Tisztavíz búvárszivattyú	Gyártási szám: IAN 446668_2307
A termék típusa: PTPK 400 C1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Ga-Po Vertrieb GmbH Heinrich-Horten-Str. 5 47906 Kempen Germany E-Mail: service-hu@ga-po.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: +36 184 803 94 E-Mail: service-hu@ga-po.de
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-



dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

DE

CH

AT

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Gerät
Klarwasser-Tauchpumpe PTPK 400 C1

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

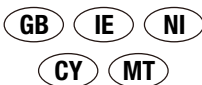
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Germany
07.11.2023

Roland Menken
Geschäftsführer

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the Original EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the appliance
Submersible Clear Water Pump PTPK 400 C1

corresponds to the following EU guidelines in their current version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

To guarantee correspondence, the following harmonized standards as well as national standards and provisions have been applied:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

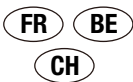
The manufacturer assumes sole responsibility for the issuance of this declaration of conformity:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Germany
11/07/2023

Roland Menken
Managing Director

* The subject matter to which the above declaration refers complies with the provisions of European Union Guideline 2011/65/EU dated 8 June 2011 concerning restrictions on the use of certain hazardous substances in electric and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous confirmons par la présente que l'appareil
Pompe à eau claire immergée PTPK 400 C1

est conforme aux directives européennes suivantes dans leur version actuelle :

2006/42/GE • 2014/30/UE • 2011/65/UE* et (UE)2015/863

Dans un souci de cohérence, les normes harmonisées ainsi que les normes et stipulations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

Le fabricant assume seul la responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité :



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Allemagne
11/07/2023

Roland Menken
Directeur général

* L'objet visé auquel se réfère la déclaration ci-dessus répond aux dispositions de la directive de l'Union européenne 2011/65/UE du 8 juin 2011 concernant les restrictions sur l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.



Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het apparaat
Schoon water-dompelpomp PTPK 400 C1

overeenkomt met de volgende EU-richtlijnen in hun huidige versie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Om overeenstemming te garanderen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Duitsland
07/11/2023

Roland Menken
Algemeen directeur

* Het onderwerp waarop bovenstaande verklaring betrekking heeft, voldoet aan de bepalingen van Richtlijn 2011/65/EU van de Europese Unie van 8 juni 2011 betreffende beperkingen op het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że poniższe urządzenie
Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody PTPK 400 C1

odpowiada następującym wytycznym UE w ich aktualnej wersji:

2006/42/WE • 2014/30/UE • 2011/65/UE* i (UE) 2015/863

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

Producent ponosi wyłączną odpowiedzialność za wydanie niniejszej deklaracji zgodności:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Niemcy
11/07/2023

Roland Menken
Dyrektor Zarządzający

* Przedmiot, którego dotyczy powyższa deklaracja, jest zgodny z postanowieniami Wytycznych Unii Europejskiej 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczeń stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

CZ

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že spotřebič
Ponorné čerpadlo na čistou vodu PTPK 400 C1

odpovídá následujícím směrnicím EU v jejich aktuálním znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* a (EU)2015/863

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy, jakož i vnitrostátní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

Výrobce přebírá výhradní odpovědnost za vydání tohoto prohlášení o shodě:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Německo
11/07/2023

Roland Menken
Jednatel

* Předmět, na který se vztahuje výše uvedené prohlášení, je v souladu s ustanoveními směrnice Evropské unie 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

SK

Preklad originálu vyhlásenia o zhode EC

Týmto vyhlasujeme, že spotrebič
Ponorné čerpadlo na čistú vodu PTPK 400 C1

zodpovedá nasledujúcim usmerneniam EÚ v ich aktuálnej verzii:

2006/42/ES • 2014/30/EÚ • 2011/65/EÚ* a (EÚ) 2015/863

Na zabezpečenie súladu sa použili nasledujúce harmonizované normy, ako aj štátne normy a ustanovenia:

EN 60335-1:2012 A11:2014 A13:2017 A1:2019 A14:2019 A2:2019 A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021 A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

Výrobca preberá výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Nemecko
11. 7. 2023

Roland Menken
Výkonný riaditeľ

* Predmet, na ktorý sa vzťahuje vyššie uvedené vyhlásenie, je v súlade s ustanoveniami Smernice Európskej únie 2011/65/EÚ zo dňa 8. júna 2011 o obmedzeniach používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.



Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at apparatet
Dykpumpe til rent vand PTPK 400 C1

svarer til følgende EU-retningslinjer i deres nuværende version:

2006/42/EF • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

For at garantere korrespondance er følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og bestemmelser blevet anvendt:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

Fabrikanten påtager sig eneansvaret for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Germany
11/07/2023

Roland Menken
Managing Director

* Emnet, som ovenstående erklæring henviser til, er i overensstemmelse med bestemmelserne i Den Europæiske Unions direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater.

ES

Traducción de la Declaración CE de conformidad original

Por la presente declaramos que el aparato
Bomba sumergible para aguas limpias PTPK 400 C1

corresponde a las siguientes pautas de la UE en su versión actual:

2006/42/CE • 2014/30/UE • 2011/65/UE* y (EU)2015/863

Para garantizar la correspondencia, se han aplicado las siguientes normas y estipulaciones armonizadas:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

El fabricante solo asume responsabilidad por la emisión de esta declaración de conformidad:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Alemania
11/07/2023

Roland menken
Director gerente

* El objeto al que se refiere la declaración anterior cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

CH

Traduzione della Dichiarazione di conformità CE originale

Dichiariamo che l'apparecchio
Pompa a immersione PTPK 400 C1

corrisponde alle seguenti linee guida dell'UE nella loro versione attuale:

2006/42/CE • 2014/30/UE • 2011/65/UE* e (UE)2015/863

Per garantire la corrispondenza, sono state applicate le seguenti norme armonizzate, nonché le norme e le disposizioni nazionali:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 - EN IEC 55014-1:2021 - EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

Il produttore si assume la responsabilità esclusiva del rilascio di questa dichiarazione di conformità:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Germania
11/07/2023

Roland Menken
Amministratore delegato

* L'oggetto della dichiarazione è conforme alle disposizioni della Direttiva dell'Unione Europea 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 relativa alle restrizioni sull'uso di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.



Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel kijelentjük, hogy a
Tisztavíz búvárszivattyú PTPK 400 C 1

megfelel az alábbi EU irányelveknek a mindenkori hatályos változatukban:

2006/42/EK • 2014/30/EU • 2011/65/EU* és (EU)2015/863

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmazták:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

A gyártó kizárólagos felelősséget vállal e megfelelési nyilatkozat kiadásáért:



Ga-Po Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Str. 5,
47906 Kempen,
Németország
2023. 11. 07.

Roland Menken
Ügyvezető igazgató

* A fenti nyilatkozat tárgya megfelel az Európai Unió 2011. június 8-án kelt, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus készülékekben való felhasználásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének.



Ga-Po Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen
GERMANY

Stand der Informationen · 12/2023
Ident.-No.: 446668_2307 122023-1

IAN 446668_2307

8 